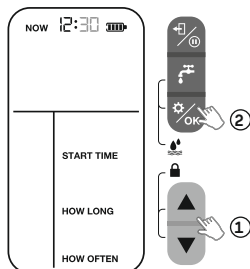
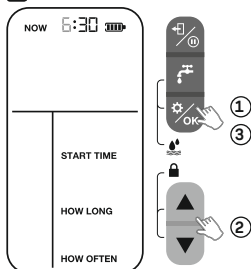
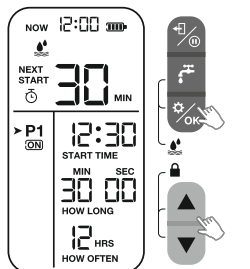
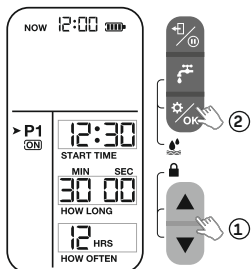
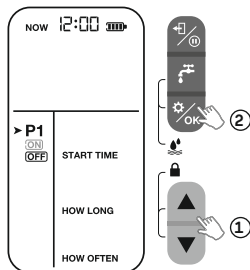
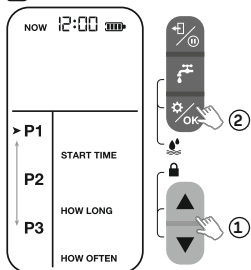
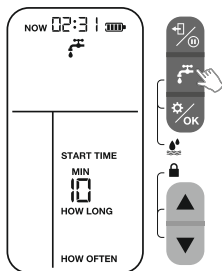
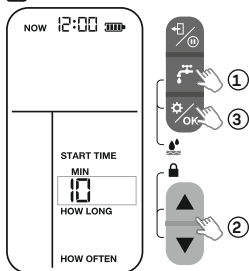
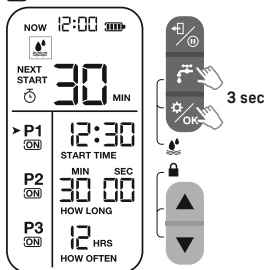
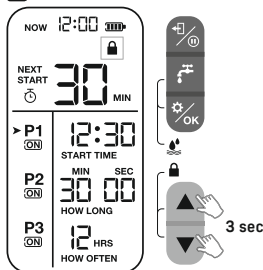
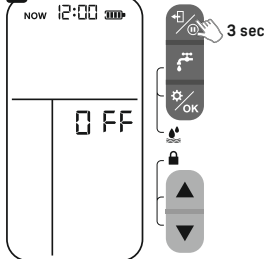


C



D



E**F****G****H****POLSKI****52-097 - ELEKTRONICZNY STEROWNIK NAWADNIANIA CHRONOS IDEAL™**

Przeznaczenie: do automatycznego sterowania przepływem wody w systemach nawadniających. **Zastosowanie:** do użytku domowego. **Miejsce instalacji:** kran na zew. i wew. budynków. **Pozycja robocza:** pozycja pionowa, przyłączem do góry. **Czynnik roboczy:** woda. **Zastosowanie dyrektywy i normy:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **DANE TECHNICZNE:** Min./maks. ciśnienie robocze: 0.5 bar (7,25 PSI) / 8 bar (117 PSI). Zakres temp. roboczych: 1°C do 45°C. **Przepływające medium:** czysta woda słodka. **Zasilanie:** 2 baterie alkaliczne 1,5V 'AA' (brak w zestawie). **Czas pracy:** jeden sezon (~6 miesięcy) – dotyczy baterii. **OPIS PRODUKTU (rys. A):** [1] Redukcja G3/4"-G1/2" (26,5–21 mm). [2] Filt, [3] Przyłącze z gwintem wew. G3/4" (26,5 mm). [4] Korpus urządzenia, [5] Przyłącze węża, [6] Uszczelka, [7] Przyłącze z gwintem zew. G3/4" (26,5 mm), [8] Przycisk włącz/wyłącz/pauza, [9] Przycisk tryb manualny, [10] Przycisk OK. **INSTRUKCJE OGÓLNE:** Przed pierwszym użyciem produktu należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla kolejnego

уżytkownika. **UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM:** Ten produkt został opracowany do użytku domowego – nie jest przeznaczony do zastosowań przemysłowych. Producent nie odpowiada za ewentualne szkody wynikające z użytkowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem lub z racji niewłaściwej obsługi lub montażu. Ze względów bezpieczeństwa, dzieci oraz młodzież poniżej 16 roku życia oraz osoby, które nie zapoznają się z instrukcją obsługi urządzenia, nie mogą użytkować niniejszego produktu. Osoby upośledzone fizycznie lub umysłowo mogą użytkować produkt pod warunkiem, że dozorowane są przez kompetentną osobę lub zostają przez nią odpowiednio pouczone. Należy nadzorować dzieci, aby były pewnym, że nie będą bawić się produktem. **BEZPIECZYSTWO:** Nie używać urządzenia w systemach wody pitnej. Używać urządzenie tylko do czystej wody o maks. temp. 45°C. Urządzenie chronić przed bezpośrednią wodą rozpryskową i nigdy nie zanurzać w wodzie. Sprawdzaj urządzenie przed każdym użyciem pod kątem uszkodzeń, przy widocznych uszkodzeniach przerwać użytkowanie. Nie używać żadnych mas uszczelniających ani środków smarujących do podłączania urządzenia do kranu. Nigdy nie ciągnąć za podłączony wąż. Nie instalować urządzenia w pobliżu źródeł ciepła (maks. temp. otoczenia 60°C). Nie używać urządzenia w pobliżu urządzeń znajdujących się pod napięciem. **URUCHOMIENIE:** Przed rozpoczęciem użytkowania należy włożyć baterię (rys. B). Przed uruchomieniem urządzenia, kran musi być zamknięty. Przyłączyć urządzenie do kranu; jeśli zachodzi taka potrzeba, należy zastosować adapter. Odkręcić kran, sprawdzić szczelność urządzenia. **USTAWIENIE CZASU (rys. C):** Po uruchomieniu urządzenia naciśnij przycisk OK i za pomocą strzałek ustaw aktualną godzinę potwierdzając swój wybór ponownym naciśnięciem OK. Następnie, w ten sam sposób należy ustawić minutę. Po 30 sekundach braku aktywności, ekran sterownika automatycznie wygaśnie w celu uniknięcia nadmiernego zużycia energii. Automatyczne lub manualne ustawienie czasu pracy nawadniania: Możliwość ustawienia 3 indywidualnych programów nawadniania w ciągu dnia, zakres nawadniania od 1 min. do max 99 min.; częstotliwość od 1 h do 15 dni. **USTAWIANIE PROGRAMÓW (rys. D):** Naciśnij 3 razy OK. Za pomocą strzałek wybierz program (P1, P2, P3). Potwierdź naciskając przycisk OK. Po naciśnięciu OK wprowadź godzinę rozpoczęcia nawadniania. W pierwszej kolejności godziny – używając strzałek oraz zatwierdzając swój wybór naciśnięciem OK. Następnie, w ten sam sposób ustaw minutę, czas trwania nawadniania oraz jego częstotliwość. Analogicznie ustaw program P2 oraz P3. **TRYB MANUALNY (rys. E):** Rozpoczęcie natychmiastowego nawadniania bez użycia ustawień zaprogramowanych można uzyskać przez naciśnięcie przycisku tryb manualny [9]. Następnie za pomocą strzałek należy wybrać długość nawadniania i potwierdzić swój wybór naciskając OK. Ponowne naciśnięcie tego przycisku powoduje zatrzymanie przepływu wody. Operacje te nie mają wpływu na wybrany program automatycznego nawadniania. **CZUJNIK DESZCZU (rys. F):** Aby aktywować czujnik deszczu należy przytrzymać jednocześnie przez 3 sekundy przycisk tryb manualny [9] oraz OK. **BLOKADA EKRANU (RODZICIELSKA) (rys. G):** Aby zablokować ekran, należy jednocześnie przytrzymać przez 3 sekundy strzałki w górę i w dół. **WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE STEROWNIKA (rys. H):** Aby włączyć / wyłączyć sterownik należy przez 3 sekundy przytrzymać przycisk włącz/wyłącz [8]. **KONSERWACJA:** Sprawdzaj stan baterii. Bateria powinna być wymieniona, gdy na ekranie zacznie migać jej symbol. W przypadku jej wyczerpania, należy wymienić na nową. Regularnie czyścić i płukać uszczelkę z filtrem oraz przyłącza. **PRZECHOWYWANIE:** Urządzenie przechowywać poza zasięgiem dzieci w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, aby uniknąć ewentualnych uszkodzeń. **UTYLIZACJA:** Zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE. Urządzenia nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Urządzenie należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska. **USUWANIE USTEREK:** 1. Brak wskazań na wyświetlaczu: Rozładowana bateria > wymień baterię. 2. Nieszczelność przy przyłączy wody: Poluzować przyłącze wody przy kranie > ponownie przykręcić przyłącze. 3. Zawór się nie zamyka / otwiera: Zamknij kran > odkręć kran. Ciśnienie minimalne 0,5 bar nie jest osiągnięte > zapewnić ciśnienie 0,5 bar. **NAPRAWA:** Jeżeli działania wymienione w punkcie **USUWANIE USTEREK** nie prowadzą do prawidłowego ponowne-

go uruchomienia, należy skontaktować się z producentem w celu przeprowadzenia kontroli. Ingerencje osób nieuprawnionych prowadzą do wygaśnięcia roszczeń. **AKCESORIA:** Stosować tylko oryginalne akcesoria, które gwarantują niezawodną bezusterkową eksploatację urządzenia. Informacje dotyczące akcesoriów można znaleźć na stronie www.cellfast.com.pl. **GWARANCJA:** Firma CELL-FAST Sp. z o.o. udziela na nowe oryginalne produkty dwuletniej gwarancji pod warunkiem, że zostały one zakupione w obrocie konsumenckim i są wykorzystywane tylko do użytku domowego. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do producenta lub dystrybutora. Szczegółowe informacje dotyczące gwarancji zamieszczone są na stronie internetowej www.cellfast.com.pl.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE



Urządzenie w wersji wprowadzone przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia.

Model:

52-097 – Elektroniczny sterownik nawadniania CHRONOS IDEAL™

Zastosowanie: Sterowanie nawadnianiem

Obowiązujące dyrektywy UE:

2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Producent:

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Osoba upoważniona: Robert Kielar

Stalowa Wola, 14.09.2021

БЪЛГАРСКИ

52-097 - ЕЛЕКТРОНЕН КОНТРОЛЕР ЗА ПОЛИВАНЕ CHRONOS IDEAL™

Предназначение: за автоматично управление на водния поток в напоителни системи. **Приложение:** за домашна употреба. **Местоположение на монтажа:** чешми на открито и закрито. **Работна позиция:** вертикално положение, със съединението отгоре. **Работен медиум:** вода. **Приложени директиви и стандарти:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:** Мин. / макс. работно налягане: 0,5 bar (7,25 PSI) / 8 bar (11,7 PSI). **Работен температурен диапазон:** 1°C до 45°C. **Течаш медиум:** чиста прясна вода. **Захранване:** 2,15V алкални батерии „AA“ (не са включени в комплекта). **Време на работа:** един сезон (~6 месеца) - важи за батерияте. **ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА (Фиг. А):** [1] G3/4" G1/2" (26,5-21 mm) c редуктор, [2] Филтър, [3] Връзка с вътрешна резба G3/4" (26,5 mm), [4] Корпус на уреда, [5] Връзка за маркуч, [6] Уплътнение, [7] Връзка с външна резба G3/4" (26,5 mm), [8] Бутон за включване / изключване / пауза, [9] Бутон за рчен режим, [10] Бутон ОК. **ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ:** Преди първото използване на продукта, прочетете инструкцията за експлоатация, следвайте указанията и я запазете за последваща справка или съветация потребител. **УПОТРЕБА В СЪЛЪВЕСТВИЕ С ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕТО:** Този продукт е разработен за битова употреба и не е предназначен за промишлени нужди. Производител не носи отговорност за евентуални щети, произтичащи от неправилното използване на устройството или поради неправилна експлоатация или монтаж. От съображения за безопасност, деца и юноши под 16 години и тези, които не са проче-

ли инструкцията за експлоатация, не могат да използват този продукт. Лица с физически или психически увреждания могат да използват продукта, при условие че са под надзора на компетентно лице или са инструктирани по подходящ начин. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да сте сигурни, че няма да играят с продукта. **БЕЗОПАСНОСТ:** Не използвайте устройството в системи за питейна вода. Използвайте устройството само с чиста вода с максимална температура 45°C. Защитете устройството срещу директно пръскане и никога не потапяйте във вода. Преди всяка употреба, проверявайте устройството за повреди, ако забележите видими неизправности, прекратете използването му. Не използвайте никакви уплътнители или смазочни материали, за да свържете устройството към водопроводния кран. Никога не дърпайте свързвания марку. Не използвайте устройството в близост до източници на топлина (макс. темп. на околната среда 60°C). Не използвайте устройството в близост до уреди под напрежение. **ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ:** Моля, поставете батерията преди употреба (Фиг. В). Преди да стартирате устройството, водопроводният кран трябва да бъде затворен. Свържете устройството към чешмата; ако е необходимо, използвайте адаптер. Пуснете водата, проверете херметичността на устройството. **НАСТРОЙКА НА ВРЕМЕТО (Фиг. С):** След като стартирате устройството, натиснете бутона ОК и използвайте стрелките, за да зададете текущия час и потвърдете избора си, като натиснете отново ОК. След това задайте минутите по същия начин. След 30 секунди неактивност екранът на контролера ще изгасне автоматично, за да се избегне прекомерната консумация на енергия. Автоматична или ръчна настройка на продължителността на напояването: Възможно е задаване на 3 индивидуални програми за поливане през деня, диапазон на поливане от 1 мин. до 99 минути; честота от 1 час до 15 дни. **НАСТРОЙКА НА ПРОГРАМИТЕ (Фиг. D):** Натиснете ОК 3 пъти. Използвайте стрелките, за да изберете програмата (P1, P2, P3). Потвърдете, натисвайки бутона ОК. След като натиснете ОК, въведете началния час на поливането. Първо, часовете - с помощта на стрелките и потвърждаване на Вашия избор чрез натискане на ОК. След това задайте минутите, продължителността на поливането и честотата по същия начин. По същия начин задайте програми P2 и P3. **РЪЧЕН РЕЖИМ (Фиг. E):** Започнете незабавно да поливате, без да използвате предварително зададените настройки, като натиснете бутона за ръчен режим [9]. След това използвайте стрелките, за да изберете продължителността на поливането и потвърдете избора си, като натиснете ОК. Ако отново натиснете този бутон поливането спира. Тези процеси не оказват въздействие върху автоматичната програма за поливане. **СЕНЗОР ЗА ДЪЖД (Фиг. F):** За да активирате сензора за дъжд, задържте едновременно бутоните за ръчен режим [9] и ОК за 3 секунди. **ЗАКЛЮЧВАНЕ НА ЕКРАНА (РОДИТЕЛСКА БЛОКАДА) (Фиг. G):** За да заключите екрана, едновременно задържте стрелките нагоре и надолу за 3 секунди. **ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ НА КОНТРОЛЕРА (Фиг. H):** За да включите / изключите контролера, задържте бутона за включване / изключване [8] за 3 секунди. **ПОДДРЪЖКА:** Проверете състоянието на батерията. Батерията трябва да бъде сменена, когато на екрана се появи мигащ символ. Ако е източена, подменете я с нова. Редовно почиствайте и изплаквайте уплътнението с филтъра и съединенията. **СЪХРАНЕНИЕ:** Да се съхранява на място, недостъпно за деца, на сухо, затворено и защитено от замръзване място. **УТИЛИЗАЦИЯ:** В съответствие с Директива 2012/19/ЕС. Устройството не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Устройството трябва да се изхвърля в съответствие с местните екологични разпоредби. **ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ:** 1. Няма индикации на дисплея: Изтощена батерия / подменете батерията. 2. Липса на херметичност на водопроводното съединение: Разхлабете водопроводното съединение на крана / завийте отново съединението. 3. Вентилът не се затваря / отваря: Затворен кран / Включете крана. Не е достатъчно минимално налягане от 0,5 bar / осигурете налягане 0,5 bar. **РЕМОНТ:** Ако дейностите, предвидени в **ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ** не доведат до правилното функциониране на уреда, моля, свържете се с производителя, за да извърши проверка. Ре-

монт на уреда от неавторизирани лица води до непризнаване на гаранцията. **АКСЕСОАРИ:** Използвайте само оригинални аксесоари, които гарантират надеждна и безпроблемна работа на устройството. Информация за аксесоарите можете да намерите на www.celfast.com.pl. **ГАРАНЦИЯ:** Фирма CELL-FAST Sp. z o.o. предоставя двугодишна гаранция за нови оригинални продукти, при условие че са закупени на потребителския пазар и се използват само за домашна употреба. Безплатно отстраняваме всички дефекти на продукта по време на гаранционния период, при условие че са причинени от материален или производствен дефект. За гаранционни ремонти се обръщате директно към дистрибутора или производителя като представите доказателството за покупка. Подробна информация за гаранционните условия можете да намерите на www.celfast.com.pl.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС



Устройството във версията, пусната на пазара, отговаря на изискванията на хармонизирани директиви на ЕС, стандарти за безопасност на ЕС и стандартите за конкретни продукти. Тази декларация губи своята валидност, в случай на модификация на оборудването без наше съгласие.

Модел:

52-097 - Електронен контролер за поливане CHRONOS IDEAL™

Приложение: Управление на поливането

Продуктът изпълнява изискванията на следните директиви на ЕС:

2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Производител:

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl

Osoba upoważniona: Robert Kiełar

Stalowa Wola, 14.09.2021

ČEŠTINA

52-097 – ELEKTRONICKÉ ZAVLAŽOVACÍ HODINY CHRONOS IDEAL™

Účel: Pro automatické řízení průtoků vody v zavlažovacích systémech. **Určeno:** pro domácí použití. **Místo instalace:** Na kohouty umístěné venku a uvnitř budov. **Pracovní poloha:** vertikální poloha, připojkou nahoru. **Pracovní medium:** voda. **Použité normy a směrnice:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TECHNICKÉ PARAMETRY:** Min./max. pracovní tlak: 0.5 bar (7,25 PSI) / 8 bar (11,7 PSI). **Rozsah pracovních teplot:** 1 až 45°C. **Proudicí medium:** čistá sladká voda. **Napájení:** 2 alkalické baterie 1,5V 'AA' (nejsoú součástí balení). **Délka provozu:** jedná sezóna (~6 měsíců) - platí pro baterie. **POPIS VÝROBKU (obr. A):** [1] Redukce G3/4" - G1/2" (26,5–21 mm), [2] Filtr, [3] Připojka s vnitřním závitem G3/4" (26,5 mm), [4] Tělo zařízení, [5] Připojka hadice, [6] Těsnění, [7] Připojka s vnějším závitem G3/4" (26,5 mm), [8] Tlačítko zapnout / vypnout / pauza, [9] Tlačítko manuálního režimu, [10] Tlačítko OK. **OBECNÉ POKYNY:** Před prvním použitím výrobku si přečtěte originální návod na obsluhu, řiďte se v něm uvedenými pokyny a ponechte si jej pro budoucí použití nebo pro dalšího uživatele. **POUŽÍVÁNÍ V SOULADU S ÚČELEM:** Tento výrobek byl vyvíjen pro domácí použití, není určen pro průmyslové použití. Výrobce neodpovídá za případné škody vzniklé v důsledku používání zařízení v rozporu s jeho účelem, nebo vzniklé kvůli nesprávné obsluze či montáži. Z bezpečnostních důvodů nesmí tento výrobek používat děti a mládež do 16 let a osoby, které se neseznámily s návodem na obsluhu. Osoby s fyzickým nebo duševním postižením mohou tento výrobek používat pouze pod dohledem kompetentní osoby, nebo pokud byly takovouto osobou řádně poučeny. Hlídejte děti, aby si nehrály s výrobkem. **BEZPEČNOST:** Zařízení nepou-

žijete v rozvodech pitné vody. Zařízení používejte jenom na čistou vodu s teplotou max. 45°C. Chraňte zařízení před přímým postříkáním vodou a nikdy jej nepoužívejte do vody. Před každým použitím zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno. V případě viditelného poškození zařízení nepoužívejte. Při připojování zařízení ke kohoutu nepoužívejte žádná těsnění ani maziva. Nikdy netahejte za připojenou hadici. Neinstalujte zařízení v dosahu zdrojů tepla (max. teplota okolí 60°C). Zařízení nepoužívejte v dosahu zařízení, která jsou pod napětím. **SPUŠTĚNÍ:** Před zahájením používání vložte baterii (obr. B). Před spuštěním zařízení musí být kohout zavřený. Připojte zařízení ke kohoutu. Pokud je to potřeba, použijte adaptér. Otevřete kohout a zkontrolujte těsnost zařízení. **NASTAVENÍ ČASU (obr. C):** Po spuštění zařízení stiskněte tlačítko OK, šipkami nastavte aktuální hodinu a potvrďte svou volbu opětovným stiskem OK. Pak stejným způsobem nastavte minuty. Po 30 sekundách bez aktivity se obrazovka hodin automaticky vypne, aby nedocházelo k nadměrné spotřebě energie. Automatické nebo manuální nastavení délky zavlažování: Možnost nastavení 3 individuálních programů zavlažování během dne, délka zavlažování 1 až max. 99 min., frekvence 1 hod. až 15 dnů. **NASTAVENÍ PROGRAMŮ (obr. D):** Stiskněte 3krát OK. Šipkami zvolte program (P1, P2, P3). Potvrďte tlačítkem OK. Po stisknutí OK zadejte čas zahájení zavlažování. Nejprve hodinu – šipkami a potvrďte tlačítkem OK. Pak stejným způsobem nastavte minuty, délku a frekvenci zavlažování. Obdobně nastavte program P2 a P3. **MANUÁLNÍ REŽIM (obr. E):** Okamžité zavlažování bez naprogramovaného nastavení můžete zapnout tlačítkem pro manuální režim [9]. Pak šipkami zvolte délku zavlažování a potvrďte svou volbu tlačítkem OK. Opětovným stisknutím tohoto tlačítka vodu zastavíte. Tyto operace nemají vliv na vybraný program automatického zavlažování. **DEŠŤOVÝ SENZOR (obr. F):** Pro aktivaci čidla dejte podržte na 3 sekundy tlačítko pro manuální režim [9] a OK. **ZÁMEK OBRAZOVKY (RODIČOVSKÝ) (obr. G):** Pro zamknutí obrazovky podržte současně na 3 sekundy šipky nahoru a dolů. **ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ ZAVLAŽOVACÍCH HODIN (obr. H):** Pro zapnutí / vypnutí zavlažovacích hodin podržte na 3 sekundy tlačítko zapnout / vypnout [8]. **ÚDRŽBA:** Kontrolujte stav baterie. Baterii je nutné vyměnit, když na obrazovce začne blikat její symbol. Vybíto baterii vyměňte za novou. Pravidelně čistěte a oplachujte těsnění s filtrem a přípojky. **USKLADNĚNÍ:** Zařízení skladujte mimo dosah dětí na suchém, uzavřeném a před mrazem chráněném místě, čímž zabráníte jeho případnému poškození. **LIKVIDACE:** V souladu se směrnicí 2012/19/EU. Zařízení nelikvidujte společně s běžným komunálním odpadem. Zařízení likvidujte v souladu s místními předpisy ochrany životního prostředí. **ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH:** 1. Displej nic nezobrazuje: Vybít baterie ► vyměňte baterii. 2. Netěsnost u přípojky vody: Uvolněte přípojku vody u kohoutu ► opět utáhněte přípojku. 3. Ventil nejde zavřít / otevřít: Zavřený kohout ► otevřete kohout. Není dosažen minimální tlak 0,5 bar ► Zajistěte tlak 0,5 bar. **OPRAVA:** Pokud úkono uveden v bodu **ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH** nevedou k obnově ní správné činnosti, požádejte výrobce, aby zařízení zkontroloval. Neautorizované zásahy vedou ke ztrátě záruky. **PŘÍSLUŠENSTVÍ:** Používejte pouze originální příslušenství, které zaručuje spolehlivý a bezporuchový provoz zařízení. Informace o příslušenství jsou uvedeny na stránkách www.celfast.com.pl. **ZÁRUKA:** Společnost CELL-FAST Sp. z o.o. poskytuje na nově originální výrobky záruku v délce 2 roky pod podmínkou, že byly zakoupeny spotřebitelem a jsou používány pro soukromé účely. Případné poruchy zařízení budou odstraňovány v záruční době zdarma, pokud byl způsoben materiálovou nebo výrobní chybou. Ve věci záručních oprav se obraťte s dokladem o koupi na výrobce nebo distributora. Detailní informace o záruce jsou uvedeny na internetových stránkách www.celfast.com.pl.

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



Zařízení, které uvádíme na trh, splňuje požadavky harmonizačních směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem týkajících se konkrétních výrobků. Pokud budou provedeny jakékoliv námi neautorizované úpravy tohoto zařízení, ztratí toto prohlášení svou platnost.

Model: 52-097 – Elektronické zavlažovací hodiny CHRONOS IDEAL™

Účel použití: Řízení zavlažování

Platné směrnice EU: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

Výrobce:

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl

Oprávněná osoba: Robert Kieral

Stalowa Wola, 14.09.2021

DANSK

52-097 – ELEKTRONISK KUNSTVANDINGSREGULATOR CHRONOS IDEAL™

Tilsigtet brug: til automatisk kontrol af vandflow i kunstvandings-systemer. **Anvendelse:** til hjemmebrug. **Installation:** vandhaner uden for og inden i bygninger. **Arbejdsstilling:** lodret position med terminalen opad. **Arbejdsmedium:** vand. **Anvendelse af direktivet og standarder:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TEKNISK DATA:** Min. / maks. arbejdsstryk: 0,5 bar (7,25 PSI) / 8 bar (117 PSI). **Arbejds temperaturområde:** 1°C to 45°C. **Glydende medium:** rent ferskvand. **Strømforsyning:** 2 alkaliske 1,5 V 'AA' -batterier (medfølger ikke). **Driftstid:** en sæson (~6 måneder) - gælder for batterier. **PRODUKT BESKRIVELSE (fig. A):** [1] G3/4"-G1/2" reduktion [26,5-21 mm], [2] Filter, [3] Terminal med G3/4" (26,5 mm) indvendig gevind, [4] Kabinet, [5] Slangeterminal, [6] Pakning, [7] Terminal med G3/4" (26,5 mm) udvendig gevind, [8] on / off / pause knap, [9] manuel mode knap, [10] OK knap. **GENERELLE INSTRUKTIONER:** Inden du anvender produktet første gang, bedes du læse den originale brugervejledning, følge vejledningen og opbevare den til senere brug eller til en efterfølgende brug. **OVERENSSTEMMELSE MED TILSIGTET ANVENDELSE:** Dette produkt er designet til hjemmebrug og er ikke beregnet til industriel anvendelse. Producenten fralægger sig ansvaret for skader, der opstår som følge af brugen af enheden, der er i uoverensstemmelse med den tilsigtede anvendelse samt forkert betjening eller samling heraf. Af sikkerhedsmæssige årsager må børn og unge under 16 år samt personer, der ikke har læst brugervejledningen til enheden, ikke bruge dette produkt. Personer med fysisk eller psykisk funktionsnedsættelse kan bruge produktet, forudsat at de er under opsyn af en kompetent person eller er blevet passende instrueret af dem. Overvåg venligst børn for at sikre, at de ikke leger med produktet. **SIKKERHED:** Brug ikke enheden i drikkevandssystemer. Brug kun enheden til rent vand med en maksimal temperatur på 45°C. Beskyt enheden mod direkte vandstænk og nedsænk den aldrig i vand. Kontroller enheden for skader før hver brug, stop brugen, hvis der er synlige skader. Brug ikke tætningsmidler eller smøremidler til at forbinde enheden med vandhanen. Træk aldrig i den tilsluttede slange. Installer ikke enheden i nærheden af varmekilder (maks. omgivelsestemperatur er 60°C). Anvend ikke enheden i nærheden af elektrisk ledende udstyr. **START OP:** Isæt batterier, før du bruger enheden (fig. B). Vandhanen skal være lukket, før enheden tændes. Tilslut enheden til hanen; Hvis behovet opstår, skal du bruge en adapter. Tænd for hanen, kontroller enheden for lækager. **TIDISSTILLING (fig. C):** Når du har tændt enheden, skal du trykke på OK-knappen og indstille den aktuelle timetal ved hjælp af pilene, og derefter bekræfte dit valg ved at trykke på OK igen. Indstil derefter minutterne på samme måde. Efter 30 sekunder inaktivitet bliver slukkes regulatorens skærm automatisk for at undgå unødvendigt strømforbrug. Automatisk eller manuel indstilling af kunstvandingsens arbejdstid: Muligt at indstille 3 individuelle kunstvandingsprogrammer i løbet af dagen, vandsingsinterval fra 1 min til maks. 99 minutter; frekvens fra 1 time til 15 dage. **PROGRAMINDSTILLING (fig. D):** Tryk OK 3 gange. Vælg det ønskede program (P1, P2, P3) ved hjælp af pilene. Bekræft ved at trykke på OK-knappen. Efter at have trykket på OK-knappen, indstil det tidspunkt, hvor kunstvandning skal begynde. Indstil først timen ved

hjælp af pilene, og bekræft dit valg ved at trykke på OK-knappen. Indstil derefter minutter, varighed og hyppighed af kunstvanding på samme måde. På samme måde indstilles programmerne P2 og P3. **MANUEL MODE (fig. E):** Du kan starte kunstvanding med det samme uden brug af standardindstillinger ved at trykke på knappen "manuel mode" [9]. Vælg derefter kunstvandingens varighed ved hjælp af pilene, og bekræft dit valg ved at trykke på OK-knappen. Tryk på denne knap igen stopper vandingen. Disse operationer påvirker ikke det valgte automatiske vandingsprogram. **REGSENSOR (fig. F):** For at aktivere regnsensoren skal du trykke på knapperne "manuel mode" [9] og OK samtidigt i 3 sekunder. **SKÆRM-LAS (FORÆLDRE) (fig. G):** For at låse skærmen skal du trykke på pil og OK samtidigt i 3 sekunder. **TÆND / SLUK AF REGULATOREN (fig. H):** For at tænde / slukke regulatoren, tryk på tænd / sluk-knappen [8] i 3 sekunder. **VEDLIGEHOLDELSE:** Kontroller batteriets tilstand. Udskift batteriet, når batterisymbolet på skærmen begynder at blinke. Hvis batteriniveauet er lavt, skal det udskiftes med et nyt. Rengør og skyl pakningen, filteret og terminalerne regelmæssigt. **OPBEVARING:** Opbevar enheden utilgængeligt for børn på et tørt, lukket og frostfrit sted, for at undgå mulig skade. **BORTSKAFFELSE:** I henhold til direktiv 2012/19/EU. Enheden må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Enheden skal bortskaffes i overensstemmelse med lokale miljøforskrifter. **FEJLSØGNING:** 1. Ingen indikationer på displayet: Batteriniveau lavt > udskift batteri. 2. Lækage ved vandterminalen: Løs vandterminalen ved hanen > skru terminalen fast igen. 3. Ventilen lukker / åbner ikke: Hane lukket > åbn hanen. Minimumstryk på 0,5 bar, men også ikke > forsyn 0,5 bar. **REPARATION:** Hvis de handlinger, der er angivet under **FEJLFINDING**, ikke fører til en korrekt genstart, skal du kontakte producenten for inspektion. Ved eventuelle ændringer af produktet, foretaget af uautoriserede personer, bortfalder garantien. **TILBEHØR:** Anvend kun originalt tilbehør for at garantere pålidelig og problemfri drift af enheden. Information om tilbehør findes på: www.celfast.com.pl. **GARANTI:** Firmaet CELL-FAST Sp. z o.o. giver to års garanti på nye originale produkter, forudsat at de er købt på forbrugermarkedet og kun anvendes til hjemligt formål. Eventuelle defekter i enheden udbedres gratis i garantiperioden, forudsat at de er forårsaget af materiale- eller produktionsfejl. Kontakt producenten eller distributøren for at anmode om garantireparation og fremlæg et købsbevis. Detaljerede oplysninger om garantien findes på: www.celfast.com.pl.

EU-OVERENSSTEMMELSE-SERKLÆRING



Enheden introduceret af os på markedet, opfylder kravene i harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og standarder for specifikke produkter. Denne erklæring bortfalder i tilfælde af ændringer foretaget på enheden uden vores samtykke.

Model:

52-097 – Elektronisk kunstvandingsregulator CHRONOS IDEAL™

Anvendelse: Vandingskontrol

Bindende EU-direktiver: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Producent:

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl

Autoriseret person: Robert Kielar

Stalowa Wola, 14.09.2021

DEUTSCH

52-097 – ELEKTRONISCHES BEWÄSSERUNGSCOMPUTER CHRONOS IDEAL™

Bestimmung: zur automatischen Steuerung des Wasserdurchflusses in Bewässerungssystemen. **Anwendung:** für Haushaltszwecke.

Einbaustelle: Wasserhähne innerhalb und außerhalb der Gebäude. **Arbeitsposition:** aufrecht, Anschluss nach oben. **Arbeitsstoff:** Wasser. **Anwendung der Richtlinie und der Norm:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TECHNISCHE DATEN:** Min./max. Betriebsdruck: 0,5 bar (7,25 PSI) / 8 bar (117 PSI). **Betriebstemperaturbereich:** 1°C bis 45°C. **Durchflussmedium:** reines Süßwasser. **Stromversorgung:** 2 Alkalibatterien 1,5V "AA" (nicht mitgeliefert). **Betriebszeit:** eine Saison (~6 Monate) - gilt für Batterie. **PRODUKT-BESCHREIBUNG (Abb. A):** [1] Reduzierung G3/4"-G1/2" (26,5-21 mm), [2] Filter, [3] Anschluss mit Innengewinde G3/4" (26,5 mm), [4] Gerätekörper, [5] Schlauchanschluss, [6] Dichtung, [7] Anschluss mit Außengewinde G3/4" (26,5 mm), [8] Ein / Aus / Pause-Taste, [9] Manuelle Modus-Taste, [10] OK-Taste. **ALLGEMEINE HINWEISE:** Vor der erstmaligen Verwendung des Produkts lesen Sie die originale Bedienungsanleitung, befolgen Sie die dort enthaltenen Anweisungen und bewahren Sie es für eine spätere Verwendung oder für einen weiteren Benutzer auf. **BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG:** Dieses Produkt wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für industrielle Anwendung bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder unsachgemäße Handhabung bzw. Montage entstehen. Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die die Bedienungsanleitung nicht zur Kenntnis genommen haben, dieses Produkt nicht verwenden. Personen mit körperlichen oder geistigen Behinderungen dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer kompetenten Person beaufsichtigt werden oder durch sie entsprechend angewiesen wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. **SICHERHEIT:** Das Produkt nicht in Trinkwassersystemen verwenden. Das Produkt nur für sauberes Wasser mit einer Höchsttemperatur 45°C verwenden. Das Gerät vor direktem Spritzwasser schützen und nie in Wasser tauchen. Vor jedem Gebrauch das Gerät auf etwaige Schäden prüfen, bei sichtbaren Schäden die Nutzung beenden. Zum Anschluss des Geräts an den Wasserhahn keine Dichtungsmassen oder Schmierstoffen verwenden. An den angeschlossenen Schlauch nicht ziehen. Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen installieren (die höchste Umgebungstemperatur 60°C). Das Gerät nicht in der Nähe von Spannung stehenden Geräten verwenden. **INBETRIEBNAHME:** Vor der Inbetriebnahme Batterie einlegen. (Abb. B) Vor der Inbetriebnahme des Geräts muss der Wasserhahn geschlossen sein. Schließen Sie das Gerät an den Wasserhahn an; verwenden Sie gegebenenfalls einen Adapter. Den Wasserhahn aufdrehen, die Dichtheit des Geräts überprüfen. **ZEIT EINSTELLEN (Abb. C):** Drücken Sie nach dem Einschalten des Geräts die OK-Taste und stellen Sie mit den Pfeiltasten die aktuelle Uhrzeit ein, bestätigen Sie Ihre Wahl durch erneutes Drücken von OK. Stellen Sie dann die Minuten auf die gleiche Weise ein. Nach 30 Sekunden Inaktivität wird der Bildschirm des Controllers automatisch ausgeschaltet, um einen übermäßigen Stromverbrauch zu vermeiden. Automatische oder manuelle Bewässerungszeiteinstellung: 3 individuelle Bewässerungsprogramme können pro Tag eingestellt werden, Bewässerungsbereich von 1 Min. bis max. 99 Min.; Häufigkeit von 1 h bis 15 Tage. **EINSTELLEN DER PROGRAMME (Abb. D):** Drücken Sie 3 Mal auf OK. Wählen Sie mit den Pfeilen das Programm (P1, P2, P3). Bestätigen Sie durch Drücken der Taste OK. Nachdem Sie auf OK gedrückt haben, geben Sie die Startzeit für die Bewässerung ein. Zuerst die Stunden - verwenden Sie die Pfeile und bestätigen Sie Ihre Wahl mit OK. Stellen Sie dann auf die gleiche Weise die Minuten, die Dauer der Bewässerung und ihre Häufigkeit ein. Stellen Sie die Programme P2 und P3 in gleicher Weise ein. **MANUELLER MODUS (Abb. E):** Um sofortige Bewässerung ohne Verwendung der programmierten Einstellungen zu beginnen, drücken Sie den Knopf: Manueller Modus [9]. Wählen Sie dann mit den Pfeiltasten die Bewässerungsdauer und bestätigen Sie Ihre Auswahl mit OK. Durch nochmaliges Drücken dieses Knopfes wird der Wasserfluss gestoppt. Diese Vorgänge haben keinen Einfluss auf das gewählte Programm der automatischen Bewässerung. Regensensor (Abb. F): Um den Regensensor zu aktivieren, drücken Sie die Taste für den manuellen Modus [9] und OK gleichzeitig für 3 Sekunden. **BILDSCHIRMSPERRE (KINDERSICHERUNG) (Abb. G):** Um den Bildschirm zu sperren, halten Sie die Pfeiltasten nach oben und

unten gleichzeitig 3 Sekunden lang gedrückt. **STEUERUNG EIN / AUS [Abb. H]:** Um die Steuerung ein-/auszuschalten, halten Sie die EIN / AUS-Taste [8] 3 Sekunden lang gedrückt. **WARTUNG:** Batteriezustand überprüfen. Die Batterie sollte ausgetauscht werden, wenn das Batteriesymbol auf dem Bildschirm blinkt. Wenn die Batterie leer ist, soll sie mit einer neuen ersetzt werden. Reinigen und spülen Sie die Filterdichtung und die Anschlüsse regelmäßig. **AUFBEWAHRUNG:** Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern, in einem trockenen, geschlossenen und frostfreien Raum aufbewahren, um mögliche Beschädigungen zu vermeiden. **ENTSORGUNG:** Gemäß der Richtlinie 2012/19/EU. Das Gerät darf nicht mit normalem Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät ist entsprechend den örtlichen Umweltschutzvorschriften zu entsorgen. **FEHLERBESEITIGUNG:** 1. Keine Anzeige: Batterie entladen > Batterie ersetzen. 2. undichte Stellen am Wasseranschluss: Lösen Sie den Wasseranschluss am Wasserhahn > schrauben Sie den Anschluss wieder an. 3. Das Ventil schließt / öffnet nicht: Hahn geschlossen > Hahn abschrauben. Minimaler Druck 0,5 bar ist nicht erreicht > den Druck 0,5 bar sicherstellen. **REPARATUR:** Wenn die im Abschnitt **FEHLERBESEITIGUNG** aufgeführten Maßnahmen nicht zur Wiederanbetriebsetzung führen, kontaktieren Sie den Hersteller, um eine Überprüfung vorzunehmen. Unbefugte Eingriffe führen zum Erlöschen der Ansprüche. **ZUBEHÖR:** Verwenden Sie nur Originalzubehör, die einen zuverlässigen, störungsfreien Betrieb des Geräts gewährleisten. Informationen über Zubehör finden Sie unter www.celfast.com.pl. **GARANTIE:** Firma CELL-FAST Sp. z o.o. gibt eine zweijährige Garantie auf neue originale Produkte, sofern sie im Rahmen des Verbraucherhandels gekauft wurden und für Haushaltszwecke verwendet werden. Etwaige Mängel des Geräts werden während der Garantiezeit kostenlos behoben, sofern sie auf einen Materialfehler oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Für Reparaturen innerhalb der Garantiezeit kontaktieren Sie bitte den Hersteller oder Händler unter Vorlage eines Kaufbelegs. Ausführliche Informationen über die Garantie finden Sie unter www.celfast.com.pl.

EU-KONFORMITÄTSSERKLÄRUNG



Das von uns vertriebene Gerät entspricht den Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, der EU-Sicherheitsnormen und der produktspezifischen Normen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn im Gerät Änderungen vorgenommen werden, die nicht zuvor mit uns vereinbart wurden.

Model:

52-097 - Elektronisches Bewässerungscomputer CHRONOS IDEAL™

Anwendung: Bewässerungssteuerung

Geltende EU-Richtlinien: 2014/30/EG, 2011/65/EG, 1907/2006

Hersteller:

CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Grabskiego 31
PL 37-450 Stalowa Wola
www.celfast.com.pl

Ermächtigte Person: Robert Kiełar

Stalowa Wola, 14.09.2021

EESTI

52-097 - ELEKTROONILINE NIISUTUSKONTROLLER CHRONOS IDEAL™

Ettenäh-tud kasutamiseks: automaatseks veevoolu kontrolliks niisutussüsteemides. **Kasutamine:** koduseks kasutamiseks. **Paigaldamine:** hooneite sisesed ja välised kraanid. **Töösens:** vertikaalses terminaliga ülespoole. **Möötekiskond:** vesi. **Direktiivide ja standardite rakendamine:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TEHNILISED ANDMED:** Min. / max. rõõrk: 0.5 bar (7.25 PSI) / 8 bar (117 PSI). **Töötetemperatuur vahemik:** 1°C kuni 45°C. **Voo-**

lukeskkond: puhas värske vesi. **Energiaallikas:** 2 leeliselisel 1.5V 'AA' patareid (ei ole kaasas). **Töötamise aeg:** üks hooaeg (~6 kuud) - käib patareide kohta. **TOOTEKIRJELDUS [pilt A]:** [1] G3/4"-1/2" vahendamine (26.5-21 mm), [2] Filter, [3] Klemm koos G3/4" (26.5 mm) sisemise niidiga, [4] Seadme keha, [5] Vooliku klemm, [6] Tihend, [7] Klemm koos G3/4" (26.5 mm) välimise niidiga, [8] on / off / pause nupud, [9] manuaalrežiimi nupp, [10] OK nupp. **ÜLDJUHISED:** Enne toote esmakordset kasutamist lugege palun kasutusjuhendit, järgige sealseid juhiseid ja hoidke see alles hilisemaks kasutamiseks või järgmisele kasutajale. **ETTENÄHTUD KASUTAMISE NÕUETELE VASTAVUS:** Toode on arendatud koduseks kasutamiseks ja pole ette nähtud tööstuslikuks rakendamiseks. Tootja keeldub vastutamast kahjustuste eest, mis on tekkinud seadme esialgse kasutuseesmärgi rikkumisest tingituna, samuti seadme ebaõige kokkumonteerimise tulemusena. Turvakalutlustel ei tohi lapsed ega alla 16 aastased noored, samuti inimesed, kes pole seadme kasutusjuhendit lugenud, seda toodet kasutada. Füüsilise või vaimse puudega inimesed võivad seadet kasutada tingimusel, et nad teevad seda teovõimelise isiku järelevalve all või on nende poolt korralikult juhendatud. Palun jälgige laPSI kindlustamaks, et nad ei mängi tootega. **OHUTUS:** Ärge kasutage seadet joogivee süsteemides. Kasutage seadet ainult puhta, maksimaalselt 45°C temperatuuriga vee jaoks. Kaitske seadet otseste veepritsmete eest ning ärge kunagi uputage seda vee alla. Kontrollige seadet kahjustuste suhtes enne iga kasutust, nähtava kahjustuse korral peatage kasutamine. Ärge kasutage seadme kraani külge kinnitamiseks mingeid hermeetilisi ega määrdeaineid. Ärge kunagi tõmmake ühendatud voolikut. Ärge paigaldage seadet kuumaallikate lähedusse (maksimaalne ümbritsev temperatuur on 60°C). Ärge kasutage seadet elektripiirle all olevate seadmete läheduses. **KÄIVITAMINE:** Enne seadme kasutamist palun sisetage patarei [pilt B]. Kraan peab enne seadme sisse lülitamist olema suletud. Ühendage seade kraaniga; kui peaks vajadus tekkima, kasutage adapterit. Keerake kraan lahti, kontrollige seadet leket suhtes. **AJA SEADISTAMINE [pilt C]:** Pärast seadme sisselülitamist vajutage OK nuppu ning seadistage käesolev tund kasutades nooli, seejärel kinnitage valik vajutades taas OK. Järgmiseks seadistage minutid samal viisil. Pärast 30 passiivset sekundit lülitub seadme ekraan automaatselt välja vältimaks liigset energiarbistamist. Automaatne või manuaalne niisutamise tööaja seadistamine: Võimalus seadistada 3 individuaalset niisutusprogrammi päeva jooksul, niisutusvahemik alates 1 minut kuni maksimaalselt 99 minutit; sagedus 1 tund kuni 15 päeva. **PROGRAMMI SEADISTAMINE [pilt D]:** Vajutage OK 3 korda. Kasutage soovitud programmi (P1, P2, P3), kasutades nooli. Kinnitage vajutades OK nuppu. Pärast OK nupu vajutamist valige aeg, millal niisutus peaks algama. Esmlt seadistage tund kasutades nooli ning kinnitage oma valik vajutades OK nuppu. Seejärel seadistage niisutamise minutid, kestvus ja sagedus samal viisil. Samal viisil seadistage programmi P2 ja P3. **MANUAALNE REŽIIM [pilt E]:** Te saate alustada niisutamist kohe, kui seadme sisse lülitatakse, vajutades "manual mode" nupule [9]. Seejärel valige niisutamise kestvus kasutades nooli ja kinnitage oma valik vajutades OK nuppu. Selle nupu uuesti vajutamisel peatub vee voolamine. Need toimingud ei mõjuta valitud automaatse niisutamise programmi. **VIHMAANDUR [pilt F]:** Vihmaanduri aktiveerimiseks hoidke "manual mode" [9] ja OK nuppu samaaegselt all 3 sekundi vältel. **EKRAANILUKK [VANEMATE] [pilt G]:** Ekraani lukustamiseks hoidke ülemist ja alumist noolt samaaegselt 3 sekundi vältel all. **KONTROLLERI SISSE / VÄLJA LÜLITAMINE [pilt H]:** Kontrolleri sisse / välja lülitamiseks hoidke on / off nuppu [8] all 3 sekundi vältel. **HOOLDUS:** Kontrollige patarei seisukorda. Asendage patarei, kui patarei ikoon ekraanil hakkab vilkuma. Kui patarei on tühi, asendage see uuega. Puhastage ja loputage tihendit, filtrit ja klemme regulaarselt. **HOIUSTAMINE:** Kahjustuste vältimiseks hoiustage seadet laste käeulatusel eemal kuivas, suletud ja jäävabas kohas. **KÕRVÄLJALDAMINE:** Vastavalt direktiivile 2012/19/EU. Seadet ei tohi ära visata koos majajäätmete jätetavate jätetavate. Seade tuleb ära visata vastavalt kohalikele keskkonnamäärustele. **TÕRKEOTSING:** 1. Ekraanil puuduvad tunnusmärgid: Patarei tühi > asendage patarei. 2. Leke veeterminalis: Lõdvendage veeterminali kraani juurest > kruvige terminal uuesti kinni. 3. Klapp ei sulgu / avane: Kraan suletud > avage kraan. Minimaalselt rõhku 0.5 bar ei saavutatud > lisage 0.5 bar. **REMONT:** Ju-

hul, kui tegevused **TÖRKEOTSING** nimekirjas ei vii korrektse taas-kaivitamiseni, võtke kontrolliks ühendust tootjaga. Volitamata isikute poolt tootele tehtud muudatused muudavad garantiit kehtetuks. **TARVIKUD:** Seadme kasutamiseks on probleemideta töö tagamiseks kasutage ainult autentseid tarvikuid. Infot tarvikute kohta leiab: www.celfast.com.pl. **GARANTII:** Ettevõtte CELL-FAST Sp. z o.o. pakub kaheaastast garantiid toodetele tingimusel, et need on ostetud tarbijaturul ning neid kasutatakse ainult kodustel eesmärkidel. Seadme defektid kõrvaldatakse garantiid perioodil tasuta tingimusel, et need on põhjustatud materjalist või tootmisvea tagajärjel. Garantiremondi nõudmiseks võtke palun ühendust tootja või levitajaga ning esitage ostu tõend. Täpsem info garantiid kohta on leitav www.celfast.com.pl.

EL VASTAVUSKINNITUS

Meie poolt valmistamisel olev ja turgetele tutvustatud seade vastab ühtlustatud EL direktiivide, EL turvastandardite ja spetsiifiliste toodete standardite nõuetele. See deklaratsioon kaotab kehtivuse juhul, kui seadmele on tehtud muudatusi ilma meie nõusolekuta.

Model: 52-097 - Elektrooniline niiskuskontroll CHRONOS IDEAL™

Seade: Niisutuskontroll

Seotud EU direktiivid: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Tootja:

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl

Volitatud isik: Robert Kieler



Stalowa Wola, 14.09.2021

ENGLISH

52-097 - ELECTRONIC IRRIGATION CONTROLLER CHRONOS IDEAL™

Intended use: for automatic water flow control in irrigation systems. **Application:** for domestic use. **Installation:** taps outside and inside of buildings. **Working position:** vertical position with the terminal up. **Working medium:** water. **Application of the directive and standards:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TECHNICAL DATA:** Min. / max. working pressure: 0.5 bar (7.25 PSI) / 8 bar (117 PSI). **Working temp range:** 1°C to 45°C. **Flowing medium:** clean fresh water. **Power supply:** 2 alkaline 1.5V AA batteries (not included). **Time of operation:** one season (~6 months) – applies to batteries. **PRODUCT DESCRIPTION (fig. A):** [1] G3/4"-G1/2" reduction (26.5–21 mm), [2] Filter, [3] Terminal with G3/4" (26.5 mm) internal thread, [4] Device body, [5] Hose terminal, [6] Gasket, [7] Terminal with G3/4" (26.5 mm) external thread, [8] on / off / pause button, [9] manual mode button, [10] OK button. **GENERAL INSTRUCTIONS:** Before using the product for the first time, please read the original user's manual, follow its instructions and keep it for later use or for a subsequent user. **COMPLIANCE WITH THE INTENDED USE:** This product has been designed for domestic use and is not intended for industrial applications. The manufacturer shall refuse liability for any damage resulting from the use of the device inconsistent with the intended application as well as improper operation or assembly thereof. For safety reasons, children and young people under the age of 16 as well as persons who have not read the user's manual for the device may not use this product. Persons with physical or mental disabilities may use the product provided that they are supervised by a competent person or have been appropriately instructed by them. Please supervise children to make sure that they do not play with the product. **SAFETY:** Do not use the device in drinking water systems. Use the device only for clean water with a maximum temperature of 45°C. Protect the device against direct spraying water and never

submerge it in water. Check the device for damage before each use, stop use if there is visible damage. Do not use any sealants or lubricants to connect the device to the tap. Never pull on the connected hose. Do not install the device near heat sources (max. ambient temperature is 60°C). Do not use the device near electrically-live equipment. **START-UP:** Please insert the battery prior to using the device (fig. B). The tap must be closed before the device is turned on. Connect the device to the tap; should the need arise, use an adapter. Turn on the tap, check the device for leaks. **TIME SETTING (fig. C):** After turning on the device, push the OK button and set the current hour using the arrows, then confirm your choice by pushing OK again. Next, set the minutes in the same way. After 30 seconds of inactivity, the screen of the controller will automatically go blank in order to avoid excess power consumption. Automatic or manual setting of irrigation working time: Possibility to set 3 individual irrigation programmes during the day, irrigation range from 1 min to max. 99 min; frequency from 1 h to 15 days. **PROGRAMME SETTING (fig. D):** Press OK 3 times. Choose the desired programme (P1, P2, P3) using the arrows. Confirm by pushing the OK button. After pushing the OK button, set the time when irrigation should begin. First, set the hour by using the arrows and confirm your choice by pushing the OK button. Then, set the minutes, duration and frequency of irrigation in the same way. In the same way, set programmes P2 and P3. **MANUAL MODE (fig. E):** You can start irrigation immediately, without using any default settings, by pressing the "manual mode" button [9]. Then, choose the duration of irrigation using the arrows and confirm your choice by pressing the OK button. Pressing this button again stops the water flow. These operations do not affect the selected automatic irrigation program. **RAIN SENSOR (fig. F):** In order to activate the rain sensor, hold the "manual mode" [9] and OK buttons simultaneously for 3 seconds. **SCREEN LOCK (PARENTAL) (fig. G):** In order to lock the screen, hold the up and down arrows simultaneously for 3 seconds. **TURNING THE CONTROLLER ON / OFF (fig. H):** In order to turn the controller on / off, hold the on / off button [8] for 3 seconds. **MAINTENANCE:** Check the battery condition. Replace the battery when the battery symbol on the screen begins flashing. If the battery is low, replace it with a new one. Clean and rinse the gasket, filter and terminals regularly. **STORAGE:** Store the device out of reach of children in a dry, closed and frost-free place to avoid possible damage. **DISPOSAL:** According to directive 2012/19/EU. The device must not be disposed of together with regular household waste. The device must be disposed of in accordance with local environmental regulations. **TROUBLESHOOTING:** 1. No indications on the display: Battery low > replace battery. 2. Leak at the water terminal: Ease the water terminal at the tap > screw the terminal down again. 3. Valve does not close / open: Tap closed > open the tap. The minimum pressure of 0.5 bar is not achieved > provide 0.5 bar. **REPAIR:** If the actions listed under **TROUBLESHOOTING** do not lead to a correct restart, contact the manufacturer for inspection. Any changes made to the product by unauthorised persons will void the warranty. **ACCESSORIES:** Use only genuine accessories to guarantee reliable and trouble-free operation of the device. Information about accessories can be found at: www.celfast.com.pl. **WARRANTY:** The company CELL-FAST Sp. z o.o. provides a two-year warranty on new original products, provided that they were purchased on the consumer market and are used only for domestic purposes. Any defects in the device will be removed free of charge during the warranty period, provided they are caused by a material or manufacturing fault. To request warranty repairs, please contact the manufacturer or distributor and produce a proof of purchase. Detailed information concerning the warranty can be found at: www.celfast.com.pl.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

The device in the make introduced by us to the market meets the requirements of harmonised EU directives, EU safety standards and standards for specific products. This declaration becomes void in the event of changes made to the device without our consent.

Model: 52-097 - Electronic irrigation controller CHRONOS IDEAL™

Application: Irrigation control

Binding EU directives: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Producer:

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

The authorised person: Robert Kielar

Stalowa Wola, 14.09.2021

ESPAÑOL

52-097 - REGULADOR DE RIEGO ELECTRÓNICO CHRONOS IDEAL™

Diseñado para el control automático del flujo de agua en sistemas de riego. Aplicación: para uso doméstico. **Lugar de instalación:**

grifo externo e interno en edificios. **Posición de trabajo:** posición vertical, conexión en la parte superior. **Medio de funcionamiento:** agua. **Uso de directiva y normativa:** 2014/30/CE, 2011/65/CE, 1907/2006. **DATOS TÉCNICOS:** Min./max. presión de trabajo: 0,5 bar (7,25 PSI) / 8 bar (117 PSI). **Rango de temperatura de funcionamiento:** 1°C a 45°C. **Medio de flujo:** agua dulce pura.

Fuente de alimentación: 2 pilas alcalinas 'AA' de 1,5V (no incluidas). **Tiempo de trabajo:** una temporada (~6 meses) - se aplica a las pilas. **DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO (Fig. A):** [1] Reducción G3/4"-G1/2" (26,5-21 mm), [2] Filtro, [3] Conexión con rosca hembra. G3/4" (26,5 mm), [4] Cuerpo de la unidad, [5] Conexión de manguera, [6] Junta, [7] Conexión con rosca macho G3/4" (26,5 mm), [8] Botón de encendido / apagado / pausa, [9] Botón de modo manual, [10] Botón OK. **INSTRUCCIONES GENERALES:** Antes de utilizar el producto por primera vez, lea el manual de instrucciones original, siga sus indicaciones y consérvelo para un uso posterior o para un usuario posterior. **UTILICE EL PRODUCTO DE ACUERDO CON SU USO PREVISTO:** Este producto ha sido diseñado para el uso particular y no para los esfuerzos del uso industrial. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan producirse debido al uso inadecuado o a una manipulación e instalación incorrectas. Por razones de seguridad, los niños y jóvenes menores de 16 años y aquellos que no hayan leído las instrucciones de uso no deben utilizar este producto. Las personas con discapacidad física o mental sólo pueden utilizar el producto si son supervisadas o instruidas por una persona competente. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el producto. **SEGURIDAD:** No utilice el dispositivo en sistemas de agua potable. Utilice el dispositivo únicamente para agua limpia con una temperatura máxima de 45°C. Proteja el dispositivo de las salpicaduras de agua directas y no lo sumerja nunca en agua. Antes de cada uso, compruebe si el dispositivo está dañado y deje de usarlo si observa algún daño. No utilice selladores ni lubricantes para conectar el dispositivo al grifo. Nunca tire de la manguera conectada. No instale el dispositivo cerca de fuentes de calor (temperatura ambiente máxima de 60°C). No utilice el dispositivo cerca de equipos conectados a la luz. **PUESTA EN MARCHA (Fig. C):** Inserte la pila antes de usar el dispositivo. Antes de encender el dispositivo, el grifo debe estar cerrado. Conecte el dispositivo al grifo; si es necesario, utilice un adaptador. Abra el grifo, compruebe si el dispositivo no tiene fugas. **CONFIGURACIÓN DE LA HORA (Fig. C):** Después de iniciar el dispositivo, presione el botón OK y use las flechas para configurar la hora actual, confirmando su elección presionando OK nuevamente. Luego configure los minutos de la misma manera. Después de 30 segundos de inactividad, la pantalla del controlador se apagará automáticamente para evitar un consumo innecesario de energía. Ajuste automático o manual del tiempo de operación de riego: Posibilidad de configurar 3 programas de riego individuales por día, rango de riego desde 1 min. hasta 99 min; frecuencia de 1 ha 15 días. **CONFIGURACIÓN DEL PROGRAMA (Fig. D):** Presione OK 3 veces. Utilice las flechas para seleccionar el programa (P1, P2, P3). Confirme presionando el botón OK. Después de pre-

sionar OK, ingrese la hora de inicio del riego. Primero, las horas: use las flechas y confirme su elección presionando OK. Luego configure los minutos y la duración del riego de la misma manera. De manera similar, configure los programas P2 y P3. **MODOS MANUALES:** El riego inmediato se puede iniciar sin usar ningún ajuste preestablecido presionando el botón del modo manual [9]. Luego use las flechas para seleccionar la duración del riego y confirme su selección presionando OK. Al presionar este botón nuevamente se detiene el flujo de agua. Estas operaciones no afectan al programa de riego automático seleccionado. **SENSOR DE LLUVIA (Fig. F):** Para activar el sensor de lluvia, mantenga presionados los botones de modo manual [9] y OK simultáneamente durante 3 segundos. **BLOQUEO DE PANTALLA (PARENTAL) (Fig. G):** Para bloquear la pantalla, presione las flechas hacia arriba y hacia abajo al mismo tiempo durante 3 segundos. **ENCENDIDO / APAGADO DEL CONTROLADOR (Fig. H):** Para encender / apagar el controlador, mantenga presionado el botón de encendido / apagado [8] durante 3 segundos. **CONSERVACIÓN:** Verifique el estado de la pila. La pila debe reemplazarse cuando en la pantalla aparezca el símbolo. Si está agotada, sustitúyala por una nueva. Limpie y enjuague regularmente la junta del filtro y las conexiones. **ALMACENAMIENTO:** Guarde el dispositivo fuera del alcance de los niños en un lugar seco, cerrado y sin escarcha para evitar posibles daños. **ELIMINACIÓN:** Según directiva 2012/19/CE. No se debe eliminar el dispositivo en la basura doméstica normal. El dispositivo debe eliminarse de acuerdo con las normativas medioambientales locales. **SOLUCIÓN DE PROBLEMAS:** 1. No hay indicación en la pantalla: batería baja > reemplace la batería. 2. Fuga en la conexión de agua: Afloje la conexión de agua en el grifo > vuelva a atornillar la conexión. 3. La válvula no se cierra / se abre: Grifo cerrado > Abra el grifo. No se alcanza la presión mínima de 0,5 bar > proporcione una presión de 0,5 bar. **REPARACIÓN:** Si las acciones mencionadas en **SOLUCIÓN DE PROBLEMAS** no conducen a un reinicio correcto, comuníquese con el fabricante para su inspección. Las interferencias de personas no autorizadas dan lugar a la extinción del derecho de reclamar. **ACCESORIOS:** Utilice únicamente accesorios originales que garanticen un funcionamiento del dispositivo fiable y sin averías. Puede encontrar información sobre accesorios en www.cellfast.com.pl. **GARANTÍA:** La empresa CELL-FAST Sp. z o.o. ofrece una garantía de dos años para los productos originales nuevos, siempre que hayan sido adquiridos en el comercio de bienes de consumo y se utilicen únicamente para uso doméstico. Cualquier defecto en el dispositivo se subsanará de forma gratuita durante el período de garantía, siempre que sea causado por un defecto de material o de fabricación. En materia de reparaciones bajo garantía, comuníquese con el fabricante o distribuidor presentando el justificante de compra. La información detallada sobre la garantía está disponible en el sitio web www.cellfast.com.pl.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE



El dispositivo en la versión introducida por nosotros en el mercado cumple los requisitos de las directivas armonizadas de la UE, las normas de seguridad de la UE y las normas para productos específicos. La presente declaración pierde su validez en caso de modificaciones en el dispositivo no acordadas con nosotros.

Modelo: 52-097 - Regulador de riego electrónico CHRONOS IDEAL™

Aplicación: Control de riego.

Rigen las directivas de la UE:

2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Fabricante:

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Persona autorizada: Robert Kielar

Stalowa Wola, 14.09.2021

52-097 – ELEKTRONIN KASTELUOHJAIN CHRONOS IDEAL™

Käyttötarkoitus: veden virtauksen automaattiseen ohjaukseen kasteluajajärjestelmissä. **Käyttö:** kotitalouskäyttöön. Asennuspaikka: hanat rakennusten ulko- ja sisäpuolelle. **Työasento:** pystyasento, liitännät yleispieni. **Työaine:** vesi. **Sovellettavat direktiivit ja standardit:** 2014/30/EY, 2011/65/EY, 1907/2006. **TEKNISE TIEDOT:** min./max. käyttöpaino: 0,5 bar (7,25 PSI) / 8 bar (117 PSI). **Käyttölämpötila-alue:** 1°C - 45°C. **Virtaava väliaine:** puhdas maa- ja vesi. **Virtalähde:** 2 alkaliparistoa 1,5V AA (ei toimiteta). **Käyttöaika:** yksi kausi (6 kuukautta) - koskee paristoja. **TUOTEKUVAUS (kuva A):** [1] Pienennysnipiä G3/4"-G1/2" (26,5-21 mm), [2] Suodatin, [3] Liitäntä sisäkierteellä G3/4" (26,5 mm), [4] Laitteen runko, [5] Letkuliitäntä, [6] Tiiviste, [7] Liitäntä ulkokierteellä G3/4" (26,5 mm), [8] päälle / pois / tauko -painike, [9] Manuaalilipainike, [10] OK -painike. **YLEISET OHJEET:** Ennen kuin käytät tuotetta ensimmäistä kertaa, lue alkuperäinen käyttöohje, noudata sen ohjeita ja säilytä se myöhemmää käyttöä tai seuraavaa käyttäjää varten. **TARKOITETTU KÄYTTÖ:** Tämä tuote on kehitetty kotitalouskäyttöön - sitä ei ole tarkoitettu teollisuuskäyttöön. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat laitteen tarkoituksenvastaisesta tai väärästä käytöstä taikka asennuksesta. Turvallisuussystiä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet käyttöohjeisiin, eivät saa käyttää tätä tuotetta. Fyysisesti tai henkisesti vammautuneet käyttäjät voivat käyttää tuotetta toisen henkilön valvonnassa tai ohjeistuksella. Lapsi tulee valvoa, jotta he eivät leiki tuotteella. **TURVALLISUUS:** Älä käytä laitetta juomavesijärjestelmissä. Käytä laitetta vain puhtaaseen veteen, jonka lämpötila on enintään 45°C. Suojaa laite suoralla roiskevedellä äläkä koskaan upota sitä veteen. Tarkista laite ennen jokaista käyttöä vaurioiden varalta, lopeta käyttö näkyvien vaurioiden sattuessa. Älä käytä tiiviste- tai voiteluaineita liittäessä laitetta hanaan. Älä koskaan vedä liitetystä letkusta. Laitetta ei saa asentaa lämmönlähteiden läheisyyteen (sallittu käyttöympäristön lämpötila enintään 60°C). Älä käytä laitetta jännitteisten sähkölaitteiden läheisyydessä. **KÄYNNISTYS:** Aseta paristo paikalleen ennen käyttöä (kuva B). Hanaan on oltava suljettu ennen laitteen käynnistämistä. Liitä laite hanaan; käytä tarvittaessa sovintia. Avaa hana ja tarkista laitteen vesiliiviyys. **AIKASÄÄTÖ (kuva C):** Kun olet käynnistänyt laitteen, paina OK ja aseta nykyinen kellonaika nuolinäppäimillä ja vahvista valinta painamalla uudelleen OK. Aseta sitten minuutit samalla tavalla. Kun ohjaimen näyttö on 30 sekuntia käyttämättömänä, se sammuu automaattisesti liiallisen virrankulutuksen välttämiseksi. Kasteluajan automaattinen tai manuaalinen asetus: Päivää kohden voidaan asettaa 3 yksilöllistä kasteluohjelmaa, kasteluajaksi 1 min. - max. 99 min; kastelutiheys 1 h - 15 päivää. **OHJELMIEN ASETTAMINEN (kuva D):** Paina OK kolme kertaa. Valitse ohjelma (P1, P2, P3) nuolinäppäimillä. Vahvista painamalla OK-painiketta. Kun olet painanut OK, syötät kastelun aloitusaika. Ensinnäkin - käyttämällä nuolia ja vahvistamalla valintasi painamalla OK. Aseta sitten samalla tavalla minuutit, kastelun kesto ja tiheys. Aseta P2- ja P3-ohjelmat samalla tavalla. **MANUAALITILA (kuva E):** Voit käynnistää kastelun välittömästi painamalla MANUAALITILA-painiketta, jolloin ohjelmoituja asetuksia ei käytetä [9]. Valitse sitten nuolinäppäimillä kastelun kesto ja vahvista valinta painamalla OK. Pysäyttääksesi vedentulon paina samaa painiketta uudestaan. Näillä toiminnolla ei ole vaikutusta valittuun automaattiseen kasteluohjelmaan. **SADETUNNISTIN (kuva F):** Aktiivio sadetunnistin pitämällä manuaalilaitin painiketta [9] ja OK-painiketta samanaikaisesti painettuna 3 sekunnin ajan. **NÄYTÖN LUKITUS (LAPSILUKKO) (kuva G):** Voit lukita näytön pitämällä nuolia ylös ja alas samanaikaisesti painettuna 3 sekunnin ajan. **OHJAIMEN KYTKEMINEN PÄÄLLE / POIS PÄÄLTÄ (kuva H):** Kun haluat kytkeä ohjaimen päälle / pois päältä, pidä päälle/pois-painiketta painettuna 3 sekunnin ajan [8]. **HUOLTO:** Tarkista pariston kunto. Paristo on vaihdettava vilkkuvan symbolin ilmestyessä näyttöön. Jos paristo on tyhjä, se on vaihdettava uuteen. Puhdista ja huuhdtele suodattimen tiiviste ja liitännät säännöllisesti. **SÄILYTYYS:** Säilytä laite lasten ulottumattomissa kuivassa, suljetussa ja jäätymättömässä paikassa mahdollisten vaurioiden välttämiseksi. **HÄVITÄMINEN:** Direktiivin 2012/19/EU mukaisesti. Tuotetta

ei saa hävittää kotitalousjätteen tai lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana. Hävittä laite paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti. **VIKOJEN POISTAMINEN:** 1. Näytössä ei näy mitään: Paristo tyhjä > vaihda paristo. 2. Vuoto vesiliitännässä: Löysää hanaan vesiliitäntää > kiristä liitäntä uudelleen. 3. Venttiili ei sulkeudu / avaudu: Suljettu hana > avaa hana. 0,5 bar minimipainetta ei ole saavutettu > varmista 0,5 bar paine. **KORJAUS:** Jos **VIKOJEN POISTAMINEN**-kohdassa luetellut toimenpiteet eivät johda asianmukaiseen uudelleenikäynnistykseen, ota yhteys valmistajaan tarkastusta varten. Valtuutettujen henkilöiden suorittamat toimenpiteet johtavat takuukorvausvaatimusten raukeamiseen. **LISÄVARUSTEET:** Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita laitteen oikean ja moitteettoman toiminnan varmistamiseksi. Lisätietoja ja lisävarusteista löytyy osoitteesta www.celfast.com.pl. **TAKUU:** CELL-FAST Sp. z o.o. myöntää kahden vuoden takuun uusille alkuperäisille tuotteille edellyttäen, että ne on ostettu kuluttajakäytössä ja että niitä käytetään ainoastaan kotikäyttöön. Takuuaikana poistamme kaikki laitteen materiaali- tai tuotantovirheistä aiheutuneet viat ilmaiseksi. Takuuaioissa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotositteen kanssa valmistajaan tai jälleenmyyjään. Yksityiskohtaiset tiedot takuusta löytyvät osoitteesta www.celfast.com.pl.

EU -VAATIMUSTEN-
MUKAISUUSVAKUUTUS

Myyntiin saattamamme tuoteversio täyttää EU:n direktiiveissä yhdenmukaistetut vaatimukset, EU:n turvallisuusvaatimukset sekä tiettyjä tuotteita koskevat vaatimukset. Tämä vakuutus raukeaa, jos laitteeseen tehdään luovuttomia muutoksia.

Malli: 52-097 - Elektronin kasteluohjain CHRONOS IDEAL™

Käyttö: Kastelun ohjaus

Sovellettavat EU-direktiivit:

2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Valmistaja:

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl

Valtuutettu henkilö: Robert Kieler

Stalowa Wola, 14.09.2021

FRANÇAIS

52-097 – CONTRÔLEUR ÉLECTRONIQUE D'IRRIGATION
CHRONOS IDEAL™

Destination: pour le contrôle automatique du débit d'eau dans les systèmes d'irrigation. **Application:** pour un usage domestique. **Lieu d'installation:** robinet extérieur et intérieur du bâtiment. **Position de travail:** verticale, connexion vers le haut. **Fluide utilisé:** eau. **Directives et normes applicables:** 2014/30/CE, 2011/65/CE, 1907/2006. **DONNÉES TECHNIQUES:** Pression de travail min./max.: 0,5 bar (7,25 PSI) / 8 bar (117 PSI). **Plage de température de travail:** 1°C à 45°C. **Médium d'écoulement:** eau douce pure. **Alimentation:** 2 piles alcalines 1,5V AA (non fournies). **Temps de fonctionnement:** une saison (6 mois) - s'applique aux piles. **DESCRIPTION DU PRODUIT (fig. A):** [1] Réduction de G3/4"-G1/2" (26,5-21 mm), [2] Filtre, [3] Raccordement avec filetage interne G3/4" (26,5 mm), [4] Corps de l'appareil, [5] Raccordement du tuyau, [6] Joint, [7] Raccordement avec filetage extérieur G3/4" (26,5 mm), [8] Bouton marche / arrêt / pause, [9] Bouton mode manuel, [10] Bouton OK. **INSTRUCTIONS GÉNÉRALES:** Avant d'utiliser le produit pour la première fois, lisez le manuel d'instructions original, suivez ses instructions et conservez-le pour une utilisation ultérieure ou pour l'utilisateur suivant. **USAGE COMME PRÉVU:** Ce produit a été développé pour un usage privé - il n'est pas destiné à un usage industriel. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant de l'utilisation de l'appareil

contraire à son utilisation prévue ou en raison d'une utilisation ou d'une installation incorrecte. Pour des raisons de sécurité, les enfants et les adolescents de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu le mode d'emploi de l'appareil ne peuvent pas utiliser ce produit. Les personnes souffrant d'un handicap physique ou mental peuvent utiliser le produit à condition d'être surveillées par une personne compétente ou si elles ont reçu des instructions appropriées de sa part. Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. **SÉCURITÉ:** N'utilisez pas l'appareil dans les systèmes d'eau potable. N'utilisez l'appareil que pour de l'eau propre dont la température maximale est de 45°C. Protégez l'appareil contre les projections d'eau directes et ne le plongez jamais dans l'eau. Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé, cessez de l'utiliser s'il y a des dommages visibles. N'utilisez aucun produit d'étanchéité ou lubrifiant pour connecter l'appareil au robinet. Ne tirez jamais sur le tuyau connecté. N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur (température ambiante max. 60°C). N'utilisez pas l'appareil à proximité d'équipements sous tension. **DÉMARRAGE:** Veuillez insérer la pile avant utilisation (fig. B). Avant le démarrage de l'appareil, le robinet doit être fermé. Raccordez l'appareil au robinet, si nécessaire, utilisez un adaptateur. Ouvrez le robinet, vérifiez l'appareil pour les fuites. **RÉGLAGE DE L'HEURE (fig. C):** Après avoir mis l'appareil en marche, appuyez sur le bouton OK et utilisez les flèches pour régler l'heure actuelle, en confirmant votre choix en appuyant de nouveau sur OK. Réglez ensuite les minutes de la même manière. Après 30 secondes d'inactivité, l'écran du contrôleur s'éteint automatiquement afin d'éviter une consommation d'énergie excessive. Réglez automatique ou manuel des temps d'irrigation: 3 programmes d'irrigation individuels peuvent être réglés pour une journée, plage d'irrigation de 1 min à 99 min maximum, fréquence de 1 h à 15 jours. **RÉGLAGE DES PROGRAMMES (fig. D):** Appuyez 3 fois sur OK. Utilisez les touches fléchées pour sélectionner le programme (P1, P2, P3). Confirmez en appuyant sur OK. Après avoir appuyé sur OK, entrez l'heure de début d'irrigation. Réglez d'abord les heures à l'aide des flèches et confirmez votre choix en appuyant sur OK. Puis, de la même manière, réglez les minutes, la durée de l'irrigation et sa fréquence. De même, définissez les programmes P2 et P3. **MODE MANUEL (fig. E):** L'irrigation immédiate peut être démarré sans utiliser de paramètres pré-configurés en appuyant sur le Mode manuel [9]. Utilisez ensuite les flèches pour sélectionner la durée d'irrigation et confirmez votre choix en appuyant sur OK. Une nouvelle pression sur ce bouton arrête le débit d'eau. Ces opérations n'affectent pas le programme sélectionné d'irrigation automatique. **CAPTEUR DE PLUIE (fig. F):** Pour activer le capteur de pluie, appuyez simultanément sur les touches Mode manuel [9] et OK pendant 3 secondes. **VERROUILLAGE DE L'ÉCRAN (FAMILLE) (fig. G):** Pour verrouiller l'écran, appuyez simultanément sur les flèches haut et bas pendant 3 secondes. **MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT DU CONTRÔLEUR (fig. H):** Pour mettre le contrôleur en marche et l'arrêter, appuyez sur le bouton marche/arrêt [8] pendant 3 secondes. **ENTRETIEN:** Vérifiez l'état de la pile. La pile doit être remplacée lorsque le symbole clignotant apparaît à l'écran. Si elle est épuisée, remplacez-la par une pile neuve. Nettoyez et rincez régulièrement le joint du filtre et les raccords. **STOCKAGE:** Stockez l'appareil hors de portée des enfants dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel pour éviter d'éventuels dommages. **ÉLIMINATION:** Conformément à la directive 2012/19/EU. L'appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. L'appareil doit être éliminé conformément aux réglementations environnementales locales. **DÉPANNAGE:** 1. Absence d'affichage: La pile est déchargée > remplacez la pile. 2. Une fuite au niveau du raccord d'eau: Desserrez le raccord d'eau au robinet > revisez le raccord. 3. La soupape ne se ferme pas / ne s'ouvre pas: Robinet fermé > dévissez le robinet. La pression minimale de 0,5 bar n'est pas atteinte > assurez une pression de 0,5 bar. **RÉPARATION:** Si les actions énumérées dans la section DÉPANNAGE ne permettent pas un redémarrage correct, contactez le fabricant pour une inspection. Les interventions de personnes non autorisées entraînent l'expiration des réclamations. **ACCESSOIRES:** Utilisez uniquement des accessoires d'origine garantissant un fonctionnement fiable et sans faille de l'appareil. Vous trouverez des informations sur les accessoires sur le site www.celfast.com.pl. **GARANTIE:** La société

CELL-FAST Sp. z o.o. offre une garantie de deux ans sur les nouveaux produits originaux, à condition qu'ils aient été achetés dans le cadre du commerce de consommation et qu'ils soient utilisés uniquement pour un usage domestique. Tout défaut de l'appareil sera corrigé gratuitement pendant la période de garantie, à condition qu'il soit causé par un défaut de matériel ou de fabrication. Pour les réparations sous garantie, veuillez contacter le fabricant ou le distributeur avec la preuve d'achat. Des informations détaillées sur la garantie sont disponibles sur le site www.celfast.com.pl.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE L'UE



L'appareil dans la version que nous avons introduite sur le marché répond aux exigences des directives harmonisées de l'UE, des normes de sécurité de l'UE et des normes pour des produits spécifiques. Cette déclaration perd sa validité en cas d'introduction de modifications de l'appareil non convenues avec nous.

Modèle:

52-097 – Contrôleur électronique d'irrigation CHRONOS IDEAL™

Application: Contrôle de l'irrigation

Directives européennes applicables:

2014/30/CE, 2011/65/CE, 1907/2006

Fabricant:

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl

Personne autorisée: Robert Kielar

Stalowa Wola, 14.09.2021

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

52-097 – ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΣ ΕΛΕΓΚΤΗΣ ΑΡΔΕΥΣΗΣ CHRONOS IDEAL™

Σκοπός: αυτόματο έλεγχο ροής νερού σε συστήματα άρδευσης. **Εφαρμογή:** για οικιακή χρήση. **Τύπος εγκατάστασης:** εξωτερική και εσωτερική μεριά κτιρίων. **Θέση λειτουργίας:** κήπιτη θέση, σύνδεση στο πάνω μέρος. **Μέσο λειτουργίας:** νερό. **Εφαρμοσμένες οδηγίες και πρότυπα:** 2014/30/ΕΚ, 2011/65/ΕΚ, 1907/2006. **ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ:** Ελάτ./Μέγ. πίεση εργασίας: 0,5 bar (7,25 PSI) / 8 bar (117 PSI). **Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας:** 1°C έως 45°C. **Μέσο ροής:** καθαρό γλυκό νερό. **Τροφодοσία:** 2 οικιακές μπαταρίες 1,5V AA (δεν περιλαμβάνονται). **Χρόνος λειτουργίας:** μία σεζόν (~6 μήνες) - ισχύει για μπαταρίες. **ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ [εικ. Α]:** [1] Μείωση 3/4"-G1/2" (26,5-21 mm), [2] Φίλτρο, [3] Σύνδεση με θηλυκό σπείρωμα G3/4" (26,5 mm), [4] Σώμα συσκευής, [5] Σύνδεση σωλήνα, [6] Φλόιντζ, [7] Σύνδεση με αρσενικό σπείρωμα G3/4" (26,5 mm), [8] Κομμπί ενεργοποίησης / απενεργοποίησης / παύσης, [9] Κομμπί χειροκίνητης λειτουργίας, [10] ομπόι OK. **ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ:** Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά, διαβάστε το αρχικό εγχειρίδιο οδηγιών, ακολουθήστε τις οδηγίες του και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο χρήστη. **ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ:** Αυτό το προϊόν έχει αναπτυχθεί για οικιακή χρήση - δεν προορίζεται για βιομηχανική χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που οφείλονται στη χρήση της συσκευής σε αντίθεση με την προβλεπόμενη χρήση ή λόγω ακατάλληλης λειτουργίας ή εγκατάστασης. Για λόγους ασφαλείας, παιδιά και έφηβοι κάτω των 16 ετών και άτομα που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες λειτουργίας της συσκευής δεν μπορούν να χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν. Άτομα με σωματική ή διανοητική αναπηρία μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν υπό την προϋπόθεση ότι εποπτεύονται από αρμόδιο άτομο ή έχουν ενημερωθεί σωστά για την χρήση του. Το παιδί πρέπει να επιβλέπεται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με το προϊόν. **ΑΣΦΑΛΕΙΑ:** Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε συστήματα πόσιμου νερού. Χρησιμοποιήστε

τη συσκευή μόνο για καθαρό νερό με μέγιστη θερμοκρασία στους 45°C. Προστατέψτε τη συσκευή από άμεσο νερό ψεκασμού και μην την βυθίζετε ποτέ σε νερό. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε τη συσκευή για ζημιές, διακόψτε τη χρήση σε περίπτωση εμφανούς ζημιάς. Μην χρησιμοποιείτε στεγανωτικά ή λιπαντικά για να συνδέσετε τη συσκευή στη βρύση. Μην τραβάτε ποτέ τον συνδεδεμένο σωλήνα. Μην εγκαθιστάτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας (μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος 60°C). Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε συσκευές συνδεδεμένες στο ρεύμα. **ΕΚΚΙΝΗΣΗ:** Εισαγάγετε την μπαταρία πριν από τη χρήση (εικ. Β). Πριν ξεκινήσετε τη συσκευή, η βρύση πρέπει να είναι κλειστή. Συνδέστε τη συσκευή στη βρύση. Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε έναν προσαρμογέα. Γυρίστε τη βρύση, ελέγξτε τη συσκευή για διαρροές. **ΡΥΘΜΙΣΗ ΧΡΟΝΟΥ (εικ. C):** Αφού ξεκινήσετε τη συσκευή, πατήστε το κουμπί OK και χρησιμοποιήστε τη βέλη για να ορίσετε την τρέχουσα ώρα, επιβεβαιώνοντας την επιλογή σας πατώντας ξανά OK. Στη συνέχεια, ρυθμίστε τα λεπτά με τον ίδιο τρόπο. Μετά από 30 δευτερόλεπτα αδράνειας, η οθόνη του ελεγκτή θα απενεργοποιήσει αυτόματα για να αποφευχθεί η περιττή καταπόνηση ενέργειας. Αυτόματη ή χειροκίνητη ρύθμιση του χρόνου λειτουργίας του ποτισματος: Δυνατότητα ρύθμισης 3 ατομικών προγραμμάτων ποτίσματος την ημέρα, εύρος ποτίσματος από 1 λεπτό, έως 99 λεπτά συνολικά από 1 ώρα έως 15 ημέρες. **ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ (εικ. D):** Πατήστε OK 3 φορές. Χρησιμοποιήστε τη βέλη για να επιλέξετε το πρόγραμμα (P1, P2, P3). Επιβεβαιώστε πατώντας το κουμπί OK. Αφού πατήσετε OK, εισαγάγετε την ώρα έναρξης του ποτίσματος. Πρώτον, οι ώρες - χρησιμοποιώντας τη βέλη και επιβεβαιώστε την επιλογή σας πατώντας OK. Στη συνέχεια, ρυθμίστε τα λεπτά, τη διάρκεια και τη συχνότητα ποτίσματος με τον ίδιο τρόπο. Ορίστε παρόμοια προγράμματα P2 και P3. **ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (εικ. E):** Μπορείτε να ξεκινήσετε το άμεσο πότισμα χωρίς να χρησιμοποιήσετε προεπιλεγές πατώντας το κουμπί χειροκίνητης λειτουργίας [9]. Στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε τη βέλη για να επιλέξετε τη διάρκεια της άμεσης και επιβεβαιώστε την επιλογή σας πατώντας OK. Πατώντας ξανά αυτό το κουμπί διακόπτεται η ροή του νερού. Αυτές οι λειτουργίες δεν επηρεάζουν το επιλεγμένο πρόγραμμα αυτόματου ποτίσματος. **ΑΣΙΣΤΗΤΗΣ ΒΡΟΧΗΣ (εικ. F):** Για να ενεργοποιήσετε τον αισθητήρα βροχής, κρατήστε πατημένο το κουμπί χειροκίνητου [9] και OK ταυτόχρονα για 3 δευτερόλεπτα. **ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΟΘΟΝΗΣ (ΓΟΝΕΙΟ) (εικ. G):** Για να κλειδώσετε την οθόνη, πατήστε ταυτόχρονα τη βέλη πάνω και κάτω για 3 δευτερόλεπτα. **ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΟΔΗΓΟΥ (εικ. H):** Για να ενεργοποιήσετε / απενεργοποιήσετε το χειριστήριο, κρατήστε πατημένο το κουμπί ενεργοποίησης / απενεργοποίησης [8] για 3 δευτερόλεπτα [8]. **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:** Ελέγξτε την κατάσταση της μπαταρίας. Η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί όταν το σύμβολο της μπαταρίας αναβοσβήνει στην οθόνη. Εάν έχει εξαντληθεί, αντικαταστήστε τη με μια νέα μπαταρία. Καθαρίζετε και ξεπλένετε τακτικά τη φλάντζα φίλτρου και τη συνδέσεις. **ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:** Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από παιδιά σε ξηρό, κλειστό και χωρίς παγετό μέρος για να αποφύγετε πιθανές ζημιές. **ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ:** Σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ. Η συσκευή δεν πρέπει να απορριπτεί με κανονικά οικιακά απόβλητα. Η συσκευή πρέπει να διαχειριστεί σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς. **ΕΠΙΛΥΣΗ ΒΛΑΒΩΝ:** 1. Δεν υπάρχει ένδειξη στην οθόνη: Χαμηλή μπαταρία > αντικαταστήστε την μπαταρία. 2. Διαρροή στη σύνδεση νερού: Χαλαρώστε τη σύνδεση νερού στη βρύση > βιδώστε ξανά τη σύνδεση. 3. Η βαβέρδα δεν κλείνει / ανοίγει: Πατήστε κλειστό > Ενεργοποιήστε τη βρύση. Δεν επιτυγχάνεται ελάχιστη πίεση 0,5 bar > εξασφαλίστε πίεση 0,5 bar. **ΕΠΙΣΚΕΥΗ:** Εάν οι ενέργειες που αναφέρονται στην **ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ:** δεν οδηγούν σε σωστή επανεκκίνηση, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή για έλεγχο. Οι παρεμβολές με εξουσιοδοτημένων στόμων οδηγούν στη ρύπανση των αξόνων. **ΑΞΕΣΟΥΡΑ:** Χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια αξεσουάρ που εγγυώνται αξιόπιστη και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής. Πληροφορίες για τα αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση www.cellfast.com.pl. **ΕΓΓΥΗΣΗ:** Η εταιρία CELL-FAST Sp. z o.o. παρέχει διετή εγγύηση για νέα γνήσια προϊόντα, υπό την προϋπόθεση ότι αγοράστηκαν κατά τη διάρκεια του καταναλωτικού εμπορίου και χρησιμοποιούνται μόνο για οικιακή χρήση. Τυχόν ελλείμματα στη συσκευή θα διορθωθούν δωρεάν κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, υπό την προϋπόθεση ότι οφείλονται

σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε θέματα επισκευής της εγγύησης, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή τον διανομέα για την αποδείξη αγοράς. Λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση είναι διαθέσιμες στην ιστοσελίδα www.cellfast.com.pl.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ



Η συσκευή στην έκδοση που εισήγαγε στην αγορά πληροί τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, των προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των προτύπων για συσκευασμένα προϊόντα. Αυτή η δήλωση ακυρώνεται σε περίπτωση αλλαγών στη συσκευή που δεν συμφωνήθηκαν μαζί μας.

Μοντέλο:

52-097 - Ηλεκτρονικός ελεγκτής άρδευσης CHRONOS IDEAL™

Χρήση: Έλεγχος άρδευσης

Εφαρμοσμένες οδηγίες της ΕΕ:

2014/30/ΕΚ, 2011/65/ΕΚ, 1907/2006

Κατασκευαστής:

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Εξουσιοδοτημένο άτομο: Robert Kielar

Stalowa Wola, 14.09.2021

HRVATSKI

52-097 – ELEKTRONIČKI UPRAVLJAČ ZA NAVODNJAVANJE CHRONOS IDEAL™

Namjena: za automatsko upravljanje protokom vode u sustavima za navodnjavanje. **Namjena:** za kućanstvo. **Mjesto ugradnje:** slavina van ili unutar zgrade. **Radni položaj:** vertikalni položaj, spojem prema gore. **Radni medij:** voda. **Primijenjene direktive i norme:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TEHNIČKI PODACI:** **Min./maks. radni tlak:** 0.5 bar (7,25 PSI) / 8 bar (117 PSI). **Rasporn radne temperature:** 1°C do 45°C. **Protokni medij:** čista slatka voda. **Napajanje:** 2 alkalne baterije 1,5V AA (nisu u kompletu). **Radno vrijeme:** jedna sezona (-6 mjeseci) - vezano za baterije. **OPIS PROIZVODA (sl. A):** [1] Redukcija G3/4"-G1/2" (26,5–21 mm). [2] Filter, [3] Spoj s unutarnjim zavojem. G3/4" (26,5 mm). [4] Korpus uređaja, [5] Spoj crijeva, [6] Brtvica, [7] Spoj s vanjskim navojem G3/4" (26,5 mm). [8] Gumb uključi / isključi / pauza, [9] Gumb ručni režim rada, [10] Gumb OK. **OPĆE UPUTE:** Prije prve uporabe proizvoda, pročitateljne izvorne upute za uporabu, slijedite upute i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg korisnika. **UPORABA U SKLADU S NAMJENOM:** Ovaj je proizvod razvijen za kućnu uporabu – nije namijenjen za industrijsku uporabu. Proizvođač nije odgovoran za eventualne štete nastale zbog uporabe uređaja koja nije u skladu s njegovom namjenom ili zbog nepravilnog rukovanja uređajem ili zbog nepravilne ugradnje istog. Iz sigurnosnih razloga dječaci i mladi ispod 16 godina te svi koji nisu pročitali upute za uporabu ne smiju koristiti ovaj proizvod. Osobe s tjelesnim ili mentalnim oštećenjima mogu koristiti proizvod pod uvjetom da se nalaze pod nadzorom nadležne osobe ili ako takva osoba pruži im odgovarajuće upute. Nadgledajte djecu kako se ne bi igrala uređajem. **SIGURNOST:** Ne koristite uređaj u sustavima pitke vode. Koristite samo za čistu vodu sa maksimalnom temp. 45°C. Zaštite uređaj od izravnog prskanja vodom i nikad ne uranjajte uređaj u vodu. Prije svake uporabe uvjerite se da uređaj nije oštećen, ako primijetite oštećenja na njemu odmah prekinite korištenje. Za priključivanje uređaja na slavinu ne koristite nikakve brtvene mase niti sredstva za podmazivanje. Nikad ne vucite za priključeno crijevo. Ne ugrađujte uređaj blizu izvora topline (maks. temp. okoline 60°C). Ne koristite ovaj uređaj u blizini drugih uređaja koji su pod naponom. **POKRETANJE:** Prije korištenja umetnite bateriju (sl. B). Prije nego što uključite uređaj zatvorite slavinu. Spojiti uređaj na slavinu; ako je potrebno, treba

uporabiti adapter. Otvorite slavinu, provjerite nepropusnost uređaja. **POSTAVLJANJE VREMENA (sl. C):** Kod pokretanja uređaja pritisnite gumb OK i pomoću streljaca postavite vrijeme, potvrdite odabir ponovnim pritiskanjem gumba OK. Nakon toga, na isti način treba postaviti minute. Nakon 30 sekundi bez aktivnosti, zaslon upravljača se automatski ugasi u cilju izbjegavanja prekomjernog trošenja energije. Automatsko ili ručno postavljanje radnog vremena navodnjavanja: Mogućnost postavljanja 3 posebna programa navodnjavanja tijekom dana, raspon navodnjavanja od 1 min. Do max. 99 min.; frekvencija od 1h do 15 dana. **POSTAVLJANJE PROGRAMA (sl. D):** Tri puta pritisnite OK. Pomoću streljaca odaberite program (P1, P2, P3). Potvrdite gumbom OK. Nakon odabira OK, unesite vrijeme početka navodnjavanja. U prvom redu sati - koristeći streljice te potvrdite odabir gumbom OK. Nakon toga, na isti način podešavajte minute, vrijeme trajanja navodnjavanja i njegovu frekvenciju. Na isti način postaviti program P2 i P3. **RUČNI REŽIM RADA (sl. E):** Za neodložno navodnjavanje bez korištenja unesenih postavki pritisnite gumb ručni režim rada [9] Nakon toga pomoću streljaca treba odabrati duljinu navodnjavanja i potvrditi svoj odabir gumbom OK. Ponovnim pritiskom na ovu tipku ćete zaustaviti protok vode. Gore opisane operacije ne utječu na odabrani program automatskog navodnjavanja. **SENZOR KIŠE (sl. F):** Da bi aktivirali senzor kiše, treba istovremeno zadržati tijekom 3 sekunde gumb ručni režim rada [9] i OK. **BLOKADA ZASLONA (RODITELJSKA) (sl. G):** Da bi blokirali zaslon, treba istovremeno zadržati tijekom 3 sekunde streljice gore i dolje. **UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE UPRAVLJAČA (sl. H):** Da bi uključili / isključili upravljač, treba tijekom 3 sekunde zadržati gumb uključiti / isključiti [8]. **ODRŽAVANJE:** Provjeravajte stanje baterija. Baterija se treba zamijeniti ako se na zaslonu pojavi trajajući simbol. U slučaju da se baterija isprazni, zamijenite bateriju. Redovito čistite i ispirati brtvicu s filterom, kao i sam spoj. **ČUVANJE:** Kako biste spriječili eventualna oštećenja uređaja, uvijek ga čuvajte izvan dohvata djece, na suhom, zatvorenom i zaštićenom od utjecaja niske temperature mjestu. **ZBRINJAVANJE OTPADA (sl. I):** U skladu sa direktivom 2012/19/EZ uređaj se ne smije odlagati zajedno s običnim komunalnim otpadom. Uređaj zbrinjavajte u skladu s lokalnim propisima za zaštitu okoliša. **OTKLANJANJE KVAROVA:** 1. Nema prikaza na zaslonu: Prazna baterija / zamijenite bateriju. 2. Curenje na priključku za vodu: Otpustite priključak za vodu na slavini / ponovno zavrtite priključak. 3. Ventil se ne zatvara / ne otvara: Zatvorena slavina / otvorite slavinu. Minimalni tlak od 0,5 bar nije postignut / osigurajte tlak 0,5 bar. **POPRAVAK:** Ako nakon primjene mjera navedenih u odjeljku **OTKLANJANJE KVAROVA** i dalje nije moguće ponovno puštanje uređaja u rad, obratite se proizvođaču radi rješavanja problema. Ingerencije neovlaštenih osoba uzrokuju gubitak jamstva. **DODATNA OPREMA:** Koristite samo originalnu dodatnu opremu, koja jamči sigurnu i nesmetanu uporabu uređaja. Informacije o dodatnoj opremi možete naći na stranici www.celfast.com.pl. **JAMSTVO:** Tvrtka CELL-FAST za o.o. pruža na nove i originalne proizvode jamstvo u trajanju od dvije godine, pod uvjetom da su ovi proizvodi nabavljeni na potrošačkom tržištu i koriste se isključivo za kućnu uporabu. Eventualni kvarovi unutar jamstvenog roka će se otklanjati besplatno, pod uvjetom da je uzrok kvara greška materijala ili greška u proizvodnji. Za popravke u jamstvenom roku obratite se proizvođaču ili distributeru i predložite dokaz o kupnji. Detalje informacije o uvjetima jamstva možete naći na web stranici www.celfast.com.pl

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI



Uređaj u verziji koju stavljamo na tržište zadovoljava zahtjeve harmoniziranih EZ direktiva, EZ sigurnosnih normi te normi koje se odnose na pojedine proizvode. Ova izjava prestaje važiti ako se na uređaju vrše preinake koje nisu prethodno bile usuglašene s nama.

Model:

52-097 - Elektronički upravljač sustavima navodnjavanja CHRONOS IDEAL™

Područje primjene: Upravljanje sustavima navodnjavanja
Važeće EU direktive: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1970/2006
Proizvođač:

CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola
www.celfast.com.pl
Ovlaštena osoba: Robert Kiełar

Robert Kiełar

Stalowa Wola, 14.09.2021

MAGYAR

52-097 - ELEKTRONIKUS ÖNTÖZÉSVÉZÉRLŐ CHRONOS IDEAL™

Rendeltetés: vízáramlás automatikus szabályozása öntözőrendszerekben. **Felhasználás:** háztartási használatra. **Felszerelés helye:** beltéri és kültéri csapok épületekben. **Üzemi elhelyezkedés:** függőleges helyzet, a csatlakozóval felfelé. **Üzemi közegek:** víz. **Felhasznált iránylevek és szabványok:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1970/2006. **MŰSZAKI ADATOK:** Min./max. üzemi nyomás: 0.5 bar (7.25 PSI) / 8 bar (117 PSI). **Üzemi hőmérsékleti tartomány:** 1°C-tól 45°C-ig. **Átfolyó közeg:** tiszta édesvíz. **Energiaellátás:** 2 db. 1.5V "AA" alkáli elem (a készlet nem tartalmazza). **Üzemidő:** egy szezon [-6 hónap] - az elemre vonatkozik. **A TERMÉK LEÍRÁSA ("A" ábra):** [1] Redukció G3/4"-G1/2" (26.5-21 mm), [2] Szűrő, [3] Belső menetes csatlakozó G3/4" (26.5 mm), [4] A berendezés teste, [5] Tömítősatlakozó, [6] Tömítés, [7] Külső menetes csatlakozó G3/4" (26.5 mm), [8] Bekapcsoló / kikapcsoló / felfüggesztő gomb, [9] Manuális mód gomb, [10] OK gomb. **ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK:** A termék első használata előtt ell kell olvasni az eredeti használati utasítást, annak utasításai szerint kell eljárni, és megtartani a későbbi felhasználás vagy a további felhasználás számára. **RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT:** Ez a termék háztartási használatra készült - ipari felhasználásra nem alkalmas. A gyártó nem felel a berendezés rendeltetésellenes használatából, vagy a nem megfelelő kezeléssel vagy beépítéssel eredő esetleges károkért. Biztonsági okokból gyermekek, 16 éven aluli fiatalok, valamint olyan személyek, akik nem ismérték meg a berendezés használati utasításának tartalmát, jelen terméket nem használhatják. Fizikailag vagy szellemileg fogyatékos személyek a terméket kompetens személy felügyelete mellett, és megfelelő útmutatás birtokában használhatják. A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani annak bizonyossága érdekében, hogy nem fognak játszani a termékkel. **BIZTONSÁG:** A berendezést nem szabad ivóvíz-rendszerekben használni. A berendezést csak legfeljebb 45°C hőmérsékletű tiszta vízzel szabad használni. A berendezést védeni kell a közvetlen vízpárral és soha nem szabad vízbe meríteni. A berendezést minden használat előtt ellenőrizni kell sérülések szempontjából, látható sérülés esetén ell kell függeszteni a használatot. A berendezés a csaphoz történő csatlakoztatás során nem szabad semmilyen tömítőmasszát vagy kenőanyagot használni. Soha nem szabad húzni a csatlakoztatott tömlőt. A berendezést nem szabad hőforrás közelében felszerelni (maximális környezeti hőmérséklet 60°C). A berendezést nem szabad feszültség alatt álló berendezések közelében használni. **ÜZEMBE HELYEZÉS:** A használat megkezdése előtt ell kell helyezni az elemeket ("B" ábra). A berendezés üzembe helyezése előtt a csapnak zárva kell lennie. Csatlakoztassa a berendezést a csaphoz; szükség esetén használjon adaptert. Nyissa meg a csapot, ellenőrizze a berendezés szivárgámentességét. **AZ IDŐ BEÁLLÍTÁSA ("C" ábra):** A berendezés üzembe helyezését követően nyomja meg az OK gombot és a nyílak segítségével állítsa be az aktuális órát, a beállítást az OK gomb üjből megnyomásával megerősíti. Ezt követően ugyanilyen módon állítsa be a percek is. A túlzott energiafogyasztás elkerülése érdekében 30 másodperc inaktivitást követően a vezérlő kéri a felhasználót a működés kialszítására. Az öntözés működési idejének automatikus leállítása: 3 egyéni időtartási program beállításának lehetősége nap közben, az öntözés időtartama 1 perctől legfeljebb 99 percig; gyakorisága 1 órától 15 napig terjedhet. **A PROGRAMOK BEÁLLÍTÁSA ("D" ábra):** Nyomja meg 3-szor az OK gombot. A nyílak segítségével válassza ki a programot (P1, P2, P3). Erősítse meg az OK gomb megnyomásával. Az OK gomb megnyomását követően vigye be az öntözés megkezdésének óráját. Először az órát táplálja be - a nyílak használatával, majd az OK gomb megnyomásával meg-

erősítve a választást. Ezt követően ugyanilyen módon állítsuk be a percek, valamint az öntözés időtartamát és gyakoriságát. Használjon a P2 és a P3 programokat is. **KÉZI ÜZEMMÓD ("E" ábra):** Az öntözés azonnali megkezdése a beprogramozott beállítások nélkül a kézi Üzemmod gomb [9] megnyomásával érhető el. Ezt követően a nyílak segítségével válassza ki az öntözés hosszát, majd az OK gomb megnyomásával erősítse meg a választást. E gomb újabb megnyomása a víz folyásának megállítását eredményezi. E műveletek nincsenek hatással a beállított automatikus öntözési programra. **ESŐÉRZÉKELŐ ("F" ábra):** Az esőérzékelő aktiválása érdekében 3 másodpercen át egyidejűleg benyomva kell tartani a kézi Üzemmod [9] és az OK gombokat. A **KÉPERNYŐ BLOKKOLÁSA (SZÜLŐ) ("G" ábra):** A képernyő blokkolása érdekében 3 másodpercig egyidejűleg benyomva kell tartani a felfelé és a lefelé mutató nyílakat. A **VEZÉRLŐ KI-/BEKAPCSOLÁSA ("H" ábra):** A vezérlő ki-/bekapcsolása érdekében 3 másodpercig át benyomva kell tartani a ki-/bekapcsoló gombot [8]. **KARBANTARTÁS:** Ellenőrizze az elemek töltöttségét szintjét. Az elemet ki kell cserélni, ha a kijelzőn villogni kezd az erre utaló szimbólum. Lemerülése esetén újra kell cserélni. Rendszeresen tisztítsa és öblítse át a szűrő tömítést és a csatlakozásokat. **TÁROLÁS:** A berendezés az esetleges károsodások megelőzése érdekében gyermekektől elzárva, száraz, zárt és fagyótól védett helyen tárolandó. **ÚJRAHASZNOSÍTÁS:** A 2012/19/EU rendelettel összhangban. A berendezést tilos az általános háztartási hulladékkal együtt kidobni. A berendezést a helyi környezetvédelmi szabályokkal összhangban kell ártalmatlanítani. **HIBAELHÁRÍTÁS:** 1. Nincs adatfolyás a kijelzőn: Lemerült elem - cserélje ki az elemet. 2. Szivárgás a vízcsatlakozásnál: Lazítsa meg a csatlakozást a csapnál - csavarja fel újra a csatlakozást. 3. A szelep nem zár / nyit: El van zárva a csap - nyissa meg a csapot. A minimális 0,5 bar nyomás nem áll rendelkezésre - biztosítson 0,5 bar nyomást. **JAVÍTÁS:** Ha a **HIBAELHÁRÍTÁS** pontban leírt tevékenységek nem vezetnek a berendezés megfelelő újraindításához, ellenőrizze céljából kapcsolatba kell lépni a gyártóval. Az illetékes személyek által végzett javítások a jótállási igények megszűnéséhez vezetnek. **KIEGÉSZÍTŐK:** Csak eredeti kiegészítőket használjon, amelyek garantálják a berendezés megbízható és hibamentes üzemeltetését. A kiegészítővel kapcsolatos tájékoztatás a www.cellfast.com oldalon található. **JÓTÁLLÁS:** A CELL-FAST Sp. z o.o. társaság az új eredeti termékekre két év jótállást nyújt az alábbi feltétellel, hogy a termékeket kereskedelmi forgalomban vásárolták és csak háztartási használatra kerülnek felhasználásra. Az esetleges hibák a jótállási időszakban díjmentesen elhárításra kerülnek, amennyiben anyag- vagy gyártási hibák következtében léptek fel. A garanciális javítási ügyekben kérjük a vásárlást igazoló bizonylattal forduljanak a gyártóhoz vagy a forgalmazóhoz. A jótállással kapcsolatos részletes tájékoztatás a www.cellfast.com internetes oldalon található.

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



A berendezés általunk forgalomba hozott változata megfelel a harmonizált EU irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a konkrét termékekre vonatkozó szabványok követelményeinek. Jelen nyilatkozat érvényét veszti, ha az eszközben a gyártóval nem egyeztetett módosításokat hajtanak végre.

Modell: 52-097 – Elektronikus öntözésvezérlő CHRONOS IDEAL™
Alkalmazása: Öntözés szabályozása

Alkalmazandó EU irányelvek:

2014/30/EK, 2011/65/EK, 1907/2006

Gyártó:

CELL-FAST Sp. z o.o.
 ul. W. Grabskiego 31
 PL 37-450 Stalowa Wola
www.cellfast.com.pl

Felhatalmazott személy: Robert Kielar

Stalowa Wola, 14.09.2021

ITALIANO

52-097 – REGOLATORE DI IRRIGAZIONE ELETTRONICO CHRONOS IDEAL™

Progettato: per il controllo automatico del flusso d'acqua nei sistemi di irrigazione. **Destinato:** all'uso domestico. **Luogo di installazione:** rubinetto all'esterno ed all'interno degli edifici. **Posizione di lavoro:** posizione verticale, con il raccordo verso l'alto. **Fluido di lavoro:** acqua. **Applicazione delle direttive e delle norme:** 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006. **DATI TECNICI:** Minima/maxima pressione di lavoro: 0.5 bar (7,25 PSI) / 8 bar (117 PSI). Intervallo di temperatura di lavoro: 1°C a 45°C. **Fluido che scorre:** acqua pulita dolce. **Alimentazione:** 2 batterie alcaline da 1,5V AA (non incluse). **Durata:** una stagione (~6 mesi) - si applica alle batterie. **DESCRIZIONE DEL PRODOTTO [dis. A]:** [1] Riduttore G3/4"-G1/2" (26,5-21 mm), [2] Filtro, [3] Raccordo con filettatura interna femmina G3/4" (26,5 mm), [4] Corpo del dispositivo, [5] Raccordo del tubo, [6] Guarnizione, [7] Raccordo con filettatura esterna maschio G3/4" (26,5 mm), [8] Pulsante di accensione / spegnimento / pausa, [9] Pulsante modalità manuale, [10] Pulsante OK. **ISTRUZIONI GENERALI:** Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, leggere il manuale di istruzioni originale, seguirne le istruzioni e conservarlo per un utilizzo successivo o per l'utente successivo. **UTILIZZARE IL PRODOTTO SECONDO LO SCOPO PER CUI È STATO PROGETTATO:** Questo prodotto è stato progettato per uso domestico - non per uso industriale. Il produttore non è responsabile per eventuali danni derivanti da un utilizzo improprio del dispositivo, da una manutenzione inadeguata o da installazione non conforme a quanto previsto. Per motivi di sicurezza, i bambini e gli adolescenti di età inferiore a 16 anni e le persone che non hanno letto il manuale istruzioni del dispositivo non possono utilizzare questo prodotto. Le persone con disabilità fisica o mentale possono utilizzare il prodotto a condizione che siano supervisionate da una persona competente o che siano state adeguatamente istruite. I bambini devono essere sorvegliati, questo prodotto non è un giocattolo. **SICUREZZA:** Non utilizzare il dispositivo in sistemi per acqua potabile. Utilizzare il dispositivo solo con acqua pulita con una temperatura massima di 45°C. Proteggere il dispositivo dagli spruzzi d'acqua diretti e non immergerlo mai in acqua. Verificare che il dispositivo non sia danneggiato prima di ogni utilizzo, interromperne l'uso se sono presenti danni visibili. Non utilizzare sigillanti o lubrificanti per collegare il dispositivo al rubinetto. Non tirare mai il tubo collegato. Non installare il dispositivo vicino a fonti di calore (temperatura ambiente massima 60°C). Non utilizzare il dispositivo vicino ad apparecchiature sotto tensione. **MESSA IN SERVIZIO:** Prima dell'uso inserire le batterie. **[dis. B]** Prima dell'avvio del dispositivo, il rubinetto deve essere chiuso. Collegare il dispositivo al rubinetto; utilizzare un adattatore se necessario. Aprire il rubinetto e controllare che non vi siano perdite. **PROGRAMMAZIONE DELL'ORA [dis. C]:** Dopo aver avviato il dispositivo, premere il pulsante OK e utilizzare le frecce per impostare l'ora corrente e confermare la scelta premendo nuovamente OK. Quindi impostare i minuti nello stesso modo. Dopo 30 secondi di inattività, per evitare un consumo energetico non necessario lo schermo si spegne automaticamente. Impostazione automatica o manuale del tempo di irrigazione: Possibilità di impostare 3 singoli programmi di irrigazione al giorno, range di irrigazione da 1 minuto fino a 99 minuti; frequenza da 1 ora a 15 giorni. **IMPOSTAZIONE DEI PROGRAMMI [dis. D]:** Premere OK 3 volte. Usare le frecce per selezionare un programma (P1, P2, P3). Confermare premendo il pulsante OK. Dopo aver premuto OK, inserire l'ora di inizio dell'irrigazione. Prima di tutto, le ore - utilizzando le frecce e confermando la scelta premendo OK. Dopo impostare i minuti, la durata dell'irrigazione e la frequenza allo stesso modo. Allo stesso modo impostare i programmi P2 e P3. **MODALITÀ MANUALE [dis. E]:** L'irrigazione può essere avviata immediatamente senza utilizzare alcuna impostazione premendo modalità manuale [9]. Quindi utilizzare le frecce per selezionare la durata dell'irrigazione e confermare la selezione premendo OK. Premendo nuovamente questo pulsante si arresta il flusso dell'acqua. Queste operazioni non influenzano il programma di irrigazione automatica selezionato. **SENSORE PIOGGIA [dis. F]:** Per attivare il sensore pioggia, tenere premuti contemporaneamente i pulsanti

modalitą manuale [9] e OK per 3 secondi. **BLOCCO SCHERMO [PA-RENTALE] (dis. G):** Per bloccare lo schermo, tenere premute contemporaneamente le frecce su e giù per 3 secondi. **ACCENSIONE / SPEGNIMENTO DEL REGOLATORE (dis. H):** Per accendere / spegnere il regolatore di irrigazione, tenere premuto il pulsante di accensione/spegnimento [8] per 3 secondi. **MANUTENZIONE:** Verificare le condizioni delle batterie. Le batterie devono essere sostituite quando il simbolo inizia a lampeggiare sullo schermo. Se sono esaurite, sostituirle con delle batterie nuove. Pulire e risciacquare regolarmente la guarnizione del filtro ed i raccordi. **DEPOSITO SE NON IN USO:** Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini in un luogo asciutto, chiuso ed al riparo dal gelo per evitare possibili danni. **SMALTIMENTO:** Secondo la direttiva 2012/19/EU. Il dispositivo non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Il dispositivo deve essere smaltito in conformità con le normative ambientali locali. **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI:** 1. Nessuna indicazione sul display: Batteria scarica > sostituire la batteria. 2. Perdite di acqua in prossimità del raccordo: Allentare il raccordo dell'acqua di collegamento al rubinetto > riavvitare il raccordo. 3. La valvola non si chiude/apre: Rubinetto chiuso > aprire il rubinetto. La pressione minima 0,5 bar non viene raggiunta > assicurare una pressione di 0,5 bar. **RIPARAZIONE:** Se le azioni elencate in **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI** non portano ad un corretto riavvio, contattare il produttore per un controllo. Interventi da parte di persone non autorizzate comportano la perdita della garanzia. **ACCESSORI:** Utilizzare solo accessori originali che garantiscono un corretto funzionamento del dispositivo. Le informazioni sugli accessori sono disponibili sul sito web www.celffast.com.pl. **GARANZIA:** La CELL-FAST Sp. z o.o. fornisce una garanzia di due anni sui prodotti nuovi ed originali, a condizione che siano stati acquistati nell'ambito del commercio al consumo e siano stati utilizzati solo per uso domestico. Eventuali difetti del dispositivo saranno corretti gratuitamente durante il periodo di garanzia, a condizione che siano causati da un difetto di materiale o di fabbricazione. In caso di riparazioni coperte da garanzia, contattare il produttore o il distributore con la prova di acquisto. Informazioni dettagliate sulla garanzia sono disponibili sul sito web www.celffast.com.pl.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE



Il dispositivo nella versione da noi introdotta sul mercato soddisfa i requisiti delle direttive armonizzate UE, delle norme di sicurezza UE e delle norme per prodotti specifici. Questa dichiarazione decade in caso di modifiche al dispositivo non concordate con noi.

Modello:

52-097 - Regolatore di irrigazione elettronico CHRONOS IDEAL™

Applicazione: Controllo dell'irrigazione

Directive UE applicabili:

2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006

Produttore:

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.celffast.com.pl

Persona autorizzata: Robert Kielar

Stalowa Wola, 14.09.2021

LIETUVIŲ

52-097 - ELEKTRONINIS LAISTYMO LAIKO VALDIKLIS CHRONOS IDEAL™

Paskirtis: automatiška vandens srauto kontrolė laistymo sistemoje. **Naudojimas:** skirtas naudoti butyje. **Montavimo vieta:** čiaupas pastatų išorėje ir viduje. **Darbinė padėtis:** vertikali, jungtis nukreipta į viršų. **Darbinė medžiaga:** vanduo. **Taikytinos direktyvos ir standartai:** 2014/30/EB, 2011/65/EB, 1907/2006. **TECHNINIAI DUO-**

MENYS: Min. / maks. darbinis slėgis: 0,5 bar (7,25 PSI) / 8 bar (117 PSI). **Darbinės temperatūros diapazonas:** nuo 1 iki 45°C. **Teikiantis tarpas:** švarus gelas vanduo. **Maitinimas:** 2 šarminės baterijos, 1,5V, AA (komplekte nėra). **Darbo laikas:** vienas sezonas (~6 mėnesius) – taikoma baterijoms. **GAMINIO APRĄŠYMAS [A pav.]:** [1] Jungtis G3/4"-G1/2" (26,5-21 mm), [2] Filtras, [3] Jungtis su vidiniu sriegiu G3/4" (26,5 mm), [4] Valdiklio korpusas, [5] Žarnos jungtis, [6] Tarpiklis, [7] Jungtis su išoriniu sriegiu G3/4" (26,5 mm), [8] Įjung / išjung / pristabdymo mygtukas, [9] Rankinio režimo mygtukas, [10] Mygtukas OK (gerai). **BENDROSIOS INSTRUKCIJOS:** Prieš pirmą kartą naudodami gaminį, perskaitykite originalią naudojimo instrukciją, laikykites jos ir išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ją vėliau arba perduoti kitam savininkui. **NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ:** Šis gaminyje skirtas naudoti butyje, o ne pramonėje. Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl prietaiso naudojimo ne pagal paskirtį, netinkamos jo priežiūros ar įrengimo. Saugumo sumetimais valkit ir paaugliai iki 16 metų, taip pat asmenys, kurie nėra perskaitę prietaiso naudojimo instrukcijos, negali naudoti šio gaminio. Fiziškai ar protiškai negalūs asmenys gali naudoti gaminį, jei juos prižiūri kompetentingas asmuo arba jie yra tinkamai informuoti. Prižiūrėkite vaikus, kad būtų meti tikri, jog jie nežaidžia su gaminiu. **SAUGUMAS:** Nenaudokite prietaiso geriamojo vandens sistemose. Prietaisui naudokite tik švarų vandens, kurio temperatūra ne aukštesnė kaip 45°C. Saugokite prietaisą nuo tiesiai purškiamo vandens srovės ir niekada nemerkite į vandenį. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar prietaisė nėra pažeidimų. Nuotraukite naudojimą, jei yra matomų pažeidimų. Prietaisui prijungti prie čiaupo nenaudokite jokių hermetikų ar tepalų. Niekada netraukite už prijungtos žarnos. Nemonuokite prietaiso šalia šilumos šaltinių (maks. aplinkos temperatūra 60°C). Nenaudokite prietaiso šalia elektros įrenginių. **JUNGIMAS:** Prieš naudodami įdėkite bateriją [B pav.]. Prieš įjungiant prietaisą, čiaupas turi būti užsuktas. Prityvinkite prietaisą prie čiaupo; jei reikia, naudokite adapterį. Atsukite čiaupą, patikrinkite, ar prietaisė nėra nuotėkis. **LAIKO NUSTATYMAS [C pav.]:** Įjungę prietaisą, paspauskite mygtuką OK ir rodyklėmis nustatykite esamą valandą. Pasirinkimą patvirtinkite dar kartą paspausdami OK. Tada tokiu pačiu būdu nustatykite minutes. Nepaspausdus jokio mygtuko 30 sekundžių, kad nebūtų eikvojama energija, valdiklio ekranas išsijungs automatiškai. Automatinis arba rankinis laistymo laiko nustatymas: Galima nustatyti 3 atskiras laistymo programas per dieną, laistymo laikas nuo 1 iki 99 min., dažnis nuo 1 h iki 15 dienų. **PROGRAMŲ NUSTATYMAS [D pav.]:** 3 kartus paspauskite OK. Rodyklėmis pasirinkite programą (P1, P2 arba P3). Patvirtinkite paspausdami OK. Paspaudę OK, įveskite laistymo pradžios laiką. Pirmiausiai rodyklėmis nustatykite valandas ir patvirtinkite pasirinkimą paspausdami OK. Tuomet tokiu pačiu būdu nustatykite minutes, laistymo trukmę ir dažnį. Panašiai nustatykite programas P2 ir P3. **RANKINIS REŽIMAS [E pav.]:** Laistymą galima skubiai pradėti nenaudojant jokio išankstinio nustatymo, paspausdus rankinio režimo mygtuką [9]. Tuomet rodyklėmis reikia pasirinkti laistymo trukmę ir patvirtinti pasirinkimą mygtuku OK. Dar kartą paspausdus šį mygtuką, vandens srautas sustabdomas. Šios operacijos neturi įtakos pasirinktiam automatinio laistymo programai. **LIETAUS JUTIKLIS [F pav.]:** Kad aktyvintumėte lietaus jutiklį, paspauskite ir 3 sekundes palaikykite paspaudę rankinio režimo mygtuką [9] bei mygtuką OK. **EKRANO BLOKAVIMAS (NUO VAIKŲ) [G pav.]:** Kad užblokuotumėte ekraną, vienu metu paspauskite ir 3 sekundes palaikykite paspaudę rodyklės aukštyn bei žemyn. **VALDIKLIO ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMAS [H pav.]:** Kad įjungtumėte / išjungtumėte valdiklį, paspauskite ir 3 sekundes palaikykite įjungimo / išjungimo mygtuką [8]. **PRIEŽIŪRA:** Patikrinkite baterijos būklę. Pakeiskite bateriją, kai ekrane pradės mirksėti baterijos simbolis. Jei baterija išseko, pakeiskite ją nauja. Reguliariai valykite ir praplaukite sandariklį, filtrą bei jungtį. **LAIKYMAS:** Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje, sausoje, uždaroje ir nuo šaltinio apsaugotoje vietoje, kad išvengtumėte galimo pažeidimo. **ŠALINIMAS:** Pagal Direktyvą 2012/19/ES. Prietaiso negalima išmesti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Prietaisą reikia šalinti laikantis vietos aplinkosaugos taisyklių. **GEDIMŲ ŠALINIMAS:** 1. Ekране nieko nerodoma: baterija išseko > pakeiskite bateriją. 2. Nuotėkis prie vandens jungties: atlaisvinkite vandens jungtį prie čiaupo > vėl pritvirtinkite jungtį. 3. Neatsidaro / neužsidaro vožtuvas: užsuktas čiaupas > atsukite čiaupą. Nepasiekta

minimalus 0,5 bar slėgis > būtina užtikrinti 0,5 bar vandens slėgį. **REMONTAS:** Jei veiksmi, nurodyti skiltyje **GEDIMŲ ŠALINIMAS**, nepadaeda pašalinti atsiradusios problemos, susisiekiite su gamintoju, kad prietaisas būtų patikrintas. Jei prietaisas tikrins ar remontous įgaliojimų neturintys asmenys, į jokiais pretenzijoms nebus atsižvelgiama. **PRIEDAI:** Naudokite tik originalius priedus, kurie garantuoja patikimą ir nepriklaistingą prietaiso veikimą. Informaciją apie priedus galite rasti svetainėje www.cellfast.com.pl. **GARANTIJA:** Bendrovė „CELL-FAST Sp. z o.o.“ suteikia dvejų metų garantiją naujiems originaliems gaminiams, jei jie buvo įsigyti vartotojo ir naudojami tik buityje. Garantiniui laikotarpiui visi prietaiso defektai šalinami nemokamai, jei jie atsirado dėl medžiagos ar gamybos klaidos. Garantinio remonto klausimais susisiekiite su gamintoju ar platintoju ir pateikite pirkimo įrodymą. Išsamią informaciją apie garantiją galite rasti svetainėje www.cellfast.com.pl.

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA



Į rinką pateiktas prietaiso variantas atitinka suderintų ES direktyvų, ES saugos standartų ir atskirimeis produktams galiojančių būdų nuostatas. Ši deklaracija netenka galios, jei prietaisas stato paklaistas, su mumis to nesuderinus.

Modelis:

52-097 – Elektroninis laistymo laiko valdiklis CHRONOS IDEAL™

Naudojimas: laistymo laiko kontrolė

Taikytinos ES direktyvos:

2014/30/EB, 2011/65/EB, 1907/2006

Gamintojas:

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Įgaliojtas asmuo: Robert Kielar

Stalowa Wola, 14.09.2021

LATVIEŠU

52-097 – ELEKTRONISKAIS LAISTĪŠANAS KONTROLIERIS CHRONOS IDEAL™

Paredzētais lietojums: automātiskai ūdens plūsmas vadība laistīšanas sistēmās. **Pielietojums:** lietošanai mājās. **Uzstādīšanas vieta:** krāns ēku ārpusē un iekšpusē. **Darba pozīcija:** vertikālā stāvoklī, ar savienojumu uz augšu. **Darba vide:** ūdens. **Piemērotā direktīva un standarts:** 2014/30/ES, 2011/65/ES, 1907/2006. **TEHNISKIE DATI:** Min./maks. darba spiediens: 0,5 bar (7,25 PSI) / 8 bar (117 PSI). **Darba temp. diapazons:** no 1°C līdz 45°C. **Cauri plūstošā vide:** tīrs saldūdens. **Barošanas avots:** 2 sānu baterijas 1,5V AA (nav iekļautas komplektā). **Darba laiks:** viena sezona (~6 mēneši) atbilstas uz baterijām. **PRODUKTA APRAKSTS (A zīm.):** [7] Redukcijas bīlve G3/4"-G1/2" (26,5-21 mm). [2] Filtrs. [3] Savienojums ar iekšējo vītņi G3/4" (26,5 mm). [4] Lekārtas korpusi, [5] Slūtenes savienojums, [6] Blīve, [7] Savienojums ar ārējo vītņi G3/4" (26,5 mm), [8] Ieslēgšanas / izslēgšanas / pauzes poga, [9] "Manuālais režīms" poga, [10] OK poga. **VISPĀRĪGAS INSTRUKCIJAS:** Izlasiet lietošanas instrukcijas oriģinālā pirms produkta pirmās lietošanas reizes, rīkojieties atbilstoši tās norādījumiem un saglabājiet to turpmākai lietošanai ar nākamajam lietošajam. **IZMANTOŠANA ATBILSTOŠAI PAREDZĒTĀJAM LIETOJUMAM:** Šis produkts ir izstrādāts lietošanai mājās – tas nav paredzēts lietošanai rūpnieciskiem mērķiem. Ražotājs nav atbildīgs par iespējamajiem bojājumiem, kas radušies, lietojot ierīci neatbilstoši paredzētajam lietojumam, vai nepareizas ierīces apkopes un montāžas dēļ. Drošības apsvērumu dēļ bērni un jaunieši, kas jaunāki par 16 gadiem, kā arī personas, kuras nav izlasījušas ierīces lietošanas instrukciju, šo produktu lietot nedrīkst. Personas ar fiziskiem vai garīgiem traucējumiem var izmantot produktu ar noteikumu, ka tās atrodas kompetentas personas

uzraudzībā, vai tā viņus ir attiecinājusi. Bērni ir jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka viņi nerotājas ar šo produktu. **DROŠĪBA:** Nelietot ierīci dzeramā ūdens sistēmās. Izmantojiet ierīci tikai tīram ūdenim ar maks. temp. 45°C. Sargāt ierīci no tiešas ūdens izsmidzināšanas un nekad to neiegremdēt ūdenī. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta, ja ir redzami bojājumi, pārtrauciet tās lietošanu. Ierīces savienošana ar krānu neizņemot hermētiskus vai smērvielas. Nekad neveiciet aiz pievienotās šļūtenes. Neuzstādi ierīci siltuma avotu tuvumā (maks. apkārtējā temp. 60°C). Nelietojiet ierīci zem sprieguma esošā aprīkojuma tuvumā. **IEDARBINĀŠANA:** Pirms lietošanas sāksies ievietojiet bateriju [B zīm.]. Pirms ierīces iedarbināšanas aizveriet krānu. Savienojiet ierīci ar krānu; ja nepieciešams, izmantojiet adapteri. Atgrieziet krānu, pārbaudiet ierīces hermētiskumu. **LAIKA IESTATĪŠANA (C zīm.):** Pēc ierīces iedarbināšanas nospiežiet pogu OK un ar bultlūknī iestatiet pašreizējo stundu un apstipriniet savu izvēli, vēlreiz nospiežot OK. Pēc tam tādā pašā veidā iestatiet minūtes. Pēc 30 bezdarbības sekundēm, kontrolēra ekrāns automātiski izslēgsies, lai izvairītos no pārmērīga enerģijas patēriņa. Automātiskā vai manuāla lietošanas darba laika iestatīšana: iespēja iestatīt 3 atsevišķus laistīšanas ciklus dienā, laistīšanas diapazons no 1 min. līdz maks. 99 min.; biežums no 1 stundas līdz 15 dienām. **PROGRAMMU IESTATĪŠANA (D zīm.):** 3 reizes nospiežiet OK. Izmantojiet bultlūknī, lai izvēlētos programmu [P1, P2, P3]. Apstipriniet, nospiežot pogu OK. Pēc OK nospiešanas ievadīt laistīšanas sākuma laiku. Pirmkārt, stunda - izmantojot bultlūknī un apstiprinot savu izvēli, nospiežot OK. Pēc tam tādā pašā veidā iestatiet minūtes, laistīšanas ilgumu un biežumu. Līdzīgi iestatiet programmas P2 un P3. **MANUĀLAIS REŽĪMS (E zīm.):** Tūlītēju laistīšanu var sākt, neizmantojot iepriekš iestatītus iestatījumus, nospiežot pogu "manuālais režīms" [9]. Pēc tam izmantojiet bultlūknī, lai izvēlētos laistīšanas ilgumu, un apstipriniet savu izvēli, nospiežot OK. Nospiežot šo pogu vēlreiz, ūdens plūsma tiek pārtraukta. Šis darbs neietekmē izvēlēto automātisko laistīšanas programmu. **LIETUS SENSORS (F zīm.):** Lai aktivizētu lietus sensoru, 3 sekundes turiet nospiestu pogu "manuālais režīms" [9] un OK. **EKRĀNA (BĒRNU PIEKĻUVES) SLĒDŽIS (G zīm.):** Lai bloķētu ekrānu, vienlaikus turiet augšup un lejup vērstās bultlūknī 3 sekundes. **KONTROLIERA IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA (H zīm.):** Lai ieslēgtu / izslēgtu kontrolieri, turiet ieslēgšanas / izslēgšanas pogu [8] 3 sekundes. **APKOPE:** Pārbaudiet baterijas stāvokli. Baterija jānomaina, kad ekrānā parādīsies mirgojošs simbols. Ja tā ir tukša, nomainiet to ar jaunu. Regulāri notīriet un izskalojiet blīvi ar filtru un savienojumus. **UZGLABĀŠANA:** Lai izvairītos no iespējamajiem bojājumiem, uzglabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā sausā, slēgtā un pret saļu aizsargātā vietā. **UTILIZĀCIJA:** Atbilstoši direktīvai 2012/19/ES. Ierīci nedrīkst izmest kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Ierīce jāatdod saskaņā ar vietējiem vides aizsardzības noteikumiem. **TRAUCĒJUMU NOVĒRŠANA:** 1. Displejā nav indikatoru: izslēdzoties baterija > nomainiet bateriju. 2. Noplūde ūdens pieslēguma vietā: Nedaudz atskrūvējiet ūdens pieslēgumu pie krāna > no jauna pieskrūvējiet pieslēgumu. 3. Vārsts neaizveras / neatveras: Aizvērts krāns > atgrieziet krānu. Nav sasniegts minimālais spiediens 0,5 bar > nodrošiniet 0,5 bar spiedienu. **REMONTS:** Ja sadalā "Traucējumu novēršana" minētās darbības nenodrošina pareizu atbilstošu iedarbināšanu, sazinieties ar ražotāju, lai veiktu pārbaudi. Neautorizēto personu ieviešana rezultātā prasības tiek anulētas. **PIEDĒRUMI:** Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus, kas garantē drošu un no traucējumiem brīvu ierīces darbību. Informāciju par piederumiem var atrast vietnē www.cellfast.com.pl. **GARANTĪJA:** Uzņēmums CELL-FAST Sp. z o.o. jauniem oriģinālajiem produktiem sniedz divu gadu garantiju ar nosacījumu, ka tie ir iegādāti patērētāju tirdzniecības ietvaros un tiek izmantoti tikai mājās lietošanas vajadzībām. Iespējamie ierīces defekti garantijas laikā tiks novērsti bez maksas, ja tie būs radušies materiāla vai ražošanas kļūmes dēļ. Garantijas remonta jautājumus, uzrādot pirkumu apliecināso dokumentu, lūdzam sazināties ar ražotāju vai izplatītāju. Plašāka informācija par garantiju ir pieejama vietnē www.cellfast.com.pl.

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA



Mūsu aprītē laistās ierīces versija atbilst saskaņotai ES direktīvai, ES drošības standartu un konkrētu produktu standartu prasībām.

Ši deklaracija zaudē spēku, ja ierīcei tiek veiktas izmaiņas, kas nav saskaņotas ar mums.

Modelis:

52-097 - Elektroniskais laistīšanas kontroleris CHRONOS IDEAL™

Pielietojums: Laistīšanas vadība

Piemērojamās ES direktīvas:

2014/30/ES, 2011/65/ES, 1907/2006.

Ražotājs:

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl

Pilnvarotā persona: Robert Kielar



Stalowa Wola, 14.09.2021

NEDERLANDS

52-097 - ELEKTRONISCHE IRRIGATIECONTROLLER CHRONOS IDEAL™

Toepassings: automatisch besturen van waterdoorstroom in irrigatiesystemen. **Toepassings:** voor huishoudelijk gebruik. **Plaats van installatie:** waterkraan buiten en binnen gebouwen. **Werkstand:** verticale stand, aansluiting naar boven. **Werkmedium:** water.

Toegepaste richtlijnen en normen: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TECHNISCHE GEGEVENS:** Min./max. werkdruk: 0,5 bar (7,25 PSI) / 8 bar (117 PSI). **Bedrijfstemperatuurbereik:** 1°C tot 45°C. **Stromend medium:** zuiver zoet water. **Veding:** 2 1,5 V AA' alkalinebatterijen (niet inbegrepen). **Werkijd:** één seizoen (~6 maanden) - betreft de batterij. **PRODUCTOMSCHRIJVING [FIG. A]:** [1] Reductie G3/4"-G1/2" [26,5-21 mm], [2] Filter, [3] Aansluiting met binnendraad. G3/4" [26,5 mm], [4] Corpus van het apparaat, [5] Aansluiting van de slang, [6] Afdichting, [7] Aansluiting met buitendraad. G3/4" [26,5 mm], [8] Aan-/uit-/pauzeknop, [9] Manuele modusknop, [10] OK-knop. **ALGEMENE INSTRUCTIES:** Lees voor het eerste gebruik van het product de originele gebruiksaanwijzing, volg de gebruiksaanwijzing en bewaar deze voor toekomstig gebruik of de volgende gebruiker. **GE-
BRUIK OVEREENKOMSTIG HET GEBRUIKSDOEL:** Dit product is ontwikkeld voor privé gebruik en is niet bedoeld voor industrieel gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik van het apparaat of als gevolg van onjuiste behandeling of installatie. Om veiligheidsredenen mogen kinderen en jongeren onder de 16 jaar en degenen die de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen, dit product niet gebruiken. Personen met een lichamelijke of geestelijke handicap mogen het product alleen gebruiken als zij onder toezicht staan van een deskundig persoon of als zij passende instructies hebben gekregen van een deskundig persoon. Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het productspeel. **VEILIGHEID:** Het apparaat niet gebruiken in drinkwatersystemen. Gebruik het apparaat alleen met schoon water met een maximale temperatuur van 45°C. Bescherm het apparaat tegen direct opspattend water en dompel het nooit onder in water. Controleer het apparaat voor elk gebruik op beschadigingen. Bij het constateren van zichtbare beschadigingen het apparaat niet meer gebruiken. Gebruik geen afdichtingsmiddelen of smeermiddelen om het apparaat op de kraan aan te sluiten. Trek nooit aan de aangesloten slang. Installeer het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen (max. omgevingstemperatuur 60°C). Gebruik het apparaat niet in de buurt van apparaten die onder spanning staan. **OPSTARTEN:** Plaats de batterij in voor het gebruik. De kraan moet worden gesloten voordat het apparaat wordt gestart. Sluit het apparaat aan op de kraan; indien nodig moet een adapter worden gebruikt. Open de kraan, controleer het apparaat op lekkage. **TIJDINSTELLING [FIG. C]:** Druk na het opstarten van het apparaat op de OK-knop en gebruik de pijltjes om de huidige tijd in te stellen, bevestig Jouw keuze door nogmaals op OK te drukken. Stel vervolgens de minuten op dezelfde manier in. Na 30 seconden in-

activiteit wordt het scherm van de controller automatisch uitgeschakeld om onnodig stroomverbruik te voorkomen. Automatische of handmatige instelling van de irrigatietijd: Mogelijkheid om 3 individuele irrigatieprogramma's per dag in te stellen, irrigatiebereik van 1 minuut tot max. 99 minuten; frequentie van 1 uur tot 1,5 dagen. **PROGRAMMA'S INSTELLEN [FIG. D]:** Druk 3 keer op OK. Met behulp van de pijltjes kies een programma (P1, P2, P3). Bevestig door op OK te drukken. Nadat Je op OK hebt gedrukt, voer de starttijd van de bewatering in. Eerst de uren - gebruik de pijltjes en bevestig Jouw keuze door op OK te drukken. Stel vervolgens de minuten en de duur van het besproeien op dezelfde manier in. Stel op dezelfde manier de programma's P2 en P3 in. **MANUELE MODUS [FIG. E]:** Het starten van een onmiddellijke besproeiing zonder gebruik van de voorgeprogrammeerde instellingen kan worden gedaan door op de Manuele modus te drukken. Gebruik vervolgens de pijltjes om de duur van de irrigatie te selecteren en bevestig Jouw selectie door op OK te drukken. Als je deze knop nogmaals indrukt wordt de waterstroom gestopt. Deze handelingen hebben geen invloed op het geselecteerde automatische besproeiingsprogramma. **REGENSENSOR [FIG. F]:** Om de regensensor te activeren, houd de knoppen manuele modus [9] en OK tegelijkertijd 3 seconden ingedrukt. **SCHERMVERGREDELING (OUDERLIJK) [FIG. G]:** Om het scherm te vergrendelen, druk gedurende 3 seconden tegelijkertijd op de pijltjes omhoog en omlaag. **HET INSCHAKELEN OF UITSCHAKELEN VAN DE CONTROLLER [FIG. H]:** Houd de aan/uit-knop gedurende 3 seconden vast [8]. **ONDERHOUD:** Controleer de toestand van de batterij. De batterij moet worden vervangen wanneer het knipperend batterijsymbool op het scherm verschijnt. Als het leeg is, vervang het dan door een nieuwe. Reinig en speel de filterafsluiting en aansluitingen regelmatig. **BEWAREN:** Houd het apparaat buiten bereik van kinderen op een droge, gesloten en vorst-vrije plaats om mogelijke schade te voorkomen. **VERWIJDEREN:** Conform Richtlijn 2012/19/EU. Het toestel mag niet worden verwijderd samen met normaal huishoudelijk afval. Het toestel dient verwijderd te worden overeenkomstig lokale milieubeschermingsvoorschriften. **PROBLEEMOPLOSSING:** 1. Geen indicaties op het scherm: Batterij ontladen > Batterij vervangen. 2. Lekkage bij het aansluiten van water: Verwijder de wateraansluiting bij de kraan > schroef de aansluiting opnieuw erop. 3. De klep sluit / opent niet: Bij gesloten kraan > open de kraan. De minimale druk van 0,5 bar wordt niet bereikt > zorg voor 0,5 bar druk. **REPARATIES:** Als de onder **PROBLEEMOPLOSSING** genoemde handelingen niet tot een correcte herstart leiden, neem dan contact op met de fabrikant voor een inspectie. Inmenging van onbevoegden leidt tot het vervallen van verhaalsmogelijkheden. **ACCESSOIRES:** Gebruik alleen originele accessoires die een betrouwbare, probleemloze werking van het apparaat te garanderen. Informatie over accessoires is te vinden op www.celfast.com.pl. **GARANTIE:** Het bedrijf CELL-FAST Sp. z o.o. geeft twee jaar garantie op nieuwe originele producten op voorwaarde dat deze in de consumentenhandel zijn gekocht en alleen voor thuisgebruik worden gebruikt. Mogelijke defecten van het apparaat worden tijdens de garantieperiode gratis gerepareerd als ze veroorzaakt worden door een materiaal- of productiefout. Voor garantietermaansaken kan je contact opnemen met de fabrikant of distributeur met je aankoopbewijs. Gedetailleerde informatie over de garantie is beschikbaar op de website www.celfast.com.pl.

EU-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING



Het door ons op de markt gebrachte apparaat voldoet aan de eisen van geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Deze verklaring is ongeldig in het geval van wijzigingen aan het apparaat die niet met ons zijn overeengekomen.

Model:

52-097 - Elektronische irrigatiecontroller CHRONOS IDEAL™

Toepassings: Irrigatiecontrole

Toepasselijke EU-richtlijnen:

2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Fabrikant:

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola



Stalowa Wola, 14.09.2021

NORSK

52-097 - ELEKTRONISK VANNINGSKONTROLLER CHRONOS IDEAL™

Bruksområde: for automatisk kontroll av vannføring i vannings-systemer. **Anvendelse:** for hjemmebruk. **Installasjonssted:** uten-dig og innvendig kran i bygninger. **Arbeidsstilling:** vertikal stilling, med vannkobling opp. **Arbeidsmedium:** vann. **Anvendte direkti-ver og normer:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TEK-NISKE DATA:** Min./maks. arbeidstrykk: 0,5 bar (7,25 psi) / 8 bar (117 psi). **Arbeidstemperaturområde:** 1°C til 45°C. **Gjennom-strømmende medium:** rent ferskvann. **Tilførsel:** 2 x 1,5V 'AA' alkaliske batterier (ikke inkludert). **Arbeidstid:** én sesong (~6 måneder) - gjelder for batterier. **PRODUKTESKRIVELSE (fig. A):** [1] reduksjon G3/4"-G1/2" (26,5-21 mm), [2] Filter, [3] Vannkobling med inn-vendig gjenge G3/4" (26,5 mm), [4] Enhetsskorp, [5] Slangetilko-bling, [6] Pakning, [7] tilkobling med utv. gjenge, G3/4" (26,5 mm), [8] På/av/pause -knapp, [9] Manuell modus -knapp, [10] OK -knapp. **GENERELLE INSTRUKSJONER:** Før du bruker produktet for første gang, må du lese den originale bruksanvisningen, føl-ge instruksjonene og oppbevare den for senere bruk eller for neste bruker. **TILSIKTET BRUK:** Dette produktet er bare for hjemme-bruk - ikke ment for industriell bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som skyldes utstyrets bruk i strid med det tiltenkte for-målet eller på grunn av feil bruk eller montering. Av sikkerhets-hensyn kan barn og ungdom under 16 år og personer som ikke har lest bruksanvisningen for enheten ikke bruke dette produktet. Fysisk eller psykisk utviklingshemmede kan bruke produktet forut-satt at de er under tilsyn av en kompetent person eller bte riktig instruert av en kompetent person. Barn bør overvåkes for å sik-re at de ikke leker med produktet. **SIKKERHET:** Ikke bruk enhe-ten i drikkevannssystemer. Bruk bare enheten for rent vann med maks. temperatur på 45°C. Beskytt enheten mot direkte sprøy-ting av vann og aldri senk den i vann. Sjekk utstyret for skader før hver bruk, og avslutt bruken hvis det er skadet. Ikke bruk tetnings-midler eller smøremidler for å koble enheten til kranen. Trekk aldri i den tilkoblede slangen. Ikke installer enheten i nærheten av var-meildere (maks. omgivelsestemperatur 60°C). Ikke bruk enheten i nærheten av elektrisk utstyr. **OPPSTART:** Før bruk, sett inn batte-riet (fig. B). Før du starter enheten, må kranen være slått på. Koble enheten til kranen; om nødvendig, bruk en adapter. Slå av kranen, sjekk enheten for lekkasjer. **TIDSINNSTILLING (fig. C):** Etter at du har startet enheten, trykk på OK -knappen og bruk pilene til å stille inn gjeldende time og bekreft valget ved å trykke «OK» igjen. Still deretter minuttene på samme måte. Etter 30 sekunders inaktivit-et vil kontrollskjermen automatisk slås av for å unngå unødvendig strømforbruk. Automatisk eller manuell innstilling av vannings-tiden: Mulighet for å sette 3 individuelle vanningsprogrammer per dag, vanningsområde fra 1 min. opptil 99 minutter; frekvens fra 1 time til 15 dager. **PROGRAMINNSTILLING (fig. D):** Trykk «OK» 3 ganger. Bruk pilene for å velge programmet [P1, P2, P3]. Bekreft ved å trykke på OK -knappen. Etter å ha trykket «OK», angi van-ningsens starttid. Først: timer - bruk av pilene og bekreft valget ved å trykke «OK». Still deretter minutter, vanningsstid og frekvens på samme måte. På samme måte kan man stille inn programmer P2 og P3. **MANUELL MODUS (fig. E):** Umiddelbar vanning kan startes uten å bruke forhåndsinnstillinger ved å trykke på manuell modus [9]. Bruk deretter pilene til å velge lengden på vanning og bekreft valget ved å trykke «OK». Trykk på denne knappen igjen for å stop-pe vannstrømmen. Disse operasjonene påvirker ikke det valgte au-tomatiske vanningsprogrammet. **REGNSENSOR (fig. F):** For å ak-tivere regnsensoren, hold inne den manuelle modusen [9] og OK -knappene samtidig i 3 sekunder. **SKJERMLÅS (FORELDRE)**

(fig. G): For å låse skjermen, hold need opp og ned -pilene samti-dig i 3 sekunder. **SLÅ PÅ/AV DRIVEREN (fig. H):** For å slå kontrol-leren på/av, hold på/av -knappen [8] i 3 sekunder. **VEDLIKEHOLD:** Sjekk batteriets tilstand. Batteriet bør byttes ut når batterisym-bolet blinker på skjermen. Hvis den er oppbrukt, bytt den ut med en ny. Rengjør og skyll filterpakningen og tilkoblingene regelmes-sig. **OPPBEVARING:** Oppbevar enheten utlengtlig for barn på et tørt, lukket og frostfritt sted for å unngå mulig skade. **GJENNVIN-NING:** I samsvar med direktiv 2012/19/EU. Utstyret må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Den må kastes i hen-hold til lokale miljøbestemmelser. **FEILSØKING:** 1. Ingen indikasio-ner på displayet: Lavt batteri > bytt batteri. 2. Lekkasje ved vannli-koblingen: Løsne vannlikoblingen på kranen > skru på tilkoblingen igjen. 3. Ventilen lukker / åpner ikke: Lukket kran > Slå på kra-nen. Minimumstrykket på 0,5 bar er ikke nådd > sikre et trykk på 0,5 bar. **REPARERASJON:** Hvis handlingene som er oppført under **FEILSØKING** ikke fører til riktig omstart, må du kontakte produsen-ten for inspeksjon. Innblending av uautoriserte personer fører til at krav utløper. **TILBEHØR:** Bruk bare originalt tilbehør som garanterer pålitelig og problemfri drift av enheten. Informasjon om tilbehør fin-ner du på www.cellfast.com.pl. **GARANTI:** Firmaet CELL-FAST Sp. z o.o. gir to års garanti på nye originale produkter, forutsatt at de er kjøpt i forbrukerhandelen og kun brukes til husholdningsbruk. Eventuelle feil på enheten vil bli fjernet gratis i løpet av garantiperi-oden, så lenge de er forårsaket av en material- eller produksjonsfeil. Når det gjelder reparasjoner i garantiperiode, vennligst kontakt pro-dusenten eller distributøren med kjøpsbeviset. Detaljert informa-sjon om garantien er tilgjengelig på nettstedet www.cellfast.com.pl.

EU-OVERENSSTEMMEL- SESERKLÆRING



Enheten i den versjonen vi introduserte for markedet oppfyller kra-vene i harmoniserte EU -direktiver, EUs sikkerhetsstandarder og normer for spesifikke produkter. Denne erklæringen mister sin gyl-dighet i tilfelle endringer på enheten som ikke er avtalt med oss.

Modell:

52-097 - Elektronisk vanningskontroller CHRONOS IDEAL™

Bruksområde: Vanningskontroll

Gjeldende EU -direktiver:

2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Produsent:

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Autorisert person: Robert Kielar



Stalowa Wola, 14.09.2021

PORTUGUÊS

52-097 - CONTROLADOR ELETRÔNICO DA REGA CHRONOS IDEAL™

Finalidade: para controlo automático do fluxo de água em sis-temas de rega. **Aplicação:** para uso doméstico. **Local de instala-ção:** torneira no exterior e no interior de edifícios. **Posição de tra-balho:** posição vertical com a conexão para cima. **Fator de trabalho:** água. **Diretivas e normas aplicadas:** 2014/30/CE, 2011/65/CE, 1907/2006. **DADOS TÉCNICOS:** Pressão de trabalho mín./máx.: 0,5 bar (7,25 PSI) / 8 bar (117 PSI). **Intervalo de tempera-turas de trabalho:** 1°C até 45°C. **Centro do fluxo:** água limpa e doce. **Alimentação:** 2 pilhas alcalinas 1,5V 'AA' (não incluídas). **Tem-po de funcionamento:** uma estação (aprox. 6 meses) - aplica-se às pilhas. **DESCRIÇÃO DO PRODUTO (fig. A):** [1] Redução G3/4"-G1/2" (26,5-21 mm), [2] Filtro, [3] Conector com rosca fêmea. G3/4" (26,5 mm), [4] Corpo do dispositivo, [5] Conector da man-gueira, [6] Junta de vedação, [7] Conector com rosca macho G3/4"

[26,5 mm]. **[8]** Botão ligar/desligar/pausa. **[9]** Botão do modo manual. **[10]** Botão OK. **INSTRUÇÕES GERAIS:** Antes de utilizar o produto pela primeira vez, leia o manual de instruções original, siga as suas indicações e guarde-o para utilização posterior ou para o próximo utilizador. **UTILIZAÇÃO PREVISTA:** Este produto foi desenvolvido para uso doméstico - não se destina a aplicações industriais. O fabricante não será responsável por quaisquer danos resultantes da utilização incorreta do dispositivo ou devido a manuseamento ou instalação impróprios. Por razões de segurança, crianças e adolescentes menores de 16 anos e pessoas que não tenham lido o manual de instruções do dispositivo não podem utilizar este produto. As pessoas com deficiências físicas ou mentais só podem utilizar o produto se forem supervisionadas por uma pessoa competente ou se tiverem sido instruídas pela mesma. É preciso vigiar as crianças para prevenir que joguem com o produto. **SEGURANÇA:** Não utilizar o dispositivo em sistemas de água potável. Utilizar o aparelho apenas para água pura com uma temperatura máxima de 45°C. Proteger o dispositivo contra salpicos diretos de água e nunca o submergir na água. Controlar o aparelho antes de cada utilização em busca de danos. Se se detetarem danos visíveis, parar de utilizar. Não utilizar quaisquer compostos selantes ou lubrificantes para conectar a unidade à torneira. Nunca puxar quando conectado à uma mangueira. Não instalar a unidade perto de fontes de calor (temperatura ambiente máx. de 60°C). Não utilizar o dispositivo perto de aparelhos em funcionamento sob tensão. **ARRANQUE:** Inserir a bateria antes de iniciar a utilização (**fig. B**). Antes de iniciar o equipamento, a torneira deve ser fechada. Conectar o dispositivo à torneira. Se for necessário, aplicar um adaptador. Abrir a torneira, verificar se a unidade tem fugas. **MODIFICAÇÃO DO HORÁRIO (fig. C):** Depois de arrancar o dispositivo, apertar o botão OK e com o uso das setas configurar a hora atual e confirmar a seleção apertando o botão OK novamente. Depois configurar os minutos da mesma maneira. Após 30 segundos de inatividade, o ecrã do controlador ficará apagado automaticamente para evitar um consumo excessivo de energia. Ajuste automático ou manual do tempo de funcionamento da rega: Possibilidade de definir 3 ciclos de rega individuais durante o dia, faixa de rega de 1 min. ao máx. de 99 min; Frequência de 1 h a 15 dias. **CONFIGURAÇÃO DE PROGRAMAS (fig. D):** Apertar OK 3 vezes. Com as setas, selecionar o programa (P1, P2, P3). Confirmar apertando OK. Depois de apertar OK, introduzir a hora do começo da rega. Primeiro as horas utilizando as setas e confirmando a seleção com OK. Depois, da mesma maneira, configurar os minutos, o tempo de duração da rega e a sua frequência. Configurar o programa P2 e P3 de maneira análoga. **MODO MANUAL (fig. E):** O início da rega imediata sem utilizar as predefinições pode ser feito ao apertar o botão de modo manual [9]. Depois, com o uso das setas, selecionar a duração da rega e confirmar a seleção apertando OK. Ao premir novamente este botão, o fluxo de água é interrompido. Estas operações não afetam o programa de rega automático selecionado. **SENSOR DE CHUVA (fig. F):** Para ativar o sensor de chuva, apertar ao mesmo tempo e durante 3 segundos o botão do modo manual [9] e OK. **BLOQUEIO DO ECRÃ (PARENTAL) (fig. G):** Para bloquear o ecrã, apertar ao mesmo tempo e durante 3 segundos as setas para cima e para baixo. **LIGAÇÃO/DESLIGAÇÃO DOO CONTROLADOR (fig. H):** Para ligar/desligar o controlador, manter apertado o botão ligar/desligar [8] durante 3 segundos. **MANUTENÇÃO:** Verificar a bateria. A pilha deve ser substituída quando no ecrã aparecer o seu símbolo a piscar. No caso de estar esgotada, deve ser substituída por uma nova. Limpar e enxaguar regularmente a junta com filtro e a conexão. **ARMAZENAMENTO:** Manter o dispositivo fora do alcance das crianças num local seco, fechado e livre de geadas para evitar possíveis danos. **DESCARTE:** De acordo com a Diretiva 2012/19/EU. O dispositivo não deve ser deixado fora com o lixo doméstico normal. O dispositivo deve ser descartado de acordo com os regulamentos ambientais locais. **RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS:** 1. O ecrã não funciona: Pilha descarregada > mudar pilhas. 2. Estanqueidade da conexão de água: Afrouxar a conexão da água na torneira > voltar a apertar a conexão. 3. A válvula não fecha/abre: Torneira fechada > abrir a torneira Pressão mínima 0,5 bar não se atinge > garantir uma pressão de 0,5 bar. **REPARAÇÃO:** Se as ações citadas no ponto **RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS** não levarem a um reinício adequado, deve-

se contactar o fabricante a fim de que este possa realizar uma inspeção. A interferência de pessoas não autorizadas leva à rescisão de reclamações. **ACESSÓRIOS:** Utilizar apenas acessórios originais que garantam um funcionamento fiável e sem problemas do equipamento. Informações sobre acessórios podem ser encontradas no site www.celffast.com.pl. **GARANTIA:** A empresa CELL-FAST Sp. z o.o. dá uma garantia de dois anos sobre novos produtos originais, desde que tenham sido adquiridos no comércio de consumo e sejam utilizados apenas para uso doméstico. Quaisquer avarias na unidade são reparadas gratuitamente durante o período de garantia se forem causadas por um erro de material ou de fabrico. Para questões de reparações cobertas pela garantia, por favor consulte o fabricante ou distribuidor com o comprovativo de compra. Informações detalhadas sobre a garantia podem ser encontradas no site www.celffast.com.pl

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UE



O dispositivo, tal como comercializado por nós, cumpre os requisitos de diretivas harmonizadas da UE, normas de segurança da UE e normas relacionadas à produtos específicos. Esta declaração torna-se nula se forem feitas quaisquer alterações ao dispositivo que não tenham sido acordadas conosco.

Modelo:

52-097 - Controlador eletrónico da rega CHRONOS IDEAL™

Aplicação:

Controlo da rega

Diretivas UE vigentes: 2014/30/CE, 2011/65/CE, 1907/2006

Fabricante:

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.celffast.com.pl

Pessoa autorizada: Robert Kielar

Stalowa Wola, 14.09.2021

ROMÂNĂ

52-097 - CONTROLER ELECTRONIC DE IRIGARE CHRONOS IDEAL™

Destinație: pentru controlul automat al fluxului de apă în sistemele de irigare. **Utilizare:** pentru uz casnic. **Loc de instalare:** robinet în exteriorul și interiorul clădirii. **Poziție de lucru:** poziție verticală, cu conectorul în sus. **Factor de lucru:** apă. **Aplicarea directivelor și a standardului:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **DATE TEHNICE:** Presiune de lucru min./max.: 0,5 bari (7,25 PSI) / 8 bari (117 PSI). **Intervalul temp. de lucru:** 1°C până la 45°C. **Mediu de debit:** apă dulce curată. **Alimentare:** 2 baterii alcaline 1,5V AA (nu sunt incluse în set). **Temp. de lucru:** un sezon (-6 luni) - se referă la baterii. **DESCRIERE PRODUS (des. A):** [1] Reducere G3/4"-G1/2" (26,5-21 mm), [2] Filtru, [3] Racord cu filet interior G3/4" (26,5 mm), [4] Corpul dispozitivului, [5] Racord furc, [6] Garnitură, [7] Racord cu filet exterior. G3/4" (26,5 mm), [8] Buton pornire/oprire/pauză, [9] Buton mod manual, [10] Buton OK. **INSTRUCȚIUNI GENERALE:** Înainte de prima utilizare a produsului citiți manualul original de instrucțiuni de serviere, urmați instrucțiunile acestuia și păstrați-l pentru o utilizare ulterioară sau pentru următorul utilizator. **UTILIZARE ÎN CONFORMITATE CU DESTINAȚIA:** Acest produs a fost elaborat pentru uz casnic - nu este destinat uzului industrial. Producătorul nu este responsabil pentru daunele care apar din cauza utilizării necompatibile cu destinația dispozitivului sau din cauza serviciilor sau montajului necorespunzătoare. Din motive de siguranță, copiii și tinerii sub 16 ani și persoanele care nu au citit instrucțiunile de utilizare a dispozitivului nu pot utiliza acest produs. Persoanele cu handicap fizic sau psihic pot utiliza produsul cu condiția ca acestea să fie supravegheate de o persoană competentă sau au fost instruite în mod corespunzător de către persoana respectivă. Copi-

ii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se vor juca cu produsul. **SIGURANȚĂ:** Nu folosiți dispozitivul în sistemele de apă potabilă. Utilizați dispozitivul numai pentru apă curată cu o temp. max. de 45°C. Protejați dispozitivul împotriva stropirii directe cu apă și nu îl scufundați niciodată în apă. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă dispozitivul nu este deteriorat și întrerupeți folosirea acestuia în cazul existenței deteriorărilor vizibile. Nu utilizați agenți de etanșare sau lubrifianți pentru a conecta dispozitivul la robinet. Niciodată nu trageți de furtunul conectat. Nu instalați dispozitivul în apropierea surselor de căldură (temp. max. ambiantă 60°C). Nu utilizați dispozitivul în apropierea echipamentelor aflate sub tensiune. **PORNIRE:** Înainte de a începe utilizarea, trebuie introdusă bateria **[des. B]**. Înainte de activarea dispozitivului, robinetul trebuie să fie închis. Conectați dispozitivul la robinet; dacă este nevoie, utilizați un adaptor. Deschideți robinetul, verificați etanșeitatea dispozitivului. **SETAREA TIMPULUI [des. C]:** După pornirea dispozitivului, apăsați butonul OK și utilizați săgețile pentru a seta ora curentă, confirmați alegerea apăsând din nou OK. Apoi setați minutele în același mod. După 30 de secunde de inactivitate, ecranul controlerului se va opri automat pentru a evita consumul inutil de energie. Setarea automată sau manuală a timpului de funcționare a irigației: Posibilitatea de a seta 3 programe individuale de irigare pe parcursul zilei, interval de udare de la 1 min. până la 99 min; frecvența de la 1 oră la 15 zile. **SETAREA PROGRAMELOR [des. D]:** Apăsați de 3 ori OK. Cu ajutorul săgeților, alegeți programul (P1, P2, P3). Confirmați apăsând butonul OK. După apăsarea OK, introduceți ora de începere a irigației. În primul rând, orele - folosind săgețile și confirmând alegerea prin apăsarea OK. Apoi, în același mod setați minutele, durata de irigare și frecvența acesteia. În mod similar, setați programele P2 și P3. **MOD MANUAL [des. E]:** Începerea irigației imediate, fără utilizarea setărilor programate, poate fi obținută prin apăsarea butonului mod manual [9]. Apoi utilizați săgețile pentru a selecta durata irigației și confirmați selecția apăsând OK. Apăsarea din nou a acestei taste oprește debitul de apă. Aceste operațiuni nu afectează programul selectat de irigare automată. **SENZOR DE PLOAIE [des. F]:** Pentru a activa senzorul de ploaie, țineți apăsat simultan butonul de mod manual [9] și OK timp de 3 secunde. **BLOCARE ECRAN [PARENTAL] [des. G]:** Pentru a bloca ecranul, apăsați simultan săgețile sus și jos timp de 3 secunde. **PORNIRE/OPRIRE CONTROLER [des. H]:** Pentru a porni/opri controlerul, țineți apăsat timp de 3 secunde butonul pornire/oprire [8]. **ÎNȚEȚINERE:** Verificați starea bateriei. Bateria trebuie înlocuită atunci când pe ecran va lumina intermitent simbolul acesteia. Dacă este descărcată, înlocuiți-o cu una nouă. Curățați și clătiți periodic garnitura cu filtru și racordările. **DEPOZITARE:** Depozitați dispozitivul într-un loc neafectat de îndemna copiilor, uscat, închis și protejat împotriva înghețului, pentru a evita posibile deteriorări. **ELIMINARE:** În conformitate cu directiva 2012/19/EU. Dispozitivul nu trebuie îndepărtat împreună cu deșeurile menajere normale. Dispozitivul trebuie aruncat în conformitate cu reglementările locale de protecție a mediului. **ELIMINAREA DEFECTELOR:** 1. Lipsă afișări pe ecran: Baterie descărcată > înlocuiți bateria. 2. Scurgeri la racordul de apă: Deșurubați puțin racordul de apă la robinet > înșurubați din nou racordul. 3. Suprapla nu se închide / deschide: Robinet închis > deschideți robinetul. Presiunea minimă de 0,5 bari nu este atinsă > asigurați presiunea de 0,5 bari. **REPARAȚII:** În cazul în care acțiunile enumerate la punctul **ELIMINARE DEFECTE** nu conduc la o repornire corectă, contactați producătorul în scopul controlului dispozitivului. Ingerința persoanelor neautorizate duc la stingerea revendicărilor. **ACCESORII:** Utilizați numai accesorii originale care garantează funcționarea fiabilă și fără probleme a dispozitivului. Informațiile privind accesoriile pot fi găsite pe pagina www.cellfast.com.pl. **GARANȚIA:** Compania CELL-FAST Sp. z o.o. oferă o garanție de doi ani pentru produsele noi originale, cu condiția ca acestea să fie achiziționate în circuitul bunurilor de consum și să fie utilizate numai pentru uz intern. Orice defecte ale dispozitivului vor fi îndepărtate gratuit în perioada de garanție, cu condiția ca acestea să fie cauzate de o defecțiune materială sau de fabricație. În ceea ce privește reparațiile în cadrul garanției, vă rugăm să contactați producătorul sau distribuitorul prezentând dovada de achiziție. Informații detaliate despre garanție sunt disponibile pe site-ul www.cellfast.com.pl.

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE



Dispozitivul din versiunea introdusă de noi pe piață îndeplinește cerințele directivelor UE armonizate, standardelor UE de siguranță și standardelor pentru produsele specifice. Prezenta declarație își pierde valabilitatea în cazul în care sunt introduse modificări ale dispozitivului nestabile cu noi.

Model: 52-097 – Controler electronic de irigare CHRONOS IDEAL™

Utilizare: Controlul irigației

Directivă UE în vigoare:

2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Producător:

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Persoana autorizată: Robert Kielar

Stalowa Wola, 14.09.2021

РУССКИЙ

52-097 – ЭЛЕКТРОННЫЙ КОНТРОЛЛЕР ПОЛИВА CHRONOS IDEAL™

Назначение: для автоматического управления струей воды в системах полива. **Применение:** для домашнего использования. **Место установки:** кран внутри или снаружи здания. **Рабочее положение:** вертикальное положение, патрубком вверх. **Рабочий агент:** вода. **Применяемые директивы и стандарты:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ Мин./макс. рабочее давление:** 0,5 бар (7,25 PSI) / 8 бар (117 PSI). **Диапазон рабочей температуры:** от 1°C до 45°C. **Протекающий агент:** чистая пресная вода. **Питание:** 2 щелочные батареи типа AA, 1,5 В (не входят в комплект). **Время работы:** один сезон (~6 месяцев) – для батареек. **ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА (рис. А):** [1] редукционный переходник G3/4"-G1/2" (26,5-21 мм), [2] Фильтр, [3] Патрубок с внутренней резьбой G3/4" (26,5 мм), [4] Корпус устройства, [5] Патрубок шланга, [6] Прокладка, [7] Патрубок с наружной резьбой G3/4" (26,5 мм), [8] Кнопка вкл./выкл./пауза, [9] Кнопка ручного режима, [10] Кнопка ОК. **ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ:** Перед первым использованием изделия необходимо ознакомиться с оригинальным руководством по эксплуатации, соблюдать содержащиеся в нем инструкции и хранить для последующего использования или передачи следующему пользователю. **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ:** Данный продукт разработан для домашнего использования (не предназначен для промышленного использования). Производитель не несет ответственности за возможный ущерб, возникший в результате использования устройства не по назначению либо вследствие неправильной эксплуатации или монтажа. Детям и подросткам в возрасте до 16 лет, а также лицам, не ознакомившимся с руководством пользователя, запрещается эксплуатировать данный продукт в целях безопасности. Лица с физической или умственной инвалидностью могут использовать продукт под надзором компетентного лица или после прохождения соответствующего инструктажа. Дети должны находиться под присмотром: не допускать, чтобы они играли с устройством. **БЕЗОПАСНОСТЬ:** Не использовать устройство в системах питьевой воды. Использовать устройство только для чистой воды с температурой не выше 45°C. Беречь устройство от прямого попадания воды и категорически запрещается погружать его в воду. Проверять устройство на наличие повреждений перед каждым использованием. При выявлении повреждений прекратить использование устройства. Не использовать герметики или смазочные средства при подсоединении устройства к крану. Категорически запрещается тянуть за соединен-

ный сланг. Не устанавливать устройство рядом с источниками тепла (макс. температура окружающей среды 60°C). Не использовать устройство возле оборудования под напряжением.

ЗАПУСК: Перед началом использования необходимо вставить батарейку (рис. В). Перед запуском устройства кран должен быть закрыт. Подсоединить устройство к крану; при необходимости использовать переходник. Открыть кран, проверить герметичность устройства. **НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ (рис. С):** После запуска устройства нажать кнопку ОК и с помощью стрелок установить текущее время. Подтвердить выбор повторным нажатием кнопки ОК. Затем аналогично установить минуты. После 30 секунд бездействия экран контроллера автоматически выключится для экономии энергии. Автоматический или ручной режим установки продолжительности орошения: Возможность установки 3 индивидуальных программ полива в течение дня, диапазон продолжительности полива от 1 мин. до 99 мин.; периодичность от 1 ч до 15 дней. **НАСТРОЙКА ПРОГРАММ (рис. D):** Трижды нажать кнопку ОК. С помощью стрелок выбрать программу P1, P2, P3). Подтвердить нажатием кнопки ОК. После нажатия ОК ввести время начала полива. Сначала часы – с помощью стрелок, затем подтвердить установку кнопкой ОК. Далее, таким же образом установить минуты, продолжительность и периодичность полива. Аналогично установить программы P2 и P3. **РУЧНОЙ РЕЖИМ (рис. E):** Полив можно начать сразу без использования запрограммированных настроек. Для этого следует нажать кнопку ручного режима [9]. Затем с помощью стрелок выбрать продолжительность полива и подтвердить свой выбор нажатием кнопки ОК. При повторном нажатии на эту кнопку полив прекращается. Эти операции не влияют на выбранную программу автоматического полива. **ДАТЧИК ДОЖДА (рис. F):** Для активирования датчика дождя необходимо одновременно в течение 3 секунд удерживать кнопки ручного режима [9] и ОК. **БЛОКИРОВКА ЭКРАНА (РОДИТЕЛЬСКИЙ КОНТРОЛЬ) (рис. G):** Для блокировки экрана необходимо одновременно в течение 3 секунд удерживать стрелки вверх и вниз. **ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ КОНТРОЛЛЕРА (рис. H):** Для включения/выключения контроллера необходимо в течение 3 секунд удерживать кнопку вкл./выкл. [8]. **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:** Проверять уровень заряда батарейки. Батарейку следует заменить, когда на экране начнет мигать ее символ. Когда батарейка разрядится, ее необходимо заменить новой. Следует регулярно чистить и промывать прокладку фильтра и патрубок. **ХРАНЕНИЕ:** Во избежание возможных повреждений устройство следует хранить в сухом, закрытом, незамерзающем и недоступном для детей месте. **УТИЛИЗАЦИЯ:** В соответствии с директивой 2012/19/ЕС. Устройство нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами. Устройство необходимо утилизировать согласно местным экологическим нормам. **УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ:** 1. Отсутствие индикации на дисплее: Разряжена батарейка > заменить батарейку. 2. Утечка из патрубка подачи воды: Ослабить патрубок на кране > повторно закрыть патрубок. 3. Клапан не закрывается/не открывается: Закрыть кран > открыть кран. Не достигается минимальное давление 0,5 бар > обеспечить давление 0,5 бар. **РЕМОНТ:** Если действия, перечисленные в пункте **УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ** не приведут к нормальной работе устройства, необходимо обратиться к производителю для его проверки. Проведение ремонта неуполномоченными лицами приведет к аннулированию гарантии. **ПРИНАДЛЕЖНОСТИ:** Использовать только оригинальные принадлежности – это гарантирует надежную и бесперебойную работу устройства. Информацию о принадлежностях можно найти на сайте www.celfast.com.pl. **ГАРАНТИЯ:** Компания CELL-FAST Sp. z o.o. предоставляет двухлетнюю гарантию на новые оригинальные продукты при условии, что они были приобретены на потребительском рынке и применяются только для домашнего использования. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока устраняются бесплатно, если они вызваны материальной или производственной ошибкой. По вопросам гарантийного ремонта необходимо обращаться к дистрибьютору или к производителю с документом, подтверждающим покупку. Подробная информация о гарантии доступна на сайте www.celfast.com.pl.

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС



Устройство в выведенном на рынок исполнении соответствует требованиям гармонизированных директив ЕС, стандартов безопасности ЕС и стандартов для конкретных продуктов. Данная декларация теряет силу в случае вмешательства в устройство без согласования с нами.

Модель:

52-097 - Электронный контроллер полива CHRONOS IDEAL™

Применение: Управление поливом

Применимые директивы ЕС:

2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Производитель:

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl

Уполномоченное лицо: Robert Kiełar

Stalowa Wola, 14.09.2021

SLOVENČINA

52-097 - ELEKTRONICKÝ REGULÁTOR ZAVLAŽOVANIA CHRONOS IDEAL™

Určenie: na automatické riadenie prietoku vody v zavlažovacích systémoch. **Použitie:** na domáce použitie. **Miesto inštalácie:** vhodný kútik mimo budov a vo vnútri budov. **Pracovná poloha:** vertikálna poloha, pripojenie smerom nahor. **Prevádzkové médium:** voda. **Použitie smernice a normy:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TECHNICKÉ ÚDAJE:** Min./max. pracovný tlak: 0,5 bar (7,25 PSI) / 8 bar (117 PSI). **Rozsah prevádzkových teplôt:** 1°C do 45°C. **Tečúce médium:** čistá sladká voda. **Napájanie:** Dve 1,5V alkalické batérie typu AA (nie sú súčasťou dodávky). **Prevádzkový čas:** jedna sezóna (~6 mesiacov) – vzťahuje sa na batériu. **OPIS PRODUKTU [obr. A]:** [1] Redukcia G3/4"-G1/2" (26,5-21 mm), [2] Filter, [3] Pripojenie s vnútorným závitom G3/4" (26,5 mm), [4] Teleso spotrebiča, [5] Pripojenie hadice, [6] Tesnenie, [7] Pripojenie s vonkajším závitom G3/4" (26,5 mm), [8] Tlačidlo zapnutia/vypnutia/pozastavenia, [9] Tlačidlo manuálneho režimu, [10] Tlačidlo OK. **VŠEOBECNÉ POKYNY:** Pred prvým použitím produktu je potrebné sa oboznámiť s originálnym návodom na použitie, postupovať podľa v ňom uvedených pokynov a uchovávať ho na neskoršie použitie alebo pre ďalšieho používateľa. **POUŽÍVANIE V SÚLEDE S URČENÍM:** Tento produkt bol vyvinutý na domáce použitie, a nie je určený na priemyselné použitie. Výrobca nezodpovedá za prípadné škody, ktoré vznikli v dôsledku používania zariadenia v rozpore s jeho určením alebo v prípade nevhodnej obsluhy a montáže. Deti a mládež mladšie ako 16 rokov ako aj osoby, ktoré sa neoboznámili s návodom na použitie, nesmú používať tento produkt z bezpečnostných dôvodov. Fyzicky alebo mentálne postihnuté osoby môžu výrobok používať pod podmienkou, že sú pod dohľadom kompetentnej osoby alebo boli ňou inštruované. Je potrebné vykonávať dozor pri deťoch, aby ste si boli istí, že sa nebudú s produktom hrať. **BEZPEČNOSŤ:** Nepoužívajte zariadenie v systémoch s pitnou vodou. Zariadenie používajte iba na čistou vodu s max. teplotou 45°C. Chráňte zariadenie pred striekajúcou vodou, a nikdy ho neponárajte do vody. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je zariadenie poškodené, v prípade viditeľných poškodení prerušte používanie. Na inštaláciu zariadenia ku kútiku nepoužívajte žiadne tesniace hmoty ani masivá. Nikdy neťahajte za pripojenú hadicu. Neinštalujte zariadenie v blízkosti zdrojov tepla (max. teplota okolia 60°C). Nepoužívajte zariadenie v blízkosti zariadení, ktoré sú pod napätím. **VEDENIE DO PREVÁDZKY:** Predtým, ako začnete zariadenie používať, vložte batériu [obr. B]. Pred uvedením zariadenia do prevádzky musí byť kútik zatvorený. Pripojte spotrebič k vodovodnému kútiku; v prípade potreby použite adaptér. Otvorte ko-

hútk, skontrolujte tesnosť zariadenia. **NASTAVENIE ČASU [obr. C]:** Po spustení zariadenia stlačte tlačidlo OK a pomocou šípok nastavte aktuálny čas, pričom výber potvrdíte opätovným stlačením tlačidla OK. Potom rovnakým spôsobom nastavte minúty. Po 30 sekundách nečinnosti obrazovka ovládača automaticky zhasne, aby sa zabránilo nadmernej spotrebe energie. Automatické alebo manuálne nastavenie času zavlažovania: denne možno nastaviť 3 individuálne programy zavlažovania, rozsah zavlažovania od 1 min. do max. 99 min; frekvencia od 1 h do 15 dní. **NASTAVENIE PROGRAMOV [obr. D]:** Stlačte 3-krát tlačidlo OK. Pomocou šípok vyberte program [P1, P2, P3]. Potvrdte stlačením tlačidla OK. Po stlačení tlačidla OK zadajte čas začiatku zavlažovania. Najprv hodiny - pomocou šípok a potvrdením voľby stlačením tlačidla OK. Potom rovnakým spôsobom nastavte minúty, trvanie zavlažovania a jeho frekvenciu. Podobne nastavte aj programy P2 a P3. **MANUÁLNY REŽIM [obr. E]:** Stlačením tlačidla manuálneho režimu [9] spustíte zavlažovanie okamžite bez použitia naprogramovaných nastavení. Potom pomocou šípok vyberte dĺžku zavlažovania a výber potvrdíte stlačením tlačidla OK. Opätovné stlačenie tohto tlačidla spôsobí zastavenie prítoku vody. Tieto operácie neovplyvňujú vybraný program automatického zavlažovania. **DAŽDOVÝ SENZOR [obr. F]:** Ak chcete aktivovať dažďový senzor, stlačte súčasne tlačidlo manuálneho režimu [9] a tlačidlo OK na 3 sekundy. **ZABLOKOVANIE OBRAZOVKY (RODINA) [obr. G]:** Ak chcete obrazovku zablokovat', súčasne podržte stlačené šípky nahor a nadol po dobu 3 sekúnd. **ZAPNUTIE/VYPNUTIE OVLÁDAČA [obr. H]:** Ak chcete ovládač zapnúť/vypnúť, podržte tlačidlo ON/OFF [8] stlačené 3 sekundy. **ÚDRŽBA:** Skontrolujte stav batérie. Batériu je potrebné vymeniť, keď na obrazovke blíkajú symboly batérie. Keď sa batéria vybijie, vymeňte ju za novú. Pravidelne čistite a oplachujte tesnenie filtra a prípojky. **SKLADOVANIE:** Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí na suchom, zatvorenom mieste bez rizika minúsových teplôt, aby ste predišli prípadným poškodeniam. **LIKVIDÁCIA:** Podľa pokynov uvedených v smernici 2012/19/EU. Zariadenie nesmiete likvidovať spolu s bežným domácim odpadom. Zariadenie likvidujte podľa miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia. **RIEŠENIE PROBLÉMOV:** 1. Žiadne zobrazenie: Vybitá batéria > vymeňte batériu. 2. Netesnosť na vodovodnej prípojke: Uvoľnite vodovodnú prípojku na vodovodnom kohútiku > naskrutkujte prípojku späť. 3. Ventil sa nezavrtáva/neotvára: Kohútik je zatvorený > odskrutkujte kohútik. Minimálny tlak 0,5 bar nebol dosiahnutý > zabezpečte tlak 0,5 bar. **OPRAVA:** Ak vykonaním činnosti uvedených v bode **RIEŠENIE PROBLÉMOV** nebudete schopní opätovne správne spustiť zariadenie, kontaktujte výrobcu pre vykonanie kontroly. Zášas neoprávnených osôb má za následok zánik nárokov. **PRÍSLUŠENSTVO:** Používajte iba originálne príslušenstvo, ktoré zaručuje spoľahlivú, bezporuchovú prevádzku zariadenia. Informácie o príslušenstve nájdete na stránke www.celfast.com.pl. **ZÁRUKA:** Spoločnosť CELL-FAST Sp. z o.o. poskytuje dvojročnú záruku na nové originálne výrobky pod podmienkou, že boli zakúpené v spotrebiteľskom obchode a používajú sa len na domáce účely. V záručnej dobe budú prípadné záručné opravy bezplatne odstránené, nakoľko sú spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Vo veciach týkajúcich sa záručných opráv kontaktujte výrobcu alebo distribútora a predložte mu doklad o kúpe. Podrobné informácie o záruke nájdete na stránke www.celfast.com.pl

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE



Zariadenie vo verzii, ktorú sme uviedli na trh, spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných noriem EÚ ako aj noriem vzťahujúcich sa na konkrétne produkty. Ak budú do zariadenia zavádzané zmeny, ktoré neboli s nami vopred dohodnuté, toto vyhlásenie stratí platnosť.

Model:

52-097 - Elektronický regulátor zavlažovania CHRONOS IDEAL™

Použitie: Riadenie zavlažovania

Uplatniteľné smernice EÚ:

2014/30/ES, 2011/65/ES, 1907/2006

Výrobca:

CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Grzegorzego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl

Oprávnená osoba: Robert Kieral

Robert Kieral

Stalowa Wola, 14.09.2021

SLOVENŠČINA

52-097 - ELEKTRONSKI REGULATOR NAMAKANJA CHRONOS IDEAL™

Namembnost: za avtomatsko dovajanje pretoka vode v namakalnih sistemih. **Uporaba:** izključno za domáčo uporabo. **Mesto namestitve:** pipa znotraj ali zunaj stavbe. **Delovna lega:** pokončni položaj s povezavo na vrhu. **Delovni dejavnik:** voda. **Uporabljene direktive in norme:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TEHNIČNI PODATKI:** Min./maks. delovni tlak: 0.5 bar (7,25 PSI) / 8 bar (117 PSI). **Območje delovnih temperatur:** 1°C do 45°C. **Tekoč medij:** čista sladka voda. **Napajanje:** 2 alkalni bateriji 1,5V 'AA' (nis-ta priloženi). **Čas delovanja:** ena sezona [-6 mesecev] - odvisno od baterije. **OPIS IZDELKA (slika A):** [1] Redukcija G3/4"-G1/2" (26,5-21 mm), [2] Filter, [3] Priključek z notranjim navojem G3/4" (26,5 mm), [4] Telo naprave, [5] Priključ za cev, [6] Tesnilo, [7] Povezava z zunanjim navojem G3/4" (26,5 mm), [8] Gumb za vklop / izklop / premor, [9] Gumb za ročni način, [10] Gumb OK. **SPLOŠNA NAVODILA:** Pred prvo uporabo izdelka je priporočljivo branje originalnih navodil za uporabo, upoštevanje napotkov, ki jih ta vsebuje, in hrambo navodil za kasnejšo uporabo ali za drugega uporabnika. **UPORABA SKLADNA Z NAMENOM:** Ta izdelek je bil zasnovan za osebno rabo in ni namenjen industrijski uporabi. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe naprave v nasprotju s predvideno uporabo ali zaradi nepravilnega vzdrževanja ali montaže. Zaradi varnosti tega izdelka ne smejo uporabljati otroci in mladostniki mlajši od 16 let ter osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Fizično ali psihično prizadete osebe lahko uporabljajo izdelek pod pogojem, da jih nadzoruje kompetentna oseba oz. če jih je takšna oseba o napravi ustrezno poučila. Pazite, da se otroci ne igrajo z izdelkom. **VARNOST:** Naprave ne uporabljajte v sistemih pitne vode. Napravo uporabljajte samo za čisto vodo z maks. temperaturo 45°C. Napravo zaščitite pred neposrednim brizganjem vode in je nikoli ne potapljajte v vodo. Pred vsako uporabo preverite napravo glede poškodb, če je vidna kakršnakoli poškodba, prekinite z uporabo. Za priključitev naprave na pipo ne uporabljajte tesnilnih mas ali maziv. Nikoli ne vlecite za priključeno cev. Ne nameščajte naprave v bližini toplotnih virov (maks. temp. okolice je 60°C). Ne uporabljajte naprave v bližini naprav, ki so pod napetostjo. **ZAGON:** Pred začetkom uporabe morate vstaviti baterije (slika B). Pred vklopom naprave, mora biti pipa zaprta. Napravo priključite na pipo; po potrebi uporabite adapter. Vključite pipo, preverite, ali naprava pušča. **NASTAVITEV ČASA (slika C):** Po zagonu naprave pritisnite gumb OK in s puščicami nastavite trenutno uro ter potrdite svojo izbiro s ponovnim pritiskom na OK. Nato na enak način nastavite minúte. Po 30 sekundah nedejavnosti se zaslon krmilnika samodejno izklopi, da se izogne nepotrební porabi energije. Samodejno ali ročno nastavitev časa namakanja. Možnost nastavitve 3 posameznih programov namakanja na dan, razpon namakanja od 1 min. do 99 min.; pogostost od 1 ure do 15 dni. **NASTAVLJANJE PROGRAMOV (slika D):** Trikrat pritisnite OK. S puščicami izberite program [P1, P2, P3]. Potrdite s pritiskom na gumb OK. Ko pritisnete OK, vnesite čas začetka zalivanja. Najprej uro - s puščicami potrdite svojo izbiro s pritiskom na OK. Nato na enak način nastavite minúte, trajanje in pogostost zalivanja. Podobno nastavljajte programe P2 in P3. **ROČNI NAČIN (slika E):** Takojšnje zalivanje lahko začnete brez uporabe programiranih nastavitve s pritiskom gumba ročnega načina [9]. Nato s puščicami izberite trajanje zalivanja in potrdite svojo izbiro s pritiskom na OK. Ponovni pritisk tega gumba povzroči ustavitve vodnega toka. Te operacije ne vplivajo na izbrani program samodejnega zalivanja. **SENZOR ZA DEŽ (slika F):** Za vklop senzora za dež držite tipki za ročni način [9] in OK istočasno za 3 sekunde.

ZAKLAP ZASLONA (PARENTALNO) (slika G): Çe želite zaklenkati zaslona, hkrati držite puščici gor in dol 3 sekunde. **VKLOP/IZKLOP KRMILNIKA (slika H):** Za vklop/izklop krmilnika držite gumb za vklop/izklop [8] 3 sekunde. **VZDRZEVANJE:** Preverjajte stanje baterije. Baterijo je treba zamenjati, ko se na ekranu pojavi migetajoč simbol. Če se le-ta izprazni, jo je treba zamenjati za novo. Redno čistite in spirajte tesnilo s filtrom in priključek. **SHRANJEVANJE:** Napravo shranjujite izven dosega otrok, na suhem, zaprtem mestu, ki je varno pred zmrzaljo, da jo zaščitite pred morebitnimi poškodbami. **ODLAGANJE:** V skladu z direktivo 2012/19/EU. Naprave ni dovoljeno odlagati skupaj z ostalimi komunalnimi odpadki. Napravo je treba oddložiti skladno z lokalnimi okoljevarstvenimi predpisi. **ODPRAVLJANJE TEŽAV:** 1. Na zaslonu ni nobenih znakov: Nizka baterija > zamenjajte baterijo. 2. Puščanje na priključku za vodo: Sprostite vodni priključek na pipi > privijte priključek. 3. Ventil se ne zapira / odpira: Zaprta pipa > Vklpite pipo. Najmanjši tlak 0,5 bara ni dosežen > zagotovite tlak 0,5 bara. **POPRAVILNO:** Če dejanja, navedena v poglavju **DOPRAVLJANJE TEŽAV**, ne pridejo do pravilnega ponovnega zagona, se obrnite na proizvajalca za pregled. Vmešavanje nepooblaščenih oseb vodi do prenehanja pravic za zahtevke. **DODATKI:** Uporabljajte samo originalno dodatno opremo, ki zagotavlja zanesljivo in brezhibno delovanje naprave. Informacije o dodatkih najdete na spletni strani www.cellfast.com.pl. **GARANCIJA:** Podjetje CELL-FAST Sp. z o.o. zagotavlja dveletno garancijo na nove originalne izdelke, pod pogojem, da so bili kupljeni potrošniškem trgu in se uporabljajo samo za domačo uporabo. Morebitne okvare naprave bodo v garancijskem obdobju brezplačno odpravljene, če so posledica napake na materialu ali proizvodne napake. V zvezi z garancijskimi popravili se z dokazilom o nakupu obrnite na proizvajalca ali distributerja. Podrobne informacije o garanciji so na voljo na spletni strani www.cellfast.com.pl.

IZJAV O SKLADNOSTI EU



Naprava, ki smo jo uvedli na trg, izpolnjuje zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnih standardov EU in standardov za določene izdelke. Na izjavo postane neveljavna v primeru sprememb na napravi, ki z nami niso bile dogovorjene.

Model:

52-097 – Elektronski regulator namakanja CHRONOS IDEAL™

Uporaba: Nadzor namakanja

Veljavne EU direktive: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Proizvajalec:

CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Grabskiego 31
PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Pooblaščen oseba: Robert Kielar

Stalowa Wola, 14.09.2021

SHQIP

52-097 – KONTROLLUES ELEKTRONIK I UJITJES CHRONOS IDEAL™

Përdorimi i synuar: për kontrollin automatik të rrjedhës së ujit në sistemet e ujitjes. **Aplikimi:** për përdorim shtëpiak. **Instalimi:** çezmat jashtë dhe brenda ndërtesave. **Pozicioni i punës:** pozicion vertikal me terminalin lart. **Mjeti i punës:** ujë. **Zbatimi i direktivës dhe standardeve:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TË DHËNA TEKNIKE:** Presioni i punës Min. / max.: 0.5 bar (7.25 PSI) / 8 bar (117 PSI). **Gama e temperaturës së punës:** 1°C to 45°C. **Mjet i rrjedhshëm:** ujë i pastër i freskët. **Furnizimi me energji elektrike:** 2 bateri alkaline 1.5V 'AA' (nuk përfshihen). **Koha e funksionimit:** një sezon (-6 muaj) - vlen për bateritë. **PËRSHKRIM I PRODUKTIT (fig. A):** [1] Lidhëza, [2] Filtër, [3] Terminal me fije të brendshme G3/4" (26.5 mm), [4] Tруп

i pajisjes, [5] Terminali i zorrës, [6] Terminal me fije të jashtme G3/4" (26.5 mm); [7] G3/4"-G1/2" reduktimi (26.5-21 mm), [8] Butoni i ndezjes / fikjes / pauzës, [9] Butoni i modalitetit manual, [10] Butoni OK. **UDHËZIME TË PËRGJITHSHME:** Para se të përdorni produktin për herë të parë, ju lutemi lexoni manualin origjinal të përdorimit, ndiqni udhëzimet e tij dhe mbajeni atë për përdorim të mëvonshëm ose për një përdorues të pasues. **PAJTUESHMËRIA ME PËRDORIMIN E SYNUAR:** Ky produkt është krijuar për përdorim shtëpiak dhe nuk është i destinuar për aplikime industriale. Prodhuesi do të refuzojë përgjegjësinë për çdo dëm që rezultojn nga përdorimi i pajisjes në kundërshtim me aplikimin e synuar, si dhe funksionimi ose montimi jo i duhur i tij. Për arsye sigurie, fëmijët dhe të rinjtë nën moshën 16 vjeç, si dhe personat që nuk e kanë lexuar manualin e përdorimit për pajisjen nuk mund ta përdorin këtë produkt. Personat me aftësi të kufizuara fizike ose mendore mund të përdorin produktin me kusht që të mbikëqyrin nga një person kompetent ose të jenë udhëzuar siç duhet prej tyre. Ju lutemi mbikëqyrni fëmijët për t'u siguruar që ata të mos luajnë me produktin. **SIGURIA:** Mos e përdorni pajisjen në sistemet e ujit të pijshëm. Përdorimi i pajisjes vetëm për ujë të pastër me temperaturë maksimale 4 °C. Mbroni pajisjen nga shpërkata e drejtpërdrejtë e ujit dhe mos e zhytni kurrë në ujë. Kontrolloni pajisjen për dëmtime përpara çdo përdorimi, ndaloni përdorimin nëse ka dëmtime të dukshme. Mos përdorni asnjë ngjitës ose lubrifikant për të lidhur pajisjen me rubinetin. Asnjëherë mos e tërhiqni zorrën e lidhur. Mos e instaloni pajisjen pranë burimeve të nxehtësisë (temperatura maksimale e ambientit është 60°C). Mos e përdorni pajisjen pranë pajisjeve me energji elektrike. **FILLONI:** Ju lutemi futni baterinë para se të përdorni pajisjen (fig. B). Çezma duhet të mbyllet para se pajisja të ndizet. Lidhni pajisjen me rubinetin; nëse lind nevojë, përdorni një reduktor. Hapni rubinetin, kontrolloni pajisjen për rrjedhje. **VENDOSJA E KOHËS (fig. C):** Pasi të ndizni pajisjen, shtypni butonin OK dhe vendosni orën aktuale duke përdorur shigjetat; pastaj konfirmoni zgjedhjen tuaj duke shtypur përsëri OK. Tjetra, vendosni minutat në të njëjtën mënyrë. Pas 30 sekondash pasiviteti, ekrani i komanduesit do të zbrazet automatikisht për të shmangur konsumin e tepërt të energjisë. Vendosja automatike ose manuale e kohës së punës për ujitje: Mundësi për të vendosur 3 programe individuale të ujitjes gjatë ditës, varg i ujitjes nga 1 min në max. 99 min; frekuenca nga 1 orë në 15 ditë. **VENDOSJA E PROGRAMIT (fig. D):** Shtypni OK 3 herë. Zgjidhni programin e dëshiruar (P1, P2, P3) duke përdorur shigjetat. Konfirmoni duke shtypur butonin OK. Pasi të keni shtypur butonin OK, vendosni kohën kur duhet të fillojë ujitja. Së pari, vendosni orën duke përdorur shigjetat dhe konfirmoni zgjedhjen tuaj duke shtypur butonin OK. Pastaj, vendosni minutat, kohëzgjatjen dhe shpeshësinë e ujitjes në të njëjtën mënyrë. Në të njëjtën mënyrë, vendosni programet P2 dhe P3. **MODALITETI MANUAL (fig. E):** Ju mund të filloni ujitje menjëherë, pa përdorur cilësimet e paracaktuara, duke shtypur butonin "modaliteti manual" [9]. Pastaj, zgjidhni kohëzgjatjen e ujitjes duke përdorur shigjetat dhe konfirmoni zgjedhjen tuaj duke shtypur butonin OK. Shtypja e këtij butoni përsëri ndalon rrjedhjen e ujit. Këto funksione nuk ndikojnë në programin e përzgjedhur automatik të ujitjes. **SENSORI I SHIUT (fig. F):** Për të aktivizuar sensorin e shiut, mbani butonat "modaliteti manual" [9] dhe OK njëkohësisht për 3 sekonda. **BLOKIMI I PROGRAMIT (PRINDËRORE) (fig. G):** Për të kycur ekranin, mbani shigjetat lart dhe poshtë njëkohësisht për 3 sekonda. **NDEJJA / FIKJA E KONTROLLUESIT (fig. H):** Për të ndezur / fikur kontrolluesin, mbani shtypur butonin e ndezjes / fikjes [8] për 3 sekonda. **MIRËMBAJTJA:** Kontrolloni gjendjen e baterisë. Zëvendësoni baterinë kur simboli i baterisë në ekran fillon të ndizet. Nëse bateria është e ulët, zëvendësojeni atë me një të re. Pastaj, ju shpëllonin rregullisht lidhësen, filtrin dhe terminalin. **RUAJTJA:** Ruani pajisjen jashtë arritjes së fëmijëve në një vend të thatë, të mbyllur dhe pa ngjirja për të shmangur dëmtimet e mundshme. **HEDHJA:** Sipas direktivës 2012/19/BE. Pajisja nuk duhet të hidhet së bashku me mbeturinat e zakonshme shtëpiake. Pajisja duhet të hidhet në përputhje me rregulloret lokale mjedisore. **ZGJIDHJA E PROBLEMIT:** 1. Nuk ka indikacione në ekran: Bateria e ulët > zëvendësoni baterinë. 2. Rrjedhje në terminalin e ujit: Lehtësoni terminalin e ujit në rubinetin > vidhosni përsëri terminalin. 3. Valvula nuk mbyllet

/ hapet: Prekni mbyllur > hapni 0,5 bar. Presioni minimal prej 0,5 bar nuk arrihet > siguron 0,5 bar. **RIPARIMI:** Nëse veprimet e renditura nën **ZGJIDHJA E PROBLEMIT** nuk çojnë në një rifillim të saktë, kontaktoni prodhuesin për inspektim. Çdo ndryshim i bërë në produkt nga persona të paautorizuar do të anulohet garancinë. **AKSESORËT:** Përdorni vetëm pajisje origjinale për të garantuar funksionimin e besueshëm dhe pa probleme të pajisjes. Informacioni rreth aksesorëve mund të gjendet në: www.cellfast.com.pl. **GARANCIA:** Kompania CELL-FAST Sp. z o.o. siguron një garanci dyvjeçare për produktet e reja origjinale, me kusht që ato të jenë blerë në tregun e konsumit dhe të përdoren vetëm për qëllime shtëpiake. Çdo defekt në pajisje do të hiqet pa pagesë gjatë periudhës së garancisë, me kusht që ato të shkaktohen nga një defekt material ose prodhues. Për të kërkuar riparime garancie, ju lutemi kontaktoni prodhuesin ose shpërndarësin dhe paraqitni një dëshmi të blerjes. Informacioni i detajuar në lidhje me garancinë mund të gjendet në: www.cellfast.com.pl.

DEKLARATA E KONFORMITETIT E BE-SË



Pajisja në markën e prezantuar nga ne në treg plotëson kërkesat e direktivave të harmonizuara të BE-së, standardet dhe standardet e sigurisë të BE-së për produkte specifike. Kjo deklaratë bëhet e pavlefshme në rast të ndryshimeve të bëra në pajisje pa pëlqimin tonë.

Modeli:

52-097 – Kontrolluesi elektronik i ujitjes CHRONOS IDEAL™

Aplikimi: Kontrolli i ujitjes

Lidhja e direktivave të BE -së:

2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Prodhuesi:

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Personi i autorizuar: Robert Kielar

Stalowa Wola, 14.09.2021

SRPSKI

52-097 – ELEKTRONSKI SISTEM ZA NAVODNJAVANJE CHRONOS IDEAL™

Namena: za automatsko upravljanje protokom vode kod automatskih sistema za zalivanje. **Primena:** za kućnu upotrebu.

Mesto ugradnje: slavina na otvorenom ili unutar zgrada. **Radni položaj:** vertikalni položaj, spojem prema gore. **Protočni medij:** voda. **Primenjene direktive i norme:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TEHNIČKI PODACI:** Min./maks. radni pritisak: 0.5 bar (7,25 PSI) / 8 bar (117 PSI). **Raspon radnih temperatura:** 1°C do 45°C. **Protočni medijum:** čista slatka voda. **Napajanje:** 2 alkalne baterije 1,5V AA (nisu u kompletu). **Vreme trajanja:** jedna sezona (-6 mesec) – odnosi se na bateriju. **OPIS PROIZVODA (sl. A):**

[1] Redukcija G3/4" G1/2" (26,5-21 mm), [2] Filtar, [3] Spoj sa unutrašnjim navojem. G3/4" (26,5 mm), [4] Korpus uređaja, [5] Spoj sreva, [6] Brtvica, [7] Spoj sa vanjskim navojem G3/4" (26,5 mm), [8] Taster uključ / isključ / pauza, [9] Taster ručni režim rada, [10] Taster OK. **OPŠTA UPUTSTVA:** Pre prve upotrebe proizvoda pročitajte originalno korisničko uputstvo, postupajte u skladu sa navodima sadržanim u njima i sačuvajte ih za kasniju upotrebu ili za sledećeg korisnika. **KORIŠĆENJE PROIZVODA U SKLADU SA NAMENOM:** Ovaj proizvod je namenjen za kućnu upotrebu – nije za primenu u industriji. Proizvođač ne odgovara za eventualne štete uzrokovane zloupotrebom uređaja ili nepravilnim rukovanjem ili nepravilnom montažom. Iz bezbednosnih razloga deca i mladi ispod 16 godina kao i lica koja nisu pročitala ove upute za korišćenje uređaja ne smeju da koriste ovaj proizvod.

Lica sa telesnim ili mentalnim nedostacima mogu koristiti ovaj proizvod pod uslovom da se nalaze pod nadzorom nadležnog lica ili ako su na odgovarajući način upućene u rukovanje ovim uređajem. Držite decu pod nadzorom da biste bili sigurni da se ne igraju sa proizvodom. **BEZBEDNOST:** Ne koristite uređaj u sistemima pitke vode. Koristite uređaj samo sa čistom vodom na maksimalnoj temperaturi od 45°C. Zaštite uređaj od direktnog prskanja vode i nikad ne uranjajte u vodu. Pre svake upotrebe proverite da li ima oštećenja na uređaju, u slučaju da se primete oštećenja, odmah prekinite sa korišćenjem. Prilikom ugradnje uređaja na slavinu ne koristite nikakve brtvene mase niti sredstva za podmazivanje. Nikad ne vucite za priključeno crevo. Ne ugrađujte uređaj blizu izvora toplote (maks. temp. okolice 60°C). Ne koristite uređaj u blizini uređaja koji su pod naponom. **POKRETANJE:** Pre prve upotrebe stavite bateriju [sl. B]. Pre puštanja uređaja u rad slavina treba da bude zatvorena. Spojiti uređaj na slavinu; ako je potrebno, koristiti adapter. Otvorite slavinu, proverite nepropusnost uređaja. **PODEŠAVANJE VREMENA (sl. C):** Nakon pokretanja uređaja pritisnite taster OK i pomoću strelca postavite vrijeme, svoj izbor potvrdite tasterom OK. Nakon toga, na isti način treba podesiti minute. Nakon 30 sekundi bez aktivnosti, displej upravljača se automatski ugasi u cilju izbegavanja prekomernog trošenja energije. Automatski ili ručno podešavanje vremena rada sistema za zalivanje: Postoji mogućnost da se programiraju 3 individualna ciklusa zalivanja u toku dana, trajanje tretmana zalivanja od 1 min. do 99 min; frekvencija od 1 h do 15 dana. **PODEŠAVANJE PROGRAMA (sl. D):** Pritisnite 3 puta taster OK. Pomoću strelca izaberite program (P1, P2, P3). Potvrdite izbor tasterom OK. Nakon pritiskanja tastera OK, unesite vreme početka navodnjavanja. U prvo redu podesite sat - koristeći strelce te potvrđujući svoj izbor tasterom OK. Nakon toga, na isti način podesite minute, vreme trajanja navodnjavanja i njegovu frekvenciju. Na isti način podešava se program P2 i P3. **RUČNI REŽIM RADA (sl. E):** Za neodložno zalivanje bez korišćenja postavki unesenih u program pritisnite dugme ručni režim rada [9]. Nakon toga, pomoću strelca izaberi vreme trajanja navodnjavanja te potvrditi izbor tasterom OK. Ponovnim pritiskom na ovo dugme prekida se protok vode. Prethodno opisane operacije ne utiču na odabrani program automatskog zalivanja. **SENZOR KIŠE (sl. F):** Da bi aktivirali senzor kiše, treba da se istovremeno zadrži na 3 sekunde taster ručni režim rada [9] i OK. **BLOKADA DISPLEJA (RODITELJSKA) (sl. G):** Da bi blokirali displej, treba da se istovremeno na 3 sekunde pritisne strelce gore i dole. **UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE UPRAVLJAČA (sl. H):** Da bi uključili/isključili upravljač, treba da se na 3 sekunde pritisne i zadrži taster uključ/isključ [8]. **ODRŽAVANJE:** Proveravajte stanje baterija. Bateriju treba zameniti ako se na ekranu pokaže trepereći simbol. Ako je baterija prazna, zamenite je novom. Redovno čistiti i ispirati brtvicu sa filterom, kao i spojeve. **ČUVANJE:** Kako biste sprečili oštećenje uređaja, uvek ga čuvajte van dohvata dece na suvom, zatvorenom i zaštićenom od uticaja niske temperature mestu. **ZBRINJAVANJE OTPADA:** U skladu sa direktivom 2012/19/EZ uređaj ne sme da se odlazi zajedno sa običnim komunalnim otpadom. Uređaj se treba zbrinjivati u skladu sa lokalnim propisima za zaštitu okoliša. **OTKLANJANJE KVAROVA:** 1. Nema indikatora na displeju: Prazna baterija > zameniti bateriju. 2. Curenje kod priključka za vodu: Otpustite priključak za vodu uz slavinu > ponovno zavrnite priključak. 3. Ventil se ne zatvara / ne otvara: Zatvorena slavina > otvori slavinu. Minimalni pritisak 0.5 bar nije postignut > osigurati pritisak 0.5 bar. **POPRAVAK:** Ako nakon primene mera navedenih u odeljku **OTKLANJANJE KVAROVA** i dalje nije moguće ponovno puštanje uređaja u rad, obratite se proizvođaču radi sprovođenja kontrole. Ingerencije neovlašćenih lica uzrokuju gubitak prava na potraživanje. **DODATNA OPREMA:** Koristite isključivo originalnu dodatnu opremu koja garantuje besprekornu upotrebu uređaja. Informacije o dodatnoj opremi naći ćete na sajtu www.cellfast.com.pl. **GARANCIA:** Firma CELL-FAST Sp. z o.o. pruža garanciju u trajanju od 2 godine na nove i originalne proizvode pod uslovom da su ovi proizvodi kupljeni na potrošačkom tržištu i da se koriste isključivo za kućnu upotrebu. Eventualni kvarovi unutar garantskog roka otklanja se besplatno, pod uslovom da je kvar uzrokovan greškom materijala ili greškom u proizvodnji. Za pitanja vezana za popravke u garantnom roku obratite se proizvođaču ili distributeru

uz predočanje dokaza o kupnji. Detaljne informacije možete da nadete na web sajtu www.cellfast.com.pl

EU DEKLARACIJA USKLADENOSTI



Uredaj u verziji koju stavljamo na tržište ispunjava zahteve harmonizovanih EZ direktiva, EZ bezbednosnih normi i normi koje se odnose na određene proizvode. Ova izjava prestaje da važi u slučaju da se na uređaju izvrše preinake koje nisu konzultovane sa nama.

Model:

52-097 – Elektronski sistem za navodnjavanje CHRONOS IDEAL™

Područja primene:

Upravljanje navodnjavanjem

Važeće EZ direktive: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Proizvođač:

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Ovlašćeno lice: Robert Kiełar

Stalowa Wola, 14.09.2021

SVENSKA

52-097 – ELEKTRONISK BEVATTNINGSKONTROLL CHRONOS IDEAL™

Avsedd användning: för automatisk reglering av vattenflöde i bevattningssystem. **Tillämpning:** för hushållsbruk. **Installation:** kranar på utsidan och insidan av byggnader. **Arbetsställning:** vertikalt läge med terminalen upp. **Arbetsmedium:** vatten. **Tillämpning av direktivet och standarder:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TEKNISK DATA:** Min./max. arbetstryck: 0.5 bar (7.25 PSI) / 8 bar (117 PSI). **Arbetsområde temp:** 1°C till 45°C. **Flytande medium:** rent färskvatten. **Strömförsörjning:** 2 alkaliska 1.5V AA-batterier (ingår ej). **Drifttid:** en säsong (~6 månader) – gäller batterier. **PRODUKTBESKRIVNING (Fig. A):** [1] G3/4"-G1/2" minskning (26.5-21 mm), [2] Filter, [3] Terminal med G3/4" (26.5 mm) inre gänga, [4] Enhetsskropp, [5] Slang-terminal, [6] Packning, [7] Terminal med G3/4" (26.5 mm) yttre gänga, [8] på/av/pausknapp, [9] manuell lågesknapp, [10] OK knapp. **ALLMÄNNA INSTRUKTIONER:** Innan produkten används för första gången, läs original bruksanvisningen, följ dess anvisningar och behåll dessa för senare användning eller framtida användare.

ÖVERENSSTÄMMELSE MED AVSEDD ANVÄNDNING: Denna produkt har utformats för hushållsbruk och är inte avsedd för industriella tillämpningar. Tillverkaren ska vägra ansvar för skador som uppstår till följd av användning av enheten som är oförenlig med den avsedda tillämpningen samt felaktig användning eller montering av den. Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år samt personer som inte har läst enhetens bruksanvisning inte använda denna produkt. Personer med fysiska eller psykiska funktionshinder får använda produkten under förutsättning att de övervakas av en kompetent person eller har instruerats på lämpligt sätt av denne. Övervaka barn för att se till att de inte leker med produkten. **SAKERHET:** Använd inte anordningen i dricksvattensystem. Använd endast enheten med rent vatten med en maximal temperatur på 45°C. Skydda enheten mot direkt vattenkontakt och sänk aldrig ner den i vatten. Kontrollera att det finns skador på enheten innan varje användning, avbryt användningen vid synliga skador. Använd inte tättningsmedel eller smörjmedel vid anslutning av enheten till kranen. Dra aldrig i den anslutna slangen. Installera inte enheten i närheten av värmekällor (maximal omgivningstemperatur är 60°C). Använd inte enheten i närheten av strömförande utrustning. **START:** Sätt i batterier innan du använder enheten (fig. B). Kranen måste stängas av innan enheten sätts på. Anslut enheten till kranen; om behov upp-

står, använd en adapter. Öppna kranen, kontrollera om enheten har läckor. **TIDSINSTÄLLNINGAR (fig. C):** När du har slagit på enheten trycker du på OK-knappen och ställer in den aktuella timmen med pilarna och bekräftar sedan ditt val genom att trycka på OK igen. Ställ sedan in minuterna på samma sätt. Efter 30 sekunders inaktivitet blir styrenhetens skärm automatiskt blank för att undvika överförbrukning av strömförbrukningen. Automatisk eller manuell inställning av bevattningstiden: Möjlighet att ställa in 3 individuella bevattningsprogram under dagen, bevattningsintervall från 1 min till max 99 min; frekvens från 1 timme till 15 dagar. **PROGRAMINSTÄLLNINGAR (fig. D):** Tryck OK 3 gånger. Välj önskat program (P1, P2, P3) med pilarna. Bekräfta genom att trycka på OK-knappen. När du har tryckt på OK-knappen ställer du in tiden för att bevattningen ska börja. Ställ först in timmen med hjälp av pilarna och bekräfta ditt val genom att trycka på OK-knappen. Ställ sedan in minuter, varaktighet och bevattningsfrekvens på samma sätt. På samma sätt, ställ in programmen P2 och P3. **MANUELLT LÄGE (fig. E):** Du kan börja bevattningen omedelbart, utan att använda standardinställningar, genom att trycka på knappen "manuellt läge" [9]. Välj sedan bevattningstiden med hjälp av pilarna och bekräfta ditt val genom att trycka på OK-knappen. Tryck på denna knapp igen för att stoppa vattenflödet. Dessa åtgärder påverkar inte det valda automatiska bevattningsprogrammet. **REGENSENSOR (fig. F):** För att aktivera regnsensorn, håll ner "manuella läge" [9] och OK knapparna samtidigt i 3 sekunder. **SKÄRMLÅS (FÖRÄLDRAR) (fig. G):** För att låsa skärmen, håll upp- och ned-pilarna samtidigt i 3 sekunder. **SÄTT PÅ/STÄNG AV KONTROLLER (fig. H):** För att sätta på/ stänga av kontrollen håller du på/ av-knappen [8] i 3 sekunder. **SKÖTSEL:** Kontrollera batteriets skick. Byt ut batteriet när batterisymbolen på skärmen börjar blinka. Byt ut batteriet när batterisymbolen på skärmen börjar blinka. Rengör och skölj packningen, filtret och terminalerna regelbundet. **FÖRVARING:** Förvara enheten utom räckhåll för barn på en plats som är torr, stängd och frostfri plats för att undvika eventuella skador. **KASSERING:** Enligt direktiv 2012/19/EU. Enheten får inte kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall. Enheten måste kasseras i enlighet med lokala miljöbestämmelser. **FELSÖKNING:** 1. Inga indikationer på displayen: Batteri lågt> byta batteri. 2. Läckage vid vattenterminalen: Lossa lätt på vattenterminalen vid kranen > skruva åt terminalen igen. 3. Ventilen stängs/öppnas inte: Kran stängd > öppna kranen. Minuttrycket på 0,5 bar öppnas inte > erbjud 0,5 bar. **REPARATION:** Om de åtgärder som anges under **FELSÖKNING** inte leder till en korrekt omstart, kontakta tillverkaren för kontroll. Eventuella ändringar av produkten av obehöriga personer upphäver garantin. **TILLBEHÖR:** Använd endast originaltillbehör för att säkerställa tillförlitlighet och problemfri drift av enheten. Information om tillbehör finns på: www.cellfast.com.pl. **GARANTI:** Företaget CELL-FAST Sp. z o.o. tillhandahåller två års garanti för nya originalprodukter, förutsatt att de köptes på konsumentmarknaden och endast har använts för hushållsändamål. Eventuella fel på enheten åtgärdas utan kostnad under garantiperioden, förutsatt att de orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. För att begära garantireparationer, vänligen kontakta tillverkaren eller distributören och visa upp ett inköpsbevis. Detaljerad information om garantin finns på: www.cellfast.com.pl

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE



Enheden med det varumärke som vi har infört på marknaden, uppfyller kraven hos harmoniserade EU-direktiv, EU:s säkerhetsstandarder samt standarder för specifika produkter. Denna deklaration ogiltigförklaras i händelse av ändringar som görs på enheten utan vårt medgivande.

Model:

52-097 – Elektronisk bevattningsregulator CHRONOS IDEAL™

Tillämpning:

Bevattningskontroll

Bindande EU-direktiv:

2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Tillverkare:

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

Robert Kieler

Stalowa Wola, 14.09.2021

TÜRKÇE

52-097 – ELEKTRONİK SULAMA KONTROLÖRÜ CHRONOS IDEAL™

Kullanım amacı: Sulama sistemlerinde su akışının otomatik olarak kontrol edilmesinde kullanılır. **Kullanım alanı:** Evde kullanım. **Kurulum yeri:** Bina içi veya dışında bulunan musluklar. **Çalışma pozisyonu:** Bağlantı yeri yukarıda olmak üzere, dikey pozisyon. **Çalışma sıvısı:** Su. **Uygulanan direktif ve normlar:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TEKNİK ÖZELLİKLER:** Min./maks. çalışma basıncı: 0.5 bar (7,25 PSI) / 8 bar (117 PSI). **Çalışma sıcaklığı aralığı:** 1°C-45°C arası. **Çalışma sıvısının türü:** Temiz tatlı su. **Besleme:** 2 alkalın pil, 1,5V 'AA' (ürünle birlikte verilmaz). **Çalışma süresi:** Bir sezon (-6 ay) - pil için geçerlidir. **ÜRÜNÜN TARIFI (Resim A):** [1] Redüksiyon G3/4"-G1/2" (26,5-21 mm), [2] Filtre, [3] İç yivli bağlantı G3/4" (26,5 mm), [4] Çihazın gövdesi, [5] Hortum bağlantısı, [6] Conta, [7] Dış yivli bağlantı G3/4" (26,5 mm), [8] Aç/kapa/durdur düğmesi, [9] Manuel mod düğmesi, [10] OK düğmesi. **GENEL TALİMATLAR:** Ürünü kullanmaya başlamadan önce orijinal kullanımı kılavuzunun okunması, kılavuzdaki talimatların uygulanması ve kılavuzun gelecek kullanımı için uygun bir yerde saklanması gerekmektedir. **AMACA UYGUN KULLANIM:** Bu ürün, ev kullanımı için tasarlanmış olup, endüstriyel uygulamalar için uygun değildir. Üretici, ürünün amacına uygun olmayan bir şekilde kullanımından ya da hatalı bir şekilde işletilmesinden ve montajından doğan zararlarıdan sorumlu tutulamaz. Güvenlik nedeniyle, çocukların, 16 yaşından küçük kişilerin ve cihazın kullanım kılavuzuna okunamamış olan kişilerin bu ürünü kullanmaları yasaktır. Fiziksel veya zihinsel engeller, yetkili kişi tarafından denetlenmek veya uygun bir şekilde bilgilendirilmek şartıyla ürünü kullanabilirler. Çocukların ürünü oynamamaları için denetim altında tutulmaları şarttır. **GÜVENLİK:** Cihaz içi ıme suyu sistemlerinde kullanılmayın. Cihaz, sıcaklığı en fazla 45°C olan temiz suyla birlikte kullanınız. Çihazın üzerine direkt olarak su püskürtmekten kaçınınız ve cihazı suya batırmayınız. Her kullanım öncesinde cihazda hasar olup olmadığını kontrol ediniz. Gözle görülebilen bir hasar varsa kullanımı durdurunuz. Cihazı musluğa bağlamak için sızdırmazlık macunu ya da yağlayıcı madde kullanmayınız. Bağlı hortumu çekmeyiniz. Cihazı ısı kaynaklarının yakınına monte etmeyiniz (maksimum çevre sıcaklığı 60°C). Cihazı, elektrik gerilimi taşıyan cihazların yakınında kullanmayınız. **ÇALIŞTIRMA:** Cihazı kullanmaya başlamadan önce pilleri takınız (Resim B). Cihazı çalıştırdıktan önce musluğun kapalı konumda olması gerekir. Cihazı musluğa bağlayınız. Gerekliyse bir adaptör kullanınız. Musluğu açınız ve cihazın su sızdırmadığından emin olunuz. **ZAMAN AYARI (Resim C):** Cihazı çalıştırdıktan sonra OK düğmesine basınız ve oklar yardımıyla saati ayarladıktan sonra OK düğmesine basarak yeni ayarı onaylayınız. Dakika ayarını da aynı şekilde gerçekleştiriniz. 30 dakika boyunca herhangi bir aktivite olmadığında enerji tasarrufu amacıyla kontrolörün ekranı otomatik olarak kapanacaktır. Sulama süresinin otomatik veya manuel olarak ayarlanması: Gün içerisinde 3 farklı sulama programı ayarlanabilir. Sulama süresi 1 dakika ile maksimum 99 dakika arasında, sulama sıklığı ise 1 saat ile 15 gün arasında olabilir. **PROGRAM AYARLAMA (Resim D):** OK düğmesine 3 kez basınız. OK düğmeleri yardımıyla programı seçiniz (P1, P2, P3). OK düğmesine basarak teyit ediniz. OK düğmesine bastıktan sonra sulama başlangıcı saatini giriniz. İlk olarak, ok düğmelerini kullanarak saati ayarlayınız ve OK düğmesiyle teyit ediniz. Sonra, dakika, sulama süresi ve sulama sıklığı ayarlarını da aynı şekilde gerçekleştiriniz. P2 ve P3 programlarını da aynı şekilde ayarlayınız. **MANÜEL MOD (Resim E):** Program ayarları kullanılmaksızın hemen sulama işlemine başlamak için manüel mod düğmesine [9] basınız. OK düğmeleri yardımıyla sulama sü-

resini ayarlayınız ve OK düğmesiyle teyit ediniz. Bu düğmeye tekrar bastığınızda su akışı kesilecektir. Bu işlemler, seçili otomatik sulama programını etkilememektedir. **YAĞMUR SENSÖRÜ (Resim F):** Yağmür sensörünü aktive etmek için manüel mod düğmesini ve OK düğmesini aynı anda 3 saniye boyunca basılı tutunuz. **EK-RAN BLOKESİ (ÇOCUK KİLİDİ) (Resim G):** Ekranı bloke etmek için aşağı ve yukarı ok düğmelerini aynı anda 3 saniye boyunca basılı tutunuz. **KONTROLÖRÜN AÇILIP KAPATILMASI (Resim H):** Kontrolörü açmak/kapatmak için aç/kapa düğmesini [8] 3 saniye boyunca basılı tutunuz. **BAKIM:** Pil durumunu kontrol ediniz. Ekrandaki pil sembolü yanıp sönuyorsa pillerin değiştirilmeleri gerekmektedir. Piller boşaldığında değiştirilmelidir. Conta, filtreyi ve bağlantı yerini düzenli aralıklarla temizleyiniz. **DEPOLAMA:** Olası hasarları engellemek adına, cihazı çocukların erişemeyeceği, kuru, kapalı ve soğuktan korunan bir mekanda muhafaza ediniz. **İMHA:** 2012/19/EU direktifine uygun olarak gerçekleştirilmelidir. Cihazın normal evsel atıklarla birlikte atılması yasaktır. Çihazın, bulunulan yerdeki yerel çevre koruma kanunlarına uygun olarak imha edilmesi/geri dönüştürülmesi gerekmektedir. **ARIZA GİDERME:** 1. Ekran boş: Pil bitmiştir > pilleri değiştirin. 2. Su sızdırmasında sızıntı var: Musluk bağlantısını gevşetin > bağlantıyı tekrar sıkın. 3. Vana kapanmıyor / açılmıyor: Musluğu kapatın > musluğu açın. Minimum basınç değeri 0,5 bar'a erişilemiyor > minimum 0,5 bar basınç sağlayın. **ONARIM:** ARIZA GİDERME bölümünde belirtilen işlemler cihazın doğru çalışmasını sağlamıyorsa ürünün kontrol edilmesinde için üretici ile iletişime geçiniz. Yetkili kişilerin müdahale etmesi halinde ürün garantisi geçersiz kalır. **AKSESUARLAR:** Çihazın arızası bir şekilde çalışmasını garanti eden, orijinal aksesuarlar kullanınız. Aksesuarlarla ilgili bilgilere www.celfast.com.pl adresinden erişebilirsiniz. **GARANTİ:** CELL-FAST Sp. z o.o. şirketi, yeni ve orijinal ürünlerle 2 yıl süreli garanti sağlamaktadır. Garantinin geçerli olabilmesi için ürünlerin tüketici tarafından satın alınmış olmaları ve sadece ev şartlarında kullanılıyor olmaları gerekmektedir. Garanti süresi içerisinde üründe tespit edilen malzeme veya üretim hataları ücretsiz olarak giderilmektedir. Garanti kapsamındaki onarımlarla ilgili olarak, ürüne ait fatura veya fiş ile birlikte dağıtıcıya ya da üreticiye başvurunuz. Garanti ile ilgili ayrıntılı bilgilere www.celfast.com.pl sitesinden erişebilirsiniz.

AB UYGUNLUK BEYANI



Tarafımızdan piyasaya sürülen ürün versiyonu harmonize AB direktiflerine, AB güvenlik normlarına ve ürün sınıfına ait standartlara uygundur. İşbu beyan, ürün üzerinde tarafsız olarak onaylanmamış değişiklikler yapıldığı an geçerliliğini kaybeder.

Model: 52-097 – Elektronik sulama kontrolörü CHRONOS IDEAL™

Uygulama: Sulama kontrolü

Uygulanan AB direktifleri:

2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Üretici:

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl

Yetkili kişi: Robert Kieler

Robert Kieler

Stalowa Wola, 14.09.2021

УКРАЇНСЬКА МОВА

52-097 – ЕЛЕКТРОННИЙ КОНТРОЛЕР ЗРОШУВАННЯ CHRONOS IDEAL™

Призначення: для автоматичного управління струменем води в системах зрошування. **Застосування:** для домашнього використання. **Місце установки:** кран всередині або зовні будівлі. **Робоче положення:** вертикальне положення, патрубком вгору. **Робочий агент:** вода. **Застосовувані директиви та стандарти:**

2014/30/ЕС, 2011/65/ЕС, 1907/2006. **ТЕХНІЧНІ ДАНІ** Мін./ макс. робочий тиск: 0,5 бар (7,25 PSI / 8 бар (117 PSI)). Діапазон робочої температури: від 1°C до 45°C. Агент, який здійснюється зрошення: прозора прісна вода. Живлення: 2 алкалінові батареї 1,5В типу AA (не входять у комплект). Час роботи: один сезон (~6 місяців) – стосується батарейок. **ОПИС ПРОДУКТУ (рис. А):** [1] Редукційний перемикач G3/4"-G1/2" (26,5-21 мм), [2] Фільтр, [3] Патрубок з внутрішньою різьбою G3/4" (26,5 мм), [4] Корпус пристрою, [5] Патрубок шланга, [6] Прокладка, [7] Патрубок із зовнішньою різьбою G3/4" (26,5 мм), [8] Кнопка ввімкнення/вимкнення/пауза, [9] Кнопка ручного режиму, [10] Кнопка ОК. **ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ:** Перед першим використанням продукту необхідно прочитати оригінальну інструкцію, виконувати викладені в ній вказівки і зберегти її для подальшого використання або передачі наступному користувачу. **ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ:** Даний продукт розроблений для домашнього використання і не призначений для промислового застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, що виникли в результаті використання пристрою не за призначенням або в результаті неправильної експлуатації чи монтажу. Дітям і підліткам у віці до 16 років, а також особам, не ознайомленим з інструкцією з експлуатації, в цілях безпеки заборонено використовувати даний продукт. Особи з фізичними або розумовими вадами можуть використовувати продукт під наглядом компетентної особи або після відповідного інструктажу. Діти повинні перебувати під наглядом, не допускати, щоб вони гралися з пристроєм. **БЕЗПЕКА:** Не використовувати пристрій в системах питної води. Використовувати пристрій тільки для чистої води з температурою не вище 45°C. Берегти пристрій від прямого попадання води і категорично заборонено занурювати його в воду. Перед кожним використанням перевіряти пристрій на наявність пошкоджень. При виявленні пошкоджень припинити використання пристрою. Під час під'єднання пристрою до крана не використовувати герметики або мастильні матеріали. Категорично заборонено тягнути за приєднаний шланг. Не встановлювати пристрій поблизу джерел тепла (макс. температура навколишнього середовища 60°C). Не використовувати пристрій біля обладнання під напругою. **ЗАПУСК:** Перед початком використання необхідно встановити батареїку (рис. В). Перед запуском пристрою кран повинен бути закритий. Приєднати пристрій до крана; за необхідності використовувати перемикач. Відкрити кран, перевірити герметичність пристрою. **НАЛАШТУВАННЯ ЧАСУ (рис. С):** Після запуску пристрою натиснути кнопку ОК і за допомогою стрілок встановити поточну годину. Підтвердити вибір повторним натисканням кнопки ОК. Потім аналогічно встановити хвилини. Після 30 секунд бездіяльності екран контролера автоматично вимикається для заощадження енергії. Автоматичне або ручне встановлення тривалості зрошення: Можливість встановлення 3 індивідуальних програм поливання протягом дня, діапазон тривалості поливання: від 1 хв. до 99 хв.; періодичність: від 1 год до 15 днів. **НАЛАШТУВАННЯ ПРОГРАМ (рис. D):** Тричі натиснути кнопку ОК. За допомогою стрілок вибрати програму (P1, P2, P3). Підтвердити натисканням кнопки ОК. Після натискання ОК ввести час початку зрошення. Спочатку встановити години за допомогою стрілок, потім підтвердити установку кнопкою ОК. Далі так само встановити хвилини, тривалість і періодичність зрошення. Аналогічно встановити програми P2 і P3. **РУЧНИЙ РЕЖИМ (рис. E):** Поливання можна розпочати одразу, не використовуючи запрограмовані налаштування. Для цього слід натиснути кнопку ручного режиму [9]. Потім за допомогою стрілок вибрати тривалість зрошення та підтвердити свій вибір натисканням кнопки ОК. При повторному натисканні на цю кнопку зрошення припиняється. Ці операції не впливають на вибрану програму автоматичного поливання. **ДАТЧИК ДОЩУ (рис. F):** Для активування датчика дощу необхідно одночасно протягом 3 секунд утримувати кнопки ручного режиму [9] та ОК. **БЛОКУВАННЯ ЕКРАНУ (БАТЬКІВСЬКИЙ КОНТРОЛЬ) (рис. G):** Для блокування екрану необхідно одночасно протягом 3 секунд утримувати стрілки вгору і вниз. **УВІМКНЕННЯ / ВИМКНЕННЯ КОНТРОЛЕРА (рис. H):** Для увімкнення/вимкнення контролера необхідно протягом 3 секунд утримувати кноп-

ку ввімкнення/вимкнення [8]. **ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ:** Перевіряти рівень заряду батарейки. Батарейку потрібно замінити, коли на екрані почне мигати символ батарейки. Коли батарея розрядиться, її необхідно замінити новою. Регулярно чистити та промивати прокладку фільтра і патрубка. **ЗБЕРЕГАННЯ:** З метою уникнення можливих пошкоджень пристрій потрібно зберігати в сухому, закритому, незамерзаючому та недоступному для дітей місці. **УТИЛІЗАЦІЯ:** Згідно з директивою 2012/19/ЕС. Пристрій не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Пристрій необхідно утилізувати згідно з місцевими екологічними нормами. **УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ:** 1. Відсутність індикації на дисплеї: Розряджена батареяка > замінити батареїку. 2. Витік з патрубка подачі води: Послабити патрубок на крані > повторно закрити патрубок. 3. Клапан не закривається / не відкривається: Закритий кран > відкрити кран. Не досягається мінімальний тиск 0,5 бар > забезпечити тиск 0,5 бар. **РЕМОНТ:** Якщо дії, перераховані в пункті **УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ** не відновлять нормальної роботи пристрою, необхідно звернутися до виробника для його перевірки. Проведення ремонту не уповноваженими особами призведе до втрати гарантії. **ПРИЛАДДА:** Використовувати тільки оригінальне приладдя - це гарантує надійну і безвідмовну роботу пристрою. Інформацію щодо сумісного приладдя можна знайти на сайті www.cellfast.com.pl. **ГАРАНТІЯ:** Компанія CELL-FAST Sp. z o.o. надає дворічну гарантію на нові оригінальні продукти за умови, що вони були придбані на споживочому ринку та використовуються тільки у домашньому господарстві. Можливі несправності пристрою протягом гарантійного терміну усуваються безкоштовно, якщо вони викликані матеріальною або виробничою помилкою. Для проведення гарантійного ремонту слід звернутися до виробника чи дистриб'ютора із документом, що підтверджує придбання. Детальна інформація щодо гарантії розміщена на веб-сайті www.cellfast.com.pl.

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС



Пристрій у виведеному на ринок виконанні відповідає вимогам гармонізованих директив ЄС, стандартів безпеки ЄС і стандартів для конкретних продуктів. Дана декларація втрачає силу в разі втручання у пристрій без узгодження з нами.

Модель:

52-097 – Електронний контролер зрошення CHRONOS IDEAL™
Застосування: Управління зрошенням

Чинні директиви ЄС:

2014/30/ЕС, 2011/65/ЕС, 1907/2006

Виробник:

CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Grabskiego 31
PL 37-450 Stalowa Wola
www.cellfast.com.pl

Уповноважена особа: Robert Kielar

Stalowa Wola, 14.09.2021